



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi
10-10-2013
Après-midi

Donderdag
10-10-2013
Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
	(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)		(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Communication <i>Orateurs: André flahaut, président, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	1	Mededeling <i>Sprekers: André flahaut, voorzitter, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	1
Ordre du jour	2	Agenda	2
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	2
- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1981)	3	- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1981)	2
- M. Raf Terwingen au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1982)	3	- de heer Raf Terwingen aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1982)	2
- M. André Frédéric au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1983)	3	- de heer André Frédéric aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1983)	2
- M. Daniel Bacquelaine au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1984)	3	- de heer Daniel Bacquelaine aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1984)	3
- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1985)	3	- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1985)	3
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1986)	3	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1986)	3
- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1987)	3	- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1987)	3
- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1988)	3	- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1988)	3
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1989)	3	- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1989)	3
- Mme Muriel Gerken au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1990)	3	- mevrouw Muriel Gerken aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1990)	3
- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1991) <i>Orateurs: Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Raf Terwingen, président du groupe CD&V, André Frédéric, président du groupe PS, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Barbara Pas, présidente du</i>	3	- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1991) <i>Sprekers: Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Raf Terwingen, voorzitter van de CD&V-fractie, André Frédéric, voorzitter van de PS-fractie, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie,</i>	3

groupe VB, **Jean Marie Dedecker, Stefaan Van Hecke**, président du groupe Ecolo-Groen, **Karin Temmerman**, présidente du groupe sp.a, **Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Muriel Gerkens, Catherine Fonck**, présidente du groupe cdH, **Elio Di Rupo**, premier ministre

Barbara Pas, voorzitter van de VB-fractie, **Jean Marie Dedecker, Stefaan Van Hecke**, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, **Karin Temmerman**, voorzitter van de sp.a-fractie, **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Muriel Gerkens, Catherine Fonck**, voorzitter van de cdH-fractie, **Elio Di Rupo**, eerste minister

Question de Mme Julie Fernandez Fernandez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la tenue des fichiers de renseignement de la police, notamment la Banque de données nationale générale" (n° P1993)

Orateurs: Julie Fernandez Fernandez, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het bijhouden van inlichtingenbestanden door de politie en in het bijzonder de Algemene nationale gegevensbank" (nr. P1993)

Sprekers: Julie Fernandez Fernandez, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "vingt-six agents de police supplémentaires pour Brussels South Charleroi Airport et aucun pour Brussels Airport" (n° P1995)

Orateurs: Koenraad Degroote, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de 26 bijkomende politieagenten voor Brussels South Charleroi Airport, terwijl Brussels Airport er geen krijgt" (nr. P1995)

Sprekers: Koenraad Degroote, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de Mme Bercy Slegers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la réforme des services d'incendie" (n° P1996)

Orateurs: Bercy Slegers, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de brandweershervorming" (nr. P1996)

Sprekers: Bercy Slegers, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la Syrie et le pacte franco-saoudien" (n° P1997)

Orateurs: Laurent Louis, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture

Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "Syrië en het Frans-Saudische pact" (nr. P1997)

Sprekers: Laurent Louis, Sabine Laruelle, minister van Middenstand, Kmo's, Zelfstandigen en Landbouw

Question de M. Olivier Maingain au premier ministre sur "la violation manifeste d'une décision de la Cour européenne des droits de l'homme par la Belgique dans le dossier Trabelsi" (n° P1992)

Orateurs: Olivier Maingain, Annemie Turtelboom, ministre de la Justice

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de manifeste schending door België van een uitspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in de zaak-Trabelsi" (nr. P1992)

Sprekers: Olivier Maingain, Annemie Turtelboom, minister van Justitie

Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le trafic des enfants et les jeunes talents du football" (n° P1994)

Orateurs: Bert Schoofs, Annemie Turtelboom, ministre de la Justice

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de praktijken van kinderhandel met jonge voetbaltalenten" (nr. P1994)

Sprekers: Bert Schoofs, Annemie Turtelboom, minister van Justitie

Question de Mme Jacqueline Galant à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "l'immigration, le drame de Lampedusa et la politique européenne" (n° P1999)

Orateurs: **Jacqueline Galant, Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté

Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "migratie, het drama van Lampedusa en het Europese beleid" (nr. P1999)

Sprekers: **Jacqueline Galant, Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

Question de Mme Meryame Kitir à la ministre de l'Emploi sur "les nombreuses plaintes de jeunes concernant le secteur du travail intérimaire" (n° P1998)

Orateurs: **Meryame Kitir, Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Werk over "de vele klachten van jongeren over de sector van de uitzendarbeid" (nr. P1998)

Sprekers: **Meryame Kitir, Monica De Coninck**, minister van Werk

Constitution du Sénat

39

Wettig- en voltalligverklaring van de Senaat

39

PROJETS ET PROPOSITIONS

39

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

39

Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (2989/1-4)

39

Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (2989/1-4)

39

- Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca (2990/1-6)

39

- Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (2990/1-6)

39

Discussion générale

40

Algemene bespreking

40

Orateurs: **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur, **Jan Van Esbroeck, Vincent Sampaoli, Zoé Genot, Stefaan Vercamer, John Crombez**, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, **Muriel Gerkens**

Sprekers: **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur, **Jan Van Esbroeck, Vincent Sampaoli, Zoé Genot, Stefaan Vercamer, John Crombez**, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, **Muriel Gerkens**

Discussion des articles

53

Bespreking van de artikelen

53

Projet de loi modifiant le Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (2952/1-4)

53

Wetsontwerp tot wijziging van het Hoofdstuk 8 van Titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 (2952/1-4)

53

Discussion générale

53

Algemene bespreking

53

Orateur: **Zoé Genot**

Spreker: **Zoé Genot**

Discussion des articles

54

Bespreking van de artikelen

54

Projet de loi portant le Code consulaire (2841/1-4)

55

Wetsontwerp houdende het Consulaire Wetboek (2841/1-4)

55

Discussion générale

55

Algemene bespreking

55

Orateurs: **Daphné Dumery, Olivier Henry, Corinne De Permentier**

Sprekers: **Daphné Dumery, Olivier Henry, Corinne De Permentier**

Discussion des articles

58

Bespreking van de artikelen

58

Ordre du jour

58

Agenda

58

Orateur: **Jan Jambon**, président du groupe N-VA

Spreker: **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie

Proposition de résolution relative à l'inculpation

59

Voorstel van resolutie betreffende de aanklacht

59

pour piraterie d'activistes pacifiques en Russie
(3050/1-3)

voor piraterij tegen geweldloze actievoerders in
Rusland (3050/1-3)

Discussion

59

Orateurs: **Els Demol**, rapporteur, **Daphné Dumery**, **Karine Lalieux**, **Corinne De Permentier**, **Thérèse Snoy** et **d'Oppuers**, **Bruno Valkeniers**, **Dirk Van der Maelen**, **Laurent Louis**

Bespreking

59

Sprekers: **Els Demol**, rapporteur, **Daphné Dumery**, **Karine Lalieux**, **Corinne De Permentier**, **Thérèse Snoy** et **d'Oppuers**, **Bruno Valkeniers**, **Dirk Van der Maelen**, **Laurent Louis**

SCRUTINS

70

GEHEIME STEMMINGEN

70

Nomination des deux médiateurs fédéraux

70

Benoeming van de twee federale ombudsmannen

70

Nomination du président de la Commission
permanente de contrôle linguistique

71

Benoeming van de voorzitter van de Vaste
Commissie voor Taaltoezicht

71

Commission de la protection de la vie privée –
Comités sectoriels

72

Commissie voor de bescherming van de
persoonlijke levenssfeer – Sectorale Comités

72

Renvoi d'une proposition de loi à une autre
commission

75

Verzending van een wetsvoorstel naar een
andere commissie

75

Commission des Poursuites

75

Commissie voor de Vervolgingen

75

Prise en considération de propositions

75

Inoverwegingneming van voorstellen

75

VOTES NOMINATIFS

76

NAAMSTEMMINGEN

76

Motions déposées en conclusion de l'interpellation
de M. Georges Gilkinet sur "la réaction de l'État
belge, premier actionnaire de BNP Paribas, par
rapport aux dossiers de fraude fiscale qui
impliquent la banque" (n° 100)

76

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie
van de heer Georges Gilkinet over "de reactie van
de Belgische Staat, als grootste aandeelhouder
van BNP Paribas, op de fiscale fraude-dossiers
waarin de bank verwickeld is" (nr. 100)

76

Orateur: **Georges Gilkinet**

Spreker: **Georges Gilkinet**

Projet de loi portant réforme du calcul des
cotisations sociales pour les travailleurs
indépendants (nouvel intitulé) (2938/3)

77

Wetsontwerp houdende hervorming van de
berekening van de sociale bijdragen voor
zelfstandigen (2938/3)

77

Projet de loi concernant le statut social de
certaines catégories de personnes qui exercent
un mandat public (2930/1)

77

Wetsontwerp betreffende het sociaal statuut van
bepaalde categorieën van personen die een
publiek mandaat uitoefenen (2930/1)

77

Projet de loi modifiant les dispositions du Code
judiciaire relatives à la rectification d'erreurs
matérielles ou à la réparation d'omissions dans
les décisions judiciaires ainsi qu'à l'interprétation
des décisions judiciaires (50/11)

78

Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van
het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de
verbetering van materiële verschrijvingen of het
herstel van omissies in rechterlijke beslissingen
alsook de uitlegging van rechterlijke beslissingen
(50/11)

78

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1956
relative à la protection des dénominations, signes
et emblèmes de la Croix-Rouge en vue de sa
mise en conformité avec le Protocole additionnel
aux Conventions de Genève du 12 août 1949,
relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel
(Protocole III) adopté à Genève le 8 décembre
2005 (2925/1)

78

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli
1956 tot bescherming van de benaming "Rode-
Kruis", van de tekens en emblemen van het
Rode-Kruis met het oog op de overeenstemming
ervan met het Aanvullend Protocol bij de
Verdragen van Genève van 12 augustus 1949
betreffende de aanvaarding van een aanvullend
onderscheidend embleem (Protocol III),
aangenomen te Genève op 8 december 2005
(2925/1)

78

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le compte de qualité des avocats (nouvel intitulé) (1661/5)	79	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de kwaliteitsrekening van advocaten betreft (nieuw opschrift) (1661/5)	79
Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne le compte de qualité des notaires et la loi hypothécaire du 16 décembre 1831 en ce qui concerne le compte de qualité des avocats, des notaires et des huissiers de justice (nouvel intitulé) (1661/6)	79	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de kwaliteitsrekening van notarissen betreft en van de hypotheekwet van 16 december 1831 wat de kwaliteitsrekening van advocaten, notarissen en gerechtsdeurwaarders betreft (nieuw opschrift) (1661/6)	79
Projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités (41/16)	80	Wetsontwerp tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden (41/16)	80
Amendements et articles réservés du projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (2959/1-5)	80	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (2959/1-5)	80
Ensemble du projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (2959/5)	83	Geheel van het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (2959/5)	83
Amendements et articles réservés de la proposition de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (2960/1-4)	84	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (2960/1-4)	84
Ensemble de la proposition de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (nouvel intitulé) (2960/4)	91	Geheel van het wetsvoorstel met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (2960/4)	91
Amendements et articles réservés de la proposition de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (2961/1-4)	92	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (2961/1-4)	91
Ensemble de la proposition de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (2961/4)	94	Geheel van het wetsvoorstel houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (2961/4)	94
Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (nouvel intitulé) (2989/4)	94	Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (nieuw opschrift) (2989/4)	94
Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca (2990/6)	95	Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (2990/6)	95
Projet de loi modifiant le Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et le Code pénal social (nouvel intitulé) (2952/4)	95	Wetsontwerp tot wijziging van het Hoofdstuk 8 van Titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 en van het Sociaal Strafwetboek (nieuw opschrift) (2952/4)	95
Projet de loi portant le Code consulaire (2841/4)	95	Wetsontwerp houdende het Consulair Wetboek (2841/4)	95

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1er juin 1934 réglementant l'exercice de l'art dentaire en ce qui concerne la réglementation relative à l'accès aux cabinets dentaires (387/6)	96	Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juni 1934 houdende reglement op de beoefening der tandheekunde, inzake de reglementering van de toegang tot voor tandverzorging uitgeruste lokalen (nieuw opschrift) (387/6)	96
Proposition de résolution relative à l'inculpation pour piraterie d'activistes pacifiques en Russie (3050/3)	96	Voorstel van resolutie betreffende de aanklacht voor piraterij tegen geweldloze actievoerders in Rusland (3050/3)	96
SCRUTINS (CONTINUATION)	96	GEHEIME STEMMINGEN (VOORTZETTING)	97
Nomination d'un médiateur fédéral (N) – Résultat du scrutin	97	Benoeming van een federale ombudsman (N) – Uitslag van de stemming	97
Commission permanente de contrôle linguistique – Résultat du scrutin pour la nomination du président	97	Vaste Commissie voor Taaltoezicht - Uitslag van de stemming voor de benoeming van de voorzitter	97
Adoption de l'ordre du jour	97	Goedkeuring van de agenda	97
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	99	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	99
ANNEXE		BIJLAGE	
<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 160 annexe.</i>		<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 160 bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 10 OCTOBRE 2013

DONDERDAG 10 OKTOBER 2013

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.27 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.27 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Elio Di Rupo, Pieter De Crem, Alexander De Croo, Olivier Chastel, Monica De Coninck, Servais Verherstraeten

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Guy D'haeseleer, Minneke De Ridder, Maya Detiège, Sophie De Wit, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;

Eva Brems, Alain Mathot, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;

André Perpète, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;

Willem-Frederik Schiltz, raisons familiales, familieaangelegenheden;

Carina Van Cauter, à l'étranger / buitenslands.

Les ministres Didier Reynders et Koen Geens sont en mission à l'étranger.

01 Communication**01 Mededeling**

Le **président** (devant l'assemblée debout)
De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Nous avons appris avec émotion le décès de l'ancien premier ministre et membre de la Chambre, M. Wilfried Martens.

Wij hebben met ontroering vernomen dat de heer Wilfried Martens, voormalig eerste minister en Kamerlid, gestorven is.

En votre nom j'ai envoyé un télégramme de condoléances à son épouse.
In uw naam heb ik een rouwtelegram naar zijn echtgenote gestuurd.

Je prononcerai un éloge funèbre à une séance ultérieure. J'ai présenté les condoléances à sa famille et à sa famille politique.

Ik zal een rouwhulde uitspreken tijdens een volgende plenaire vergadering.

01.01 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, in naam van de regering wil ik mij aansluiten bij de blijken van medeleven die u zopas hebt uitgesproken tegenover de familie en de politieke vrienden van Wilfried Martens.

België heeft vandaag een groot staatsman verloren: Wilfried Martens zal de geschiedenis ingaan als een van de architecten van het federale België en iemand die bleef bouwen aan een sterk, eengemaakt Europa. Wilfried Martens zal een voorbeeld blijven voor velen onder ons.

01.01 **Elio Di Rupo**, premier ministre: Je tiens, au nom du gouvernement, à m'associer aux condoléances que le président de la Chambre vient d'exprimer à la famille et aux amis politiques de Wilfried Martens.

La Belgique perd aujourd'hui un homme d'État de premier plan: l'histoire se souviendra de Wilfried Martens comme l'un des architectes de la Belgique fédérale, mais aussi comme un inlassable bâtisseur d'une Europe forte et unie. Il restera un exemple pour nombre d'entre nous.

Le **président**: Je vous propose d'observer une minute de silence à sa mémoire dès maintenant. Ik stel u voor om nu al een minuut stilte in acht te nemen te zijner nagedachtenis.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

02 **Ordre du jour** **02** **Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 octobre 2013, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de résolution de M. Dirk Van der Maelen, Mme Karine Lalieux, M. Kristof Calvo, Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers, MM. Willem-Frederik Schiltz, Georges Dallemagne et Roel Deseyn et Mmes Daphné Dumery et Corinne De Permentier relative à l'inculpation pour piraterie d'activistes pacifiques en Russie (n° 3050/1 à 3).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 oktober 2013, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het voorstel van resolutie van de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Karine Lalieux, de heer Kristof Calvo, mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers, de heren Willem-Frederik Schiltz, Georges Dallemagne en Roel Deseyn en de dames Daphné Dumery en Corinne De Permentier betreffende de aanklacht voor piraterij tegen geweldloze actievoerders in Rusland (nr. 3050/1 tot 3) in te schrijven.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Questions **Vragen**

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1981)
- de heer Raf Terwingen aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1982)
- de heer André Frédéric aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1983)
- de heer Daniel Bacquellaine aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de

herstelmaatregelen" (nr. P1984)

- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1985)

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1986)

- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1987)

- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1988)

- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1989)

- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1990)

- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de begroting 2014 en de herstelmaatregelen" (nr. P1991)

03 Questions jointes de

- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1981)

- M. Raf Terwingen au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1982)

- M. André Frédéric au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1983)

- M. Daniel Bacquelaîne au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1984)

- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1985)

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1986)

- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1987)

- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1988)

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1989)

- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1990)

- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "le budget 2014 et les mesures de relance" (n° P1991)

03.01 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de eerste minister, uw regering heeft een paar dagen geleden afgeklopt op de begroting van volgend jaar en een akkoord bereikt over een relancepakket vanuit de federale regering.

Ik denk dat wij volgende week naar aanleiding van uw beleidsverklaring uitvoerig de kans zullen krijgen om een debat te voeren over de details van al die maatregelen, maar vandaag wil ik u toch een politieke vraag stellen.

Wat de begroting 2014 betreft, denk ik dat ons land helemaal op Europese koers zit. Ik vind dat belangrijk. Ik kijk ook in de richting van de minister van Begroting. Wanneer u kijkt welke inspanningen werden opgebracht in de begrotingen 2012, 2013 en 2014, gaat het over een totaal bedrag van meer dan 22 miljard euro, met een afgesproken inspanning tussen de entiteiten I en II, de federale overheid en de deelstaten.

Wij zijn dus weg uit de gevarenzone, weg ook van de hele procedure van boetes. Ik twijfel er niet aan dat de Europese Unie haar fiat zal geven voor de begroting 2014.

Ik denk dat een begroting die op koers is, een onontbeerlijk instrument is in de strijd voor meer economische relance. In die zin treed ik uw vicepremier bij.

U hebt een tweede pakket goedgekeurd, met name de economische relance. Sommigen dringen aan op een competitiviteitspact. Het gaat

03.01 Patrick Dewael (Open Vld): Il y a quelques jours, ce gouvernement a bouclé le budget 2014 et atteint un accord sur un paquet de mesures de relance fédérales. Nous aurons tout le loisir la semaine prochaine, lors de la déclaration de politique générale du premier ministre, de consacrer un débat de fond à ces mesures.

Le budget 2014 permettra à notre pays de maintenir le cap fixé par l'Europe, ce qui est important. Au total, les efforts réalisés dans le cadre des budgets 2012, 2013 et 2014 se chiffrent à plus de 22 milliards d'euros et ces efforts ont été répartis entre le fédéral et les entités fédérées. Nous nous éloignons ainsi de la zone de danger et des procédures d'amende européennes.

Comme le vice-premier ministre, je pense qu'il était indispensable de maintenir le budget sur les rails pour favoriser davantage la

bij concurrentiekracht over meer dan alleen de loonkosten. Het gaat over onderzoek, ontwikkeling, mobiliteit en de snelheid waarmee vergunningen kunnen worden verleend. Dat zijn niet alleen bevoegdheden van de federale overheid, maar ook van de deelstaten.

Ik pleit dus voor een intelligent pact, waarbij maatregelen elkaar kunnen versterken en waarbij slimme een-tweetjes kunnen worden opgezet om de schaarse middelen optimaal te laten renderen.

Mijnheer de eerste minister, ik kom stilaan tot mijn vraag. Tot nu toe heeft uw regering een pakket uitgewerkt van meer dan 1 miljard euro directe steun. Er was al 735 miljoen euro beslist en daar komt nog eens 220 miljoen euro bovenop, ook boven op de loonmatiging, die heel belangrijk is voor de concurrentiekracht.

Wanneer ik nu hoor dat sommigen in de deelstaten pleiten voor meer ambitie, vind ik dat wij ook moeten kunnen pleiten voor meer ambitie, als iedereen een inspanning daartoe wil leveren. Op 6 november is er een belangrijke vergadering tussen de federale overheid en de deelstaten. Als daar ook vanuit de deelstaten bijkomende maatregelen op tafel komen, zal de federale regering die kunnen versterken?

03.02 Raf Terwingen (CD&V): Mijnheer de eerste minister, wij waren enigszins verrast toen wij eergisterenavond plots het bericht kregen dat er een persconferentie was, waarbij de begroting en de relancemaatregelen werden voorgesteld. Gisteren is daarover in het Vlaams Parlement al een heel debat gevoerd.

Onze fractie staat volledig achter het standpunt dat daar door onze minister-president werd vertolkt. Hij werd daar trouwens gesteund over alle partijgrenzen heen, heb ik begrepen. Wie zou ik zijn om daaraan te twijfelen?

Hij heeft gezegd dat de maatregelen, genomen door de federale regering, niet voldoende zijn om het concurrentiekrachtprobleem op te lossen en dat ze niet voldoende zijn om de loonkostenhandicap ten opzichte van onze buurlanden op te lossen. Dat klopt, maar in de gegeven federale omstandigheden zijn de genomen maatregelen zeker verdedigbaar.

Ik kan natuurlijk verwijzen naar de budgettaire krapte die er overal is in alle regeringen op alle niveaus. Ik kan verwijzen naar de financiële crisis in de andere Europese landen, maar laten wij vooral naar deze regering kijken. Het is een regering die, sedert ze is aangetreden, voor 22 miljard euro besparingen heeft moeten doorvoeren, het is een regering die trouwens net voor de vakantie nog 2,4 miljard euro heeft moeten zoeken om het budget van 2013 rond te krijgen, en het is vooral een regering die sedert haar aantreden een budget op Europese koers houdt, wat voor ons zeer belangrijk is – dat heb ik de heer Dewael ook horen zeggen – en waardoor wij vermijden dat er

relance economique. Le gouvernement a approuvé un deuxième paquet de mesures de relance. La compétitivité n'est pas une simple question de coûts salariaux, mais elle est également fonction de la recherche et du développement, de la mobilité et de la rapidité d'octroi d'autorisations. Nous touchons donc ici aussi aux compétences des entités fédérées. Je plaide dès lors pour un pacte intelligent, assorti de mesures susceptibles de se renforcer mutuellement.

Aux 735 millions d'euros de mesures déjà décidées viennent encore s'ajouter 220 millions d'euros, parallèlement aux mesures de modération salariale. Une réunion importante aura lieu le 6 novembre entre les autorités fédérales et les entités fédérées. Le gouvernement fédéral est-il en mesure d'encore renforcer d'éventuelles mesures supplémentaires des entités fédérées?

03.02 Raf Terwingen (CD&V): Nous avons été quelque peu surpris par l'annonce d'une conférence de presse sur le budget et les mesures de relance. Le Parlement flamand en a déjà débattu hier. Tous les partis, toutes tendances confondues, ont soutenu à cette occasion la position de notre ministre-président. Il a indiqué que les mesures fédérales ne suffiront pas pour résoudre le problème de la compétitivité et du handicap salarial.

Dans les conditions actuelles, les mesures fédérales peuvent assurément être soutenues. Indépendamment des restrictions budgétaires et de la crise financière, nous devons réaliser que depuis son entrée en fonction, le gouvernement a dû faire des économies à hauteur de 22 milliards d'euros, qu'il a encore dû rechercher 2,4 milliards d'euros avant les vacances pour boucler le

bijkomende Europese sancties worden opgelegd.

Voor CD&V is een budget op koers altijd de belangrijkste relancemaatregel geweest.

Voor 2014 komt er nog 1,1 miljard aan bijkomende relancemaatregelen bij, op basis van in 2012 genomen beslissingen, maar ook op basis van bijkomende beslissingen die tijdens de recente begrotingsronde zijn genomen. Volgens ons is dat cijfer zeer verdedigbaar.

Collega's, het is vooral belangrijk – dat heb ik ook begrepen uit de uiteenzettingen gisteren in het Vlaams Parlement – dat relancemaatregelen op alle niveaus worden genomen. Relance is niet enkel een kwestie voor het federale niveau. Het is een kwestie voor het Waalse, het Vlaamse en het federale niveau. Alle democratische partijen die hier samen in de vergadering zijn vertegenwoordigd, zijn verantwoordelijk om aan de relance mee te werken, zowel op federaal, Vlaams als op Waals niveau.

Denken wij alleen al aan de bijkomende bevoegdheden die bij de zesde staatshervorming opnieuw aan de minister van Werk op Vlaams niveau zullen worden gegeven. Wij kijken samen uit naar de beslissingen en maatregelen die hij zal nemen.

Op 6 november 2013 – ik treed de heer Dewael bij dat dit ook voor onze fractie een belangrijke dag is – zal het Overlegcomité dat dan zal plaatsvinden, met de verschillende niveaus bekijken hoe tot nadere afspraken kan worden gekomen.

Mijnheer de eerste minister, welke belangrijke elementen en initiatieven zult u op federaal niveau ontwikkelen om op het Overlegcomité uw steentje te kunnen bijdragen?

03.03 André Frédéric (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, un premier constat avant de poser mes questions: la Belgique garde le cap. Votre gouvernement, monsieur le premier ministre, maintient le cap! Une fois de plus, vous avez allié rigueur budgétaire et soutien à la relance.

L'exercice est périlleux et ambitieux. Il ne faut pas céder aux sirènes, aux tentations des mesures *one shot* qui rapportent beaucoup mais qui font mal. Car il ne faut pas craindre de résister au diktat des économistes de l'austérité qui squattent malheureusement grand nombre d'institutions internationales, spécialistes que je qualifie plutôt d'idéologues.

Ambitieux enfin, parce qu'aux côtés de la rigueur des exigences pour remonter la pente du déficit budgétaire, vous dégagez des moyens

budget 2013 et qu'il a réussi dès le début à maintenir le cap budgétaire européen. Pour le CD&V, il s'agit toujours en l'occurrence de la principale mesure de relance.

Un complément de 1 milliard d'euros a été prévu pour 2014, sur la base de décisions prises en 2012 et lors des dernières discussions budgétaires.

Mais il est évident qu'une politique de relance doit être engagée à tous les niveaux de pouvoir. Tous les partis démocratiques représentés dans cet hémicycle doivent y apporter leur contribution aux échelons fédéral, flamand et wallon. Citons à cet égard les compétences additionnelles qui seront transférées au ministre flamand de l'Emploi. Nous attendons avec impatience les décisions et les mesures qu'il adoptera.

M. Dewael a donc raison d'insister sur l'importance du 6 novembre 2013, date à laquelle le Comité de concertation étudiera comment concrétiser de futures coopérations.

À l'échelon fédéral, quels seront les principaux éléments et initiatives développés par le premier ministre pour apporter une contribution constructive aux discussions dudit Comité?

03.03 André Frédéric (PS): België houdt zijn koers aan. De regering is erin geslaagd te weerstaan aan de verleiding van eenmalige operaties en aan de soberheidsideologen. De economie herademt.

De inspanningen in het kader van het begrotingsjaar 2014 zijn niet illusoir. De werkbonus voor de lage en middeninkomens wordt verhoogd en de aanwervingen in kmo's worden ondersteund.

We kiezen voor

pour redonner du souffle à l'économie et soutenir le pouvoir d'achat de la population.

J'entends nombre de réactions, des analyses politiques parfois fines; on parle de mesures plic-ploc, de-ci de-là. Mon groupe considère que l'exercice 2014 n'est pas une illusion et que les mesures adoptées ne sont pas du vent. Par exemple, on renforce le bonus à l'emploi des bas et des moyens salaires. Cela représente pour un travailleur au salaire minimum un gain supplémentaire de 10 euros par mois, soit 120 euros par an. On ira leur dire que c'est du vent!

On dira aussi à celles et ceux qui bénéficieront des mesures de soutien à l'emploi, je pense au recrutement par exemple dans les PME ou aux secteurs qui travaillent en continu, que ces mesures ne sont qu'illusions. Ou aux jeunes, aux moins qualifiés surtout, on leur dira que la formation en alternance ou l'élargissement des critères du plan Activa n'est qu'une illusion.

Monsieur le premier ministre, je ne me fais aucune illusion. Il est évidemment difficile pour d'aucuns de reconnaître que, contrairement à d'autres pays, nous refusons toujours l'austérité et avons osé la rigueur pour permettre la relance et le soutien au pouvoir d'achat.

Monsieur le premier ministre, quel est aujourd'hui l'état d'avancement des efforts d'assainissement que nous nous sommes fixés après concertation avec les autorités européennes et quels sont les moyens alloués à la relance pour 2014?

03.04 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, une fois de plus le gouvernement relève un défi d'envergure.

Je dirai d'abord que nous nous réjouissons, bien entendu, du strict respect des engagements européens de notre pays. Pour nous, c'est majeur, parce que cela détermine la confiance pouvant être accordée aux institutions de notre pays. Le respect des engagements européens est essentiel pour nous.

Aujourd'hui, les oiseaux de mauvais augure en sont pour leurs frais: 2,8 milliards de nouveaux assainissements renforcent les 20 milliards précédents, bien sûr en deux temps, juillet puis octobre. Considérant les difficultés de l'exercice, le succès mérite d'être souligné.

Nous nous réjouissons que le dernier accord budgétaire cherche à nouveau à réaliser des économies, à réduire le train de vie de l'État. C'est essentiel. On ne peut évidemment pas demander sans cesse aux citoyens de participer à l'effort collectif sans d'abord réaliser les économies indispensables. Nous l'avons fait.

Cet accord budgétaire est aussi significatif dans le sens que les recettes nécessaires qu'il prévoit ne recourent à aucun nouvel impôt, que ce soit l'IPP ou l'impôt des sociétés. La recherche d'économies nécessaires est accompagnée d'un facteur relance qui me paraît devoir être souligné. Pourquoi? Parce que, nous le savons, sans relance, l'assainissement budgétaire est vain. Nous devons coupler l'assainissement budgétaire à l'effort de relance.

Une fois de plus, vous misez, monsieur le premier ministre, sur les

begrotingsdiscipline met het oog op het economisch herstel en voor de ondersteuning van de koopkracht.

Hoever is de sanering gevorderd en hoeveel middelen worden er in 2014 uitgetrokken voor het economisch herstel?

03.04 Daniel Bacquelaine (MR): De regering gaat de uitdaging aan. Wij zijn verheugd over de strikte naleving van de afspraken die op het Europese niveau werden gemaakt, want dat versterkt het vertrouwen in onze instellingen.

Ondanks het feit dat het een heikele klus was, zullen er toch voor 2,8 miljard nieuwe besparingen worden doorgevoerd.

Er moet in de overheidsuitgaven worden gesnoeid als men van de burger verlangt dat hij zijn steentje bijdraagt tot de collectieve inspanningen.

Om de volgens het begrotingsakkoord nodige ontvangsten te innen, heeft men zijn toevlucht niet genomen tot nieuwe belastingen. Bovendien worden er naast de noodzakelijke besparingen ook relancemaatregelen genomen, anders zou de begrotingssanering tevergeefs zijn.

PME et sur les indépendants avec la déduction pour investissement et la baisse de charges majeure pour le quatrième et cinquième emploi – la baisse sur les trois premiers avait été décidée antérieurement. Il y a une cohérence dans cette succession de décisions qui reconnaissent le rôle prédominant des PME et des indépendants dans la relance de notre économie.

Monsieur le premier ministre, nous marquons évidemment notre accord par rapport à ces mesures.

Deux questions toutefois. L'une sur le handicap salarial et sur la compétitivité de nos entreprises. Quel est le plan ou le programme du gouvernement par rapport à cet enjeu? Je ne suis pas de ceux, nous ne sommes pas de ceux qui considèrent que le handicap salarial est uniquement un problème de salaire.

Certes, le salaire est important, l'évolution salariale est importante. Mais nous savons qu'il n'y a pas que cela. Il y a tout l'effort de formation, d'adéquation du marché de l'emploi aux nécessités de l'économie de demain. Il y a aussi le coût de l'énergie.

J'en arrive ainsi à ma deuxième question. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas développé des mesures plus ambitieuses en matière de réduction du coût de l'énergie? C'est une question que nous nous sommes posée après avoir suivi les négociations dans la presse. Mais, aujourd'hui, nous sommes au parlement et le débat doit être ouvert au sein de l'institution parlementaire.

Monsieur le premier ministre, vous nous gratifieriez réellement si vous nous donniez les raisons pour lesquelles le gouvernement fait l'impasse sur cette mesure qui paraissait, à première vue, intéressante.

03.05 Barbara Pas (VB): Mijnheer de premier, ik hoor hier de regeringspartijen uw relancemaatregeltjes verdedigen. Er is al verwezen naar de discussie van gisteren in het Vlaams Parlement. Daar was de toon toch enigszins anders. Diezelfde partijen vonden het daar maar een mager beestje.

Kris Peeters heeft gezegd dat dit plan geen oplossing biedt voor de problemen met de concurrentiekracht door de loonhandicap. Hij is duidelijk veel minder blij met deze gebaarde muis dan zijn partijgenoot, Koen Geens. Het is duidelijk dat Vlaanderen uw relanceplan afkraakt, ook de partijen die het mee hebben onderhandeld.

Het is inderdaad ruim onvoldoende. U bent, mijnheer de premier, niet verder geraakt dan een hele resem kleine relancemaatregeltjes voor specifieke sectoren, zoals Vande Lanotte's windmolenpark op de Noordzee. Het zijn voor 165 miljoen euro aan kleine maatregelen op een totale loonmassa van 13,5 miljard euro. Uiteraard is dat te weinig om structurele oplossingen te bieden aan de grote problemen. Het is een versnipperd miniplan en dat leidt in het beste geval alleen maar tot een minirelance.

Ik heb twee vragen voor u, mijnheer de premier.

Ten eerste, hoe zult u uw uitstelgedrag verantwoorden? Hoe zult u

Mijnheer de eerste minister, u mikt op de kmo's en de zelfstandigen met een investeringsaftrek en een aanzienlijke lastenverlaging voor de vierde en vijfde werknemer.

Wat zijn de verdere plannen van de regering met betrekking tot de loonhandicap en de competitiviteit van de ondernemingen? Die kwestie heeft niet alleen te maken met de lonen, maar in de eerste plaats met opleiding en het afstemmen van de arbeidsmarkt op de behoeften van de economie van morgen.

Waarom heeft de regering geen ambitieuzere maatregelen genomen om de energiekosten terug te dringen? We willen graag vernemen wat de regering hierin tegenhoudt, terwijl die maatregel veelbelovend leek te zijn.

03.05 Barbara Pas (VB): Les partis du gouvernement défendent ici les petites mesures de relance concoctées par le premier ministre, alors qu'au Parlement flamand, les avis étaient assez différents. Kris Peeters a affirmé que ce plan n'offrait pas de solution au problème du handicap salarial.

Ce plan est en effet largement insuffisant. Quelques petites mesures sont prises pour des secteurs spécifiques tels que le parc éolien de M. Vande Lanotte. Ces mesures sont trop modestes pour offrir des solutions structurelles étant donné qu'elles représentent 165 millions d'euros sur une masse salariale totale de 13,5 milliards.

Comment le premier ministre justifie-t-il cette tendance à la

aan de werkgevers, de werknemers en de werkzoekenden in dit land uitleggen dat u de noodzakelijke beslissingen doorschuift naar de volgende regering, terwijl er ondertussen kostbare tijd verloren gaat?

Ten tweede, op 6 november vindt er een overleg plaats met de deelstaten over een concurrentiepact. Klopt het dat de enige maatregel voor een lineaire vermindering die daar op tafel zal liggen de btw-verlaging is voor elektriciteit van 21 naar 6 %? CD&V heeft ter zake nog geen duidelijkheid gecreëerd. Minister De Crem heeft zich daar hevig tegen verzet en gisteren heeft Kris Peeters de deur opnieuw wagenwijd opengezet. Alle andere regeringspartijen zijn nochtans van mening dat dit voorstel, dat trouwens in 2008 door het Vlaams Belang werd ingediend, een zeer goed voorstel is. Is dit het enige dat op tafel ligt? Zal er nog enige verandering komen aan de wet op de concurrentiekracht? Met andere woorden, mijnheer de premier, is er nog een waterkans op een echt relanceplan, een echt relancebeleid?

03.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de premier, nu weet ik waarom er dinsdag geen regeringsverklaring was, u stond nog met lege handen. Nu, twee dagen later, staat u hier met een lege doos. U zou toch moeten beseffen dat we vandaag in dit land een recordaantal faillissementen hebben. Om de 33 minuten gaat in dit land een bedrijf failliet. We hebben de hoogste werkloosheid sedert jaren. Iedereen weet ondertussen dat het gaat om een gebrek aan concurrentiekracht door de loonhandicap. Heren van CD&V, gisteren heeft uw minister-president nog gezegd dat wij in sommige sectoren in dit land een loonhandicap van 30 % hebben. Ik weet niet of hij beneveld was door het etentje met de voorzitter van Noordrijn-Westfalen, maar hij heeft dat wel gezegd. Volgens de deskundigengroep voor het concurrentievermogen gaat het om 5 %. Premier, om de loonlasten met 1 % te verlagen is er 1,3 miljard euro nodig. Waarmee komt u hier in deze Kamer aansloffen? Met een doosje van 160 miljoen. Een relance van 160 miljoen voor onze economie. Het is alsof men met een fietspomp een autoband wil oppompen. Ik hoor dan de heer De Croo zeggen...

Herman, ik zie u beteuterd kijken maar het gaat over uw zoon.

Volgens de heer De Croo moest het 500 miljoen euro meer zijn.

Ik hoorde dan ook over de kortsluiting in uw regering toen er over de verlaging van de btw op elektriciteit moest worden gepraat. Mijnheer de premier, een verlaging van de btw betekent voor de bedrijven in principe alleen een uitstel van een indexering, want bedrijven mogen de betaalde btw aftrekken.

Ik haal toch een voorbeeld aan van de wijze waarop hier inzake relance gewerkt wordt. De heer Vande Lanotte laat een windje over elektriciteit en dan moet hij gesust worden met zijn windmolenpark. Hij

procrastination? Comment expliquera-t-il aux employeurs, aux travailleurs et aux demandeurs d'emploi que les décisions en la matière sont reportées au prochain gouvernement?

Une concertation aura lieu le 6 novembre avec les entités fédérées concernant l'élaboration d'un pacte de compétitivité. Confirmez-vous que la seule mesure de réduction linéaire qui sera proposée à cette occasion sera l'abaissement de la TVA sur l'électricité? Au CD&V, les avis sont encore partagés quant à cette proposition qui, soit dit en passant, a été formulée en 2008 par le Vlaams Belang. Les autres partis y sont quant à eux favorables. Entrevoit-on encore une petite chance d'assister à la mise en place d'une véritable politique de relance?

03.06 Jean Marie Dedecker (LDD): Il n'y a pas eu de déclaration de gouvernement mardi, le premier ministre avait encore les mains vides. Aujourd'hui, il nous présente une boîte vide. Ne se rend-il pas compte que notre pays connaît un nombre record de faillites et de chômeurs? Comme chacun sait, le problème provient d'un manque de compétitivité dû au handicap salarial. Hier encore, le ministre-président flamand a évoqué un handicap salarial de 30 % dans certains secteurs.

Pour réduire les charges salariales de 1 %, il faut 1,3 milliard d'euros. Mais qu'obtenons-nous? Une petite enveloppe de 160 millions!

M. De Croo a déclaré qu'il aurait fallu 500 millions supplémentaires. Ensuite, la réduction de la TVA sur l'électricité a fait l'objet de désaccords au sein du gouvernement mais pour les entreprises, l'indexation est dès lors simplement reportée. Elles peuvent en effet déduire la TVA versée.

krijgt een cadeautje van een kleine 50 miljoen euro voor de windmolenboeren die daarmee hun transportkosten moeten verminderen. Vandaag krijgen de windmolenboeren al 200 miljoen euro subsidie per jaar. Dat loopt straks op tot 700 à 800 miljoen euro subsidie per jaar.

De relance aanwakken door windmolenparken op zee te subsidiëren is hetzelfde als de pensioenlasten terugdringen met het Zilverfonds. Ik zou graag hebben dat u uw huiswerk opnieuw maakt, mijnheer de eerste minister. Dat is mijn enige vraag, niet meer en niet minder.

Ik rond af, mijnheer de voorzitter. Een of andere Vlaamse filosoof meent dat parlementsleden bij lottrekking moeten worden gekozen. Kijkend naar uw werk, vind ik dat dit moet worden toegepast op de keuze van de ministers. Er zou een veel mooier werkstuk uit voortkomen.

03.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, een aantal leden van de meerderheid doet hier een laatste poging om te beweren dat deze minirelance een fundamentele impact zal hebben op de koopkracht van de mensen.

Daartoe probeert de regering de cijfers op te blazen door er van alles bij te sleuren. De liberalen gaan zelfs nog verder, want voor hen vertegenwoordigt de inspanning zelfs al 2,4 miljard, omdat zij er de loonblokkering bij rekenen. *The sky is the limit*. Minister van Financiën Koen Geens, toch een betrouwbare bron en een sterkhouder van de regering, bevestigt evenwel dat de lange onderhandelingen kunnen vergeleken worden met een berg die een muis heeft gebaard. Zo heeft hij het gezegd.

Zijn collega-CD&V'er, de minister-president van Vlaanderen, doet er nog een schepje bovenop. Hij zegt dat de federale relancemaatregelen onvoldoende zijn om het probleem van de loonkosten en de concurrentiekracht van de Vlaamse bedrijven op te lossen.

Collega's, hoeveel CD&V-partijen bestaan er eigenlijk in ons land? De Crem gaat akkoord, minister-president Peeters niet, de federale fractieleider steunt de Vlaamse minister-president, tegen zijn federale ministers in. *Il faut le faire*.

Het is duidelijk, mijnheer de eerste minister: de oppositie zit in uw eigen rangen. De oppositie zit nu in uw eigen regering.

Wat heeft de regering eigenlijk gedaan, mijnheer de eerste minister? Toen uw regering twee jaar geleden met een hele reeks zware besparingen naar het Parlement kwam, hebt u beloofd dat u ook met een zeer groot relanceplan zou komen. Dat relanceplan is een relancestrategie geworden, en is nu zelfs nog maar een minirelance.

Het is jammer dat er zo veel proefballonnetjes zijn opgelaten. Men belooft de mensen van alles. Ik geef een voorbeeld. De sp.a-voorzitter

Il faut rassurer M. Vande Lanotte en lui offrir un petit cadeau de 50 millions pour son parc d'éoliennes. Les exploitants d'éoliennes reçoivent déjà 200 millions de subventions chaque année et ce montant atteindra 700 à 800 millions! Promouvoir la relance en subventionnant les parcs d'éoliennes, cela équivaut à réduire les charges de pensions en puisant dans le Fonds de vieillissement!

Selon un philosophe flamand, il faudrait désigner les parlementaires par tirage au sort mais je pense que ce sont les ministres qu'il faudrait désigner ainsi!

03.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Les membres de la majorité s'efforcent de nous convaincre que la mini-relance qu'ils proposent aura une énorme incidence sur le pouvoir d'achat. Les chiffres sont gonflés et on essaye de nous présenter la mariée plus belle qu'elle ne l'est, mais le ministre Geens a l'honnêteté d'admettre qu'au terme de longues négociations, la montagne a finalement accouché d'une souris. Kris Peeters déclare que ces mesures sont insuffisantes pour remédier au problème du handicap salarial. Combien de têtes a l'hydre CD&V? Le ministre De Crem soutient la relance, mais le chef de groupe fédéral souscrit aux critiques formulées par Kris Peeters. Il semblerait que l'opposition ne soit pas là où on l'attend.

D'énormes économies ont été réalisées il y a deux ans, mais le gouvernement promettait alors un ambitieux plan de relance qui se résume en réalité à une mini-relance. Le flot de promesses ne tarit pas. Le président du sp.a affirme par exemple que les recettes générées par la lutte contre la fraude fiscale ont augmenté de 500 millions d'euros

zegt dat de inkomsten uit de fiscale fraude met 500 miljoen gestegen zijn en dat men die wil inzetten voor een loonlastenverlaging. Waar zijn die loonlastenverlagingen met 500 miljoen in het akkoord dat deze week is gesloten? Of heeft de fiscale fraude geen 500 miljoen opgebracht? De ballonnetjes zijn vandaag doorgeprikt.

Collega's, misschien heeft vicepremier De Crem het nog het mooist geformuleerd. Ik citeer hem letterlijk: "De federale regering heeft geploegd en potgrond aangebracht. Die grond is gelucht en doorharkt. Wij willen de eerste zaden van de economische groei daarin planten." Met deze woorden kan men misschien solliciteren naar de Nobelprijs literatuur, maar daar kopen de mensen geen brood mee.

Collega's, dit was de laatste kans voor de regering om een echt relancebeleid te beslissen. De regering heeft dat niet gedaan. Ik heb dan ook maar één vraag voor u, mijnheer de premier. Bevestigt u de analyse van uw minister van Financiën dat dit een zeer teleurstellende minirelance is?

03.08 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, tot spijt van wie het benijdt, werden de begrotingsdoelstellingen voor 2014 gehaald. Dat mag toch nog eens duidelijk gezegd en herhaald worden, want het is een hele prestatie. In juli werd al voor 2,4 miljard beslist, nu nog eens 300 miljoen. Collega's, de totale inspanning van deze regering bedraagt 22 miljard, maar veel belangrijker is natuurlijk de manier waarop die inspanning geleverd wordt, in deze tijden van crisis.

In tijden van crisis, mijnheer de eerste minister, zorgt deze regering voor maatregelen ter ondersteuning van de ondernemingen. In tijden van crisis zorgt deze regering voor een grotere koopkracht voor de gezinnen. In tijden van crisis investeert deze regering in laaggeschoolde werkloze jongeren. Er wordt extra geld uitgetrokken om werkloze jongeren aan een job te helpen.

Vele landen in de Europese Unie zullen ons daar om benijden.

Collega's, ik verklap geen geheim wanneer ik zeg dat er voor de sp.a nog extra maatregelen mochten komen. Wij hadden daar concrete voorstellen voor, maar er was blijkbaar discussie over de impact van deze voorstellen. Ik heb wel samen met vele collega's vastgesteld dat er afspraken zijn gemaakt om deze maatregelen samen met de Gewesten te onderzoeken. Het is immers belangrijk dat de relance gedragen wordt door de verschillende overheden in dit land.

Ik heb maar één vraag aan u, mijnheer de eerste minister. Kunt u ons toelichten wat de afspraken met de Gewesten zijn en welke maatregelen besproken zullen worden?

qui seraient engagés pour financer la réduction des charges salariales. Dites-moi où se trouve cette mesure dans la mini-relance qui nous est proposée? Ou alors, le produit de la lutte contre la fraude fiscale s'est avéré inférieur aux espérances?

C'était la dernière occasion pour le gouvernement de développer une véritable politique de relance. Le premier ministre peut-il confirmer que le résultat se réduit à une mini-relance décevante?

03.08 Karin Temmerman (sp.a): N'en déplaie à certains, les objectifs budgétaires de 2014 ont été atteints. Ce n'est pas un fait anodin. Des mesures ont été prises en juillet à hauteur de 2,4 milliards d'euros, auxquelles s'ajoutent à présent de nouvelles initiatives portant sur un montant de 300 millions. L'effort total du gouvernement s'élève à 22 milliards.

En temps de crise, le gouvernement prend des mesures pour soutenir les entreprises, garantir le pouvoir d'achat des ménages et investir en faveur des jeunes chômeurs peu qualifiés. De nombreux pays de l'Union européenne ne peuvent que nous envier.

Chacun sait que le sp.a aurait été favorable à un plus grand nombre de mesures. Nous avons également fait des propositions concrètes, mais leur incidence a fait débat. Nous sommes cependant tombés d'accord pour examiner les propositions avec les Régions. La relance doit être portée par les divers niveaux de pouvoir.

Quels engagements ont été convenus avec les Régions et quelles mesures feront l'objet de

03.09 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, ten eerste wil ik mij richten tot de Vlaamse christendemocraten en namens mijn fractie mijn medeleven betuigen bij het heengaan van een groot christendemocratisch staatsman.

Mijnheer Di Rupo, ten tweede wil ik mijn ontgoocheling uitdrukken over het gebrek aan respect dat u opbrengt voor dit Parlement. U hebt, zoals de voorzitter kan getuigen, enkele weken geleden gevraagd om een week uitstel voor uw regeerverklaring. Wij, als grootste oppositiepartij, hebben ons daar niet tegen verzet. Hoe cynisch is het dan dat u uitgerekend op de dag dat u met uw verklaring naar het Parlement moest komen, niet naar hier kwam maar wel 's avonds de tijd vond om een persconferentie te geven waarin u uw maatregelen kenbaar maakte. Ik vind dat een aanfluiting van de parlementaire democratie!

Ten derde en ten gronde, mijnheer Di Rupo, ik geef nog geen appreciatie. Ik kan niet geloven dat u de begrotingsinspanningen voor 2014 afklokt op 2,3 %. Ik kan niet geloven dat u de bijkomende relancemaatregelen waar het bedrijfsleven in dit land om vraagt, afklokt op 166 miljoen.

Ik geef u straks de kans ons van op het spreekgestoelte te overtuigen dat u veel resoluter te werk wil gaan dan wij via de pers hebben kunnen vernemen.

03.10 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les membres du gouvernement, l'équilibre budgétaire, tel que prévu dans la trajectoire du gouvernement, a été atteint. Madame Temmerman, nous n'avons rien contre le fait d'atteindre les objectifs budgétaires. Par contre, il est important de savoir comment on y est arrivé et ce que l'on va faire. Selon notre analyse, cette trajectoire budgétaire est assumée par les travailleurs les plus faibles, par les communes qui doivent supporter les politiques fédérales d'exclusion des chômeurs, alors que l'évolution des salaires des citoyens belges a été ralentie et est inférieure à l'évolution du coût de la vie. Voilà le prix qui a été payé!

Alors que le gouvernement et le premier ministre nous annonçaient un vrai plan de relance de l'économie, c'est-à-dire la prise de mesures fortes, nous nous retrouvons avec des mesures sociales à destination des travailleurs peu qualifiés, des travailleurs aux bas revenus et des PME pour leurs premiers emplois. Nous soutenons évidemment ce type de mesures qui sont le prolongement de mesures déjà prises mais elles sont insuffisantes par rapport à un plan de relance. Vous comprendrez donc notre déception. Comment ose-t-on parler de plan lorsque l'on vient simplement avec un prolongement des mesures

discussions?

03.09 Jan Jambon (N-VA): Au nom de mon groupe, je tiens avant tout à présenter mes condoléances aux démocrates-chrétiens flamands à l'occasion du décès d'un grand homme d'État chrétien-démocrate.

Je veux également exprimer ma déception face au manque de respect du premier ministre pour le Parlement. Le premier ministre avait demandé de remettre sa déclaration gouvernementale de quelques semaines. Nous ne nous y sommes pas opposés. N'est-il dès lors pas choquant que le jour-même où il aurait dû faire sa déclaration au Parlement, le premier ministre tienne une conférence de presse sur ses mesures de relance?

Je ne puis me résoudre à croire que le premier ministre chiffre les efforts budgétaires pour 2014 à 2,3 % et qu'il se contente de mesures de relance à hauteur de 166 millions d'euros. Le premier ministre pourra-t-il nous convaincre que ses projets vont plus loin que ce que nous avons appris par la presse?

03.10 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): De begroting is in evenwicht, maar hoe heeft men dat bewerkstelligd, en met welk doel voor ogen? Feit is dat het begrotingsevenwicht slechts werd bereikt ten koste van de meest kwetsbare werknemers en van de gemeenten, die opdraaien voor het federale uitsluitingsbeleid ten aanzien van werklozen.

Het economische herstelplan is niet meer dan een voortzetting van de sociale maatregelen voor laaggeschoolde werknemers en voor de lage lonen, voor de kmo's en voor de eerste aanwervingen. Dat is goed, maar het is niet genoeg. Er zijn 610.000 werklozen, en sinds het begin van het jaar gingen er 9.000

sociales?

Je me contenterai de deux chiffres pour vous montrer que cela ne suffit pas. En septembre, il y avait 610 000 chômeurs et, rien que pour le mois de septembre, il y a eu 1 332 faillites – 9 000 depuis le début de l'année. Cela prouve bien que les mesures prises jusqu'à présent ne suffisent pas et qu'un vrai plan de relance aurait dû, monsieur le premier ministre, vous amener à chercher et à utiliser de bons outils, à rassembler les énergies fédérales et celles des différentes entités de ce pays, à analyser comment les outils fédéraux pouvaient être complémentaires aux autres, à créer l'innovation qui nous permettrait de redevenir compétitifs et favoriserait l'économie d'énergie tant des entreprises que des citoyens de ce pays. Ainsi, nous aurions rencontré à la fois les besoins des citoyens et ceux des entreprises et nous n'aurions pas fait des promesses qui se traduisent aujourd'hui plutôt en illusions perdues.

03.11 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, je souhaite d'abord saluer le travail du gouvernement. Le gouvernement a pris ses responsabilités. Il respecte les engagements en matière budgétaire pour 2014 ainsi qu'un équilibre pour 2015 et il a dégagé des mesures très concrètes en matière de relance.

J'entends certains dire que c'est de l'illusion, que c'est insuffisant. Bien sûr, on peut tous rêver d'avoir plus mais l'argent ne tombe pas du ciel! Est-ce de l'illusion quand les avancées portent sur plus de 1 milliard d'euros en 2014 et quand on voit les mesures de réduction du coût du travail, les mesures ciblées sur les jeunes et sur les PME? Non! Ce n'est pas de l'illusion!

Est-ce de l'illusion quand, malgré les circonstances difficiles et au regard d'autres pays européens, on protège les citoyens, on maintient l'indexation des salaires, on n'augmente pas la TVA, les taxes, on ne diminue pas les allocations familiales, comme en France? Est-ce de l'illusion quand les travailleurs avec les plus petits salaires auront 260 euros en plus par an? Non! Ce n'est pas du vent!

Est-ce de l'illusion quand on pourra, demain, engager des policiers et des pompiers supplémentaires et quand les allocations familiales des indépendants seront alignées sur celles des salariés? Non! Malgré les positions de certains collègues, qui sont limitées à leur rôle d'opposition, ce n'est pas de l'illusion, ce n'est pas du vent!

Ce n'est pas un budget qui jette de la poudre aux yeux, c'est vrai. Mais ce n'est pas la poudre aux yeux qui rend les mesures plus efficaces. Ici, au contraire, ces mesures ont déjà prouvé leur efficacité.

Certains chantiers restent à finaliser, notamment en matière de compétitivité des entreprises mais aussi dans l'articulation et le renfort avec les entités fédérées. Monsieur le premier ministre, pouvez-vous nous en dire plus sur ces deux chantiers?

ondernemingen failliet. Een herstelplan die naam waardig veronderstelt dat men zoekt naar degelijke werkgelegenheids- en innovatiebevorderende instrumenten, en naar energiebesparende maatregelen voor bedrijven en particulieren. Op die manier zou men een antwoord bieden op de behoeften van de ondernemingen en de burgers, in plaats van hen te verblinden met illusoire beloften.

03.11 Catherine Fonck (cdH): Ik heb alle lof voor het werk van de regering: zij is haar verantwoordelijkheid niet uit de weg gegaan. De regering leeft de budgettaire afspraken voor 2014 na en streeft naar een evenwicht in 2015. Er is ook plaats voor relancemaatregelen.

Sommigen nemen het woord illusie in de mond. Het geld komt natuurlijk niet uit de lucht gevallen. Is het een illusie dat er in 2014 voor meer dan 1 miljard euro maatregelen worden genomen om de lasten op arbeid te verminderen voor jongeren en kmo's? Is het een illusie dat wij de burgers beschermen, de loonindexering behouden, geen belastingverhogingen doorvoeren en de kinderbijslag niet verlagen en dat de kleinverdieners jaarlijks 260 euro meer zullen krijgen? Is het een illusie dat er extra politieagenten en brandweerlieden zullen worden aangeworven en dat de kinderbijslag voor zelfstandigen zal worden gelijkgeschakeld met die van de loontrekkers? Het gaat hier niet over gebakken lucht. Bovendien hebben deze maatregelen hun doeltreffendheid bewezen.

Er staat inderdaad nog een en ander op stapel, met name met betrekking tot het concurrentievermogen van onze bedrijven en de samenwerking

met de deelgebieden. Kunt u ons daarover nadere toelichtingen geven?

03.12 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, vorige dinsdag heeft de federale regering haar begroting voor 2014 afgerond. Onze prioritaire doelstelling was een begroting voor 2014 die tegemoetkomt aan onze engagementen bij de Europese Commissie. Het gaat dan met name over een structureel tekort van 1,2 % van het bbp, dat betekent een nominaal deficit dat niet groter is dan -2,14 % van het bbp.

Beste collega's, in de hiërarchie van de prioriteiten van ons land is het allerbelangrijkste dat wij uit de procedure bij buitensporig tekort van de Europese Commissie geraken. Dat is precies wat de regering doet.

Nous sommes en train de libérer notre pays de lourdes contraintes attachées à la procédure de déficit excessif. Le budget 2013 nous permet de sortir de cette procédure. Comme plusieurs d'entre vous l'ont indiqué, le budget 2014 nous éloignera encore davantage de la limite fatidique des -3 % de déficit.

Chers collègues, pour rappel, en 2011 – il n'y a pas si longtemps –, le déficit budgétaire belge était de -3,7 % du PIB. Nous ramenons le déficit cette année 2013 à un maximum de -2,7 % du PIB et en 2014, le déficit budgétaire sera davantage réduit pour atteindre -2,14 % du PIB.

À titre de comparaison, en 2014, le déficit sera encore de 3,6 % en France et de 3,3 % aux Pays-Bas. J'ai pris deux exemples car je savais que si je n'avais pris que la France, j'aurais entendu des commentaires et si je n'avais pris que les Pays-Bas, j'en aurais entendu d'autres.

Ik hoor sommigen zeggen dat de berg een muis heeft gebaard, maar het was precies onder aan een berg dat de regering zich bij haar aantreden eind 2011 bevond. Begroting na begroting kunnen wij vandaag zeggen dat de regering die berg met succes bedwingt.

Chers collègues, en juillet dernier, un premier exercice a consisté à prendre un premier train de mesures équivalant à un total de près de 2,4 milliards d'euros pour 2014.

Pour l'homme de la rue, de tels montants n'ont plus de sens: il s'agit

03.12 **Elio Di Rupo**, premier ministre: Mardi, le gouvernement fédéral a bouclé le budget 2014. Notre principal objectif était d'établir un budget conforme aux engagements que nous avons souscrits auprès de la Commission européenne. Le déficit structurel s'élève à 1,2 % du PIB, soit un déficit nominal n'excédant pas -2,14 % du PIB.

Pour notre pays, échapper à la procédure pour déficit excessif de la Commission européenne constitue la priorité absolue. Mission accomplie par le gouvernement.

Wij zijn ons aan het bevrijden van het keurslijf van de *excessive deficit procedure*. Dankzij de begroting 2013 kunnen we deze procedure achter ons laten en met de begroting 2014 liggen we nog beter op koers om het tekort nog verder onder de 3 procent terug te dringen.

In 2011 bedroeg het tekort namelijk 3,7 procent van het bbp. Dit jaar brengen wij dat terug tot 2,7 procent en in 2014 zal het tekort 2,14 procent van het bbp bedragen. Ter vergelijking, in 2014 zal het tekort nog altijd 3,6 bedragen in Frankrijk en 3,3 in Nederland.

Certains affirment que c'est la montagne qui accouche d'une souris, mais c'est exactement au pied de la montagne que le gouvernement est entré en fonction. Il devient évident, au fil des budgets, que le gouvernement maîtrise cette montagne avec succès.

In juli hebben we in een eerste aanloop naar de begrotingsopmaak voor 2014 maatregelen ten belope van 2,4 miljard euro genomen, wat

bien d'une centaine de milliards de francs belges, pour vous donner un ordre de grandeur plus probant.

Ces mesures sont à présent complétées par un effort supplémentaire de 560 millions. Ainsi, comme déjà indiqué à cette tribune, depuis le début de la législature – voilà moins de deux ans –, nous avons décidé des mesures d'assainissement budgétaire pour un total cumulé d'environ 22 milliards d'euros. Un chemin considérable a donc été parcouru vers l'équilibre structurel de nos finances publiques. Nous pouvons nous en réjouir.

Mes chers collègues, notre pays, quoi qu'en disent certains, a regagné la crédibilité perdue durant la longue crise politique qui a précédé la formation du gouvernement.

Zoals de vooruitzichten van het IMF van gisteren aantonen, doet België het op het vlak van groei bovendien beter dan het gemiddelde van de eurozone en veel beter dan bijvoorbeeld Nederland.

Dames en heren, bij elke begrotingsoefening is de regering eerst en vooral nagegaan welke besparingen zij bij de overheid zelf kon doen. Het is belangrijk dat de burgers dat goed begrijpen. De besparingen worden eerst en vooral doorgevoerd op het niveau van de overheid die eerst zelf de broeksriem aanhaalt, alvorens naar andere oplossingen te zoeken. Zo wordt 59 % van de inspanningen voor 2014 geleverd door de uitgaven van de Staat en van de sociale zekerheid terug te dringen. Een dergelijke inspanning is enorm.

Cela, le gouvernement l'a fait grâce à une gestion rigoureuse et sans toucher aux fondements de notre système de protection sociale qui constitue un rempart irremplaçable contre les effets de la crise.

Beste collega's, geen enkel land kan zulke grote saneringen doorvoeren zonder maatregelen aan de inkomstzijde, maar onze regering is sinds haar aantreden altijd evenwichtig te werk gegaan en heeft de fiscale inkomsten in het algemeen daarom beperkt tot ongeveer 30 % van de totale inspanningen.

Chers collègues, permettez-moi de répondre à des questions un peu plus précises et de revenir sur le débat autour, par exemple, de la

overeenkomst met bijna 100 miljard Belgische frank. Boven op die maatregelen komt er een bijkomende inspanning van nog eens 560 miljoen euro. Sinds het begin van de zittingsperiode hebben we voor 22 miljard euro budgettaire saneringsmaatregelen genomen. Wat sommigen ook mogen beweren, we hebben de geloofwaardigheid die we tijdens de politieke crisis vóór de vorming van de regering verloren hadden, herwonnen.

Comme le montrent les prévisions du FMI, la croissance affichée par la Belgique est meilleure que la moyenne de la zone euro et très nettement supérieure à celle, par exemple, des Pays-Bas.

Lors de chaque exercice budgétaire, le gouvernement a avant tout examiné les économies qui pouvaient être réalisées au sein même de l'État. Il est important que les citoyens comprennent bien cet aspect. Les économies sont essentiellement réalisées par l'État qui devra d'abord se serrer la ceinture avant de chercher d'autres solutions. Ainsi, les efforts prévus pour 2014 consistent à 59 % à réduire les dépenses de l'État et de la sécurité sociale. Il s'agit d'un effort considérable.

De regering heeft dat verwezenlijkt dankzij een rigoreus beheer en zonder te raken aan de fundamenteën van ons sociale vangnet.

Aucun pays n'est capable de réaliser un assainissement de cette ampleur sans prendre des mesures touchant aux recettes. Le gouvernement a cependant toujours agi dans un souci d'équilibre et a par conséquent limité la part des mesures relatives aux recettes fiscales à environ 30 % de l'effort total.

Staat u me toe een aantal meer gerichte vragen te beantwoorden.

baisse de la TVA sur l'électricité.

Effectivement, une des propositions sur la table du conclave budgétaire était de diminuer la TVA sur l'électricité et de la faire passer de 21 à 6 % afin de réduire – c'était la proposition – davantage encore les coûts salariaux et soutenir le pouvoir d'achat.

À la demande de certains partis politiques, le gouvernement fédéral a chargé un groupe d'experts d'analyser les effets de cette mesure sur la compétitivité et l'emploi. Le rapport doit être remis pour le 1^{er} novembre 2013. Le groupe d'experts examinera également le soutien renforcé à ce que l'on appelle les zones franches, les zones spécifiques, comme demandé par certaines Régions de notre pays.

En fonction des résultats de ces analyses, le gouvernement décidera le plus simplement du monde si oui ou non il souhaite avancer avec ces deux mesures.

Collega's, ik heb veel liever een regering met politieke verantwoordelijken die voorstellen formuleren dan een regering waar geen fut in zit.

Je le répéterai dans la langue de Voltaire: je préfère mille fois un gouvernement qui regorge de propositions et de responsables qui formulent des propositions, qu'un gouvernement atone et qui ne bougerait pas.

Dat sommige voorstellen aanleiding kunnen geven tot debat, is normaal. Dat is ook gezond in een democratisch bestel.

Dus ja, er is een discussie over een mogelijke vermindering van de btw. Ter herinnering, niet zolang geleden stelde een oppositiepartij een algemene verhoging van de btw voor.

(Brouhaha)

Monsieur le président, puis-je continuer?

Le **président**: Oui.

La parole est au premier ministre.

03.13 **Elio Di Rupo**, premier ministre: Je suis pour le respect mutuel du gouvernement à l'égard du parlement et du parlement, si c'est possible, à l'égard du gouvernement!

Een verhoging van de btw betekent een vermindering van de koopkracht van de burgers. Dat is wat de regering niet heeft gedaan.

Eén van de voorstellen die tijdens het begrotingsconclaaf ter tafel lagen, betrof een verlaging van de btw op elektriciteit van 21 naar 6 procent teneinde de loonkosten verder te doen dalen en de koopkracht te ondersteunen.

De regering heeft een groep deskundigen opgedragen om de impact van die maatregel te analyseren. Hun rapport wordt tegen 1 november 2013 ingewacht. Diezelfde groep zal tevens de versterkte steun aan de zogenaamde vrije zones analyseren. Op grond van de resultaten zal de regering beslissen of ze op de ingeslagen weg wil voortgaan.

Je préfère de loin un gouvernement composé de responsables politiques qui formulent des propositions plutôt qu'un gouvernement qui manque d'allant.

Ik heb liever een regering die het ene voorstel na het andere afvuurt, dan een futloze regering die niets onderneemt.

Il est normal que certaines propositions puissent donner lieu à un débat. C'est d'ailleurs une pratique saine dans une démocratie.

Une éventuelle réduction de la TVA est effectivement au centre d'une controverse. Je rappelle qu'il n'y a pas si longtemps, un membre de l'opposition a proposé une majoration générale de la TVA.

03.13 **Elio Di Rupo**, premier ministre:

Une majoration de la TVA a comme corrolaire une baisse du

pouvoir d'achat des citoyens. Le gouvernement s'est abstenu de faire cela.

Chers collègues, le gouvernement fédéral a dégagé pour 2014 plus de 1,1 milliard d'euros en faveur de la compétitivité, de la création d'emplois et du pouvoir d'achat. Bien entendu, si la croissance économique de l'eurozone avait été plus forte, il va sans dire que nous aurions fait encore davantage; il n'est pas nécessaire de faire appel à plus de conseillers pour le comprendre.

Dégager une telle somme pour la seule année 2014 témoigne de notre ferme volonté de soutenir les entreprises malgré des marges de manœuvre budgétaires très réduites – et c'est un euphémisme.

Kent u veel regeringen die in minder dan twee jaar tijd een inspanning van ongeveer 22 miljard euro leveren en tegelijk alleen al in het jaar 2014 1,1 miljard euro vrijmaken om de ondernemingen en de koopkracht te ondersteunen? Kent u veel regeringen die de lage inkomens verhogen zoals wij doen?

Ik hoor dat niet iedereen hiermee tevreden is. Dat begrijp ik. Iedereen verdedigt zijn belangen. De regering verdedigt van haar kant echter het belang van iedereen, burgers en ondernemingen. Ja, wij hebben gekozen voor een correct en evenwichtig beleid voor het welzijn van de hele bevolking.

De regering heeft voor 2014 meer dan 1,1 miljard euro uitgetrokken voor de bevordering van het concurrentievermogen, van de werkgelegenheid en de koopkracht, waarmee wij aantonen dat wij de bedrijven willen steunen, ondanks de beperkte speelruimte. Als de economische groei in de eurozone groter was geweest, hadden wij nog meer gedaan.

En moins de deux ans, ce gouvernement a fourni un effort de l'ordre de 22 milliards d'euros et dégage 1,1 milliard d'euros en 2014 pour soutenir les entreprises et le pouvoir d'achat. Les gouvernements qui comme le nôtre consentent des efforts de cette ampleur ou augmentent les revenus minimums se comptent sur les doigts d'une main.

Chacun défendant ses intérêts personnels, cette politique ne fait pas l'unanimité. Notre gouvernement défend les intérêts de la population et des entreprises et privilégie une politique équilibrée garante du bien-être de l'ensemble de la population.

Chers collègues, un des engagements forts du gouvernement dans le cadre de la stratégie de relance, initiée déjà en juillet 2012, est de réduire progressivement le coût du travail en Belgique – je ne reviendrai pas sur ce qui a été dit; ce n'est pas le seul élément de la compétitivité, bien au contraire. Pour ce faire, on a déjà pris des décisions importantes en 2012, en 2013 et pour 2014.

In 2012 en de daaropvolgende jaren heeft de regering telkens beslissingen genomen om de arbeidskosten te drukken, in het kader van haar herstelbeleid.

Op basis van de momenteel beschikbare gegevens zouden de maatregelen het mogelijk maken de loonkloof met onze buurlanden, en dus de loonkosten, te verminderen met 1,6 % van de loonmassa, hetzij 2,4 miljard euro besparingen voor de ondernemingen. Wij hebben onder meer de loonnorm vastgelegd op 0 voor 2013 en 2014, zonder te raken aan de automatische indexering van de lonen. Nooit eerder heeft een regering een dergelijke beslissing genomen. Dat is goed voor een extra besparing van 1,35 miljard euro voor de ondernemingen.

Ces mesures réduiraient l'écart salarial à raison de 1,6 % de la masse salariale, ce qui représente 2,4 milliards d'euros d'économies en faveur des entreprises. Pour 2013 et 2014, nous avons fixé la norme salariale à zéro sans toucher à l'indexation automatique des salaires. Jamais aucun gouvernement n'a pris pareille mesure précédemment. Elle représente une économie supplémentaire de 1,35 milliard d'euros pour les entreprises.

Beste collega's, alleen al in 2014 maken wij 818 miljoen euro extra vrij om de arbeidskosten te verlagen en de jobcreatie te bevorderen. 818 miljoen euro!

Ik geef u graag twee concrete voorbeelden. Een kmo die een vierde en vijfde werknemer aanwerft, bespaart het eerste jaar 8 000 euro. Ce n'est pas si mal. Ondernemingen die continu produceren, krijgen een vermindering van de loonkosten met 20 miljoen euro. Dat is onder meer wat de chemiesector heeft gevraagd en waarop de federale regering heeft geantwoord.

Rien qu'en 2014, nous libérerons 818 millions d'euros supplémentaires pour abaisser le coût du travail et favoriser la création d'emplois. En recrutant un quatrième et un cinquième travailleur, les PME économiseront 8 000 euros la première année, par exemple. Ce n'est pas négligeable. Les entreprises qui produisent en continu, comme c'est souvent le cas dans le secteur de la chimie, bénéficieront d'une réduction des coûts salariaux de 20 millions d'euros.

Si les efforts pour les entreprises sont importants, le gouvernement agit également dans l'intérêt des gens qui travaillent. Ainsi, 216 millions d'euros ont été prévus dans le budget pour améliorer leur salaire poche.

De regering heeft 216 miljoen euro uitgetrokken om het netto-inkomen van de werknemers te verbeteren.

Je vous le disais, au total, avec les mesures de soutien à l'investissement et de réduction du coût de l'énergie, c'est un montant d'1,1 milliard d'euros qui est inscrit au budget 2014 pour soutenir la compétitivité des entreprises, la création d'emplois et le pouvoir d'achat.

In totaal werd er in de begroting 2014 1,1 miljard euro uitgetrokken om het concurrentievermogen van de bedrijven, de werkgelegenheid en de koopkracht te ondersteunen.

Bien sûr, chers collègues, il y a encore des efforts à faire. C'est une évidence! Et nous devons, tous ensemble, avec les Régions, avec les partenaires sociaux poursuivre le travail pour renforcer la compétitivité de nos entreprises et améliorer la situation. C'est ce que nous ferons notamment le 6 novembre prochain, lors de la rencontre en Comité de concertation.

Samen met de Gewesten en de sociale partners moeten we verder timmeren aan de weg. Eerstvolgende afspraak op 6 november, in het Overlegcomité.

Beste collega's, wat de wet van 1996 betreft, had ik graag gezien dat er voor het einde van vorig jaar een akkoord was gevonden. Dat is tot op heden niet mogelijk gebleken. De experts van de kabinetten zetten hun werk dus voort, samen met de expertgroep, die analyses maakt. In ieder geval zou een wijziging van de wet van 1996 pas na 1 januari 2015 van toepassing kunnen zijn.

J'aurais aimé obtenir un accord sur la loi de 1996 avant la fin 2012 mais cela n'a pas été possible. Les collaborateurs de cabinet et le groupe d'experts poursuivent leur travail. Une modification législative ne pourra en tout cas entrer en vigueur qu'à partir de 2015.

Chers collègues, pour conclure, je voudrais souligner que le gouvernement, dans son budget 2014, a voulu aussi répondre à un souci légitime de la population, à savoir la sécurité. Davantage de sécurité nécessite de trouver davantage de moyens.

De regering heeft een antwoord willen bieden op de terechte bekommernis van de bevolking, die meer veiligheid wil, en dat vereist een verhoging van de personele en de financiële middelen.

Je me permets une parenthèse. J'entends parfois qu'il faut économiser ceci, qu'il faut faire ceci, etc. Je rappelle simplement que si l'on veut de la sécurité, il nous faut davantage de policiers, de services civils et bien entendu aussi – il n'y a pas de miracle – davantage de moyens. Ainsi, le gouvernement a dégagé les crédits nécessaires au recrutement en 2014 de 1 400 policiers. Par ailleurs, à la suite de la loi réformant la sécurité civile de 2007, que vous-mêmes ou vos prédécesseurs avez votée avec force, le gouvernement a dégagé les moyens pour mettre en œuvre, initier la mise en œuvre et

Daarom werden er voor 2014 middelen uitgetrokken voor de indienstneming van 1.400 politieagenten. Er wordt een bedrag van 20 miljoen geoormd voor de tenuitvoerlegging van de

ainsi mieux soutenir le travail des pompiers. L'enveloppe souhaitée était de 70 millions d'euros. Compte tenu du budget, ce n'était pas possible. Nous commençons donc avec 20 millions d'euros. Nous irons progressivement. Ces 20 millions ont été dégagés avec 12 millions qui ont été compensés en interne par le ministère de l'Intérieur et 8 millions supplémentaires.

Enfin, le gouvernement fédéral consacrera 10 millions d'euros pour la mise en œuvre de la stratégie du gouvernement en matière de cybersécurité au profit des citoyens et des entreprises. Vous le savez, je n'ai pas besoin de le dire, l'actualité de ces dernières semaines démontre plus que jamais l'absolue nécessité pour notre pays de notamment renforcer la lutte contre la cybercriminalité.

Beste collega's, vanaf het begin heeft onze regering zin voor verantwoordelijkheid, moed en ambitie getoond. Niemand kan ontkennen dat ons land er vandaag veel beter aan toe is dan twee jaar geleden. De uitdagingen blijven groot, maar we zijn beter gewapend om die aan te pakken. Dat is onze verdienste. In tegenstelling tot anderen zullen we die verantwoordelijkheid blijven nemen.

03.14 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de eerste minister, ik wil u danken voor uw omstandig antwoord.

Ik heb genoteerd dat een aantal punten wordt voortgezet met het oog op de belangrijke vergadering van 6 november tussen de federale regering en de deelstaatregeringen. Ik wil nog meegeven dat mijn fractie vragende partij is voor alle maatregelen die de economie zouden kunnen versterken. Ik meen dat de concurrentiekracht van onze bedrijven te belangrijk is om ze afhankelijk te maken van de competitiviteit tussen regeringen, laat staan tussen personen.

In tweede instantie zou ik willen opmerken dat u er goed aan gedaan hebt om de cijfers nog eens duidelijk te maken. U wijst op de inspanning van 1,1 miljard voor 2014 van de federale regering. Ik plaats dat even in contrast met de goede 80 miljoen, die door de Vlaamse regering is beslist. Dan begrijp ik volkomen dat sommigen van daaruit pleiten voor meer ambitie. In hun plaats zou ik dat eerlijk gezegd ook doen.

Tot slot zou ik willen zeggen dat sommigen nog moeten overtuigd worden van het zinvolle van lastenverlagingen en een belastingverlaging op energie. Met het oog op dat debat gun ik hun de tijd voor een zekere reflectie, maar ik zou graag zien dat we kunnen landen tegen 6 november.

wet betreffende de civiele veiligheid. De regering zal ook 10 miljoen euro besteden aan cyberveiligheid ten behoeve van de burgers en de bedrijven. De actualiteit toont aan dat dit geen overbodige luxe is.

Dès son entrée en fonction, ce gouvernement a prouvé son sens des responsabilités, son courage et son ambition. Notre pays se porte beaucoup mieux qu'il y a deux ans. Les défis restent importants mais nous sommes mieux armés pour les affronter. Tel est notre mérite. Contrairement à d'autres, nous continuerons à assumer ces responsabilités.

03.14 Patrick Dewael (Open Vld): La réunion du 6 novembre entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées est très importante. Mon groupe est demandeur de toutes les mesures susceptibles de renforcer l'économie. La compétitivité de nos entreprises est essentielle et ne doit donc pas être tributaire d'une compétition entre des gouvernements ou des personnes.

J'apprécie que le premier ministre ait souligné une fois encore l'effort de 1,1 milliard fourni par le gouvernement fédéral pour 2014, effort qui contraste décidément avec les 80 millions d'euros du gouvernement flamand.

Je comprends pourquoi certains membres de la majorité flamande plaident pour plus d'ambition.

Il faut encore convaincre certains de l'utilité des réductions de charges et des taxes sur l'énergie. Espérons qu'un accord puisse intervenir à ce sujet pour le 6 novembre.

03.15 Raf Terwingen (CD&V): Mijnheer de eerste minister, u hebt terecht onderstreept dat 6 november 2013 een belangrijke dag zal zijn. Op die datum zullen alle democratische partijen die hier in het Parlement zijn vertegenwoordigd, aan tafel zitten, met inbegrip van de Vlaamse minister van Werk.

Belangrijk voor ons is dat verder op de creatie van jobs wordt ingezet. Jobcreatie is het belangrijkste. Daarom is de strijd tegen de loonhandicap nog altijd zo belangrijk. Ik ben van mening – dit is ook de overtuiging van mijn fractie – dat de wet van 1996, die ervoor zorgt dat de lonen in België met de lonen in de landen rondom ons kunnen worden vergeleken, erg belangrijk blijft.

Wij blijven vragende partij om werk te maken van een oplossing voor de loonhandicap. Wij zijn er immers van overtuigd dat wie de modernisering van de wet van 1996 blokkeert, ook de bedrijven en onze werknemers blokkeert.

Op een aanpassing moeten wij inzetten, natuurlijk zonder dat aan de sociale zekerheid wordt geraakt. Laat dat duidelijk zijn.

03.16 André Frédéric (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, à nos yeux, il est essentiel de souligner que vous avez réussi à dégager des marges pour redonner du souffle à l'économie, pour soutenir le pouvoir d'achat des gens. Vous avez pu le faire parce que vous avez réussi, d'une part, à imposer un rythme soutenable à la trajectoire d'assainissement mais aussi, d'autre part, à aller chercher de nouvelles recettes.

Pour le groupe socialiste, il est important de rappeler que ces nouvelles recettes proviennent principalement de la lutte contre la fraude fiscale et de la taxation sur le capital.

03.17 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous constatons avec plaisir un assainissement qui mise davantage sur les économies que sur de nouveaux impôts.

Nous constatons une relance axée sur les PME et sur les indépendants, sur la préservation du pouvoir d'achat.

Nous constatons et actons un respect des engagements européens.

Voilà donc une recette belge qui nous semble libérale. Qu'un premier ministre socialiste applique une telle recette prouve à la fois sa clairvoyance et son abnégation!

03.18 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, ik stel voor om de plenaire vergadering van volgende week dinsdag meteen over te slaan, want de regeringsverklaring hebben wij daarnet al gehoord.

De realiteit is, mijnheer de premier, dat de regeringspartijen een open oorlog hebben gevoerd rond de maatregelen die zouden moeten worden genomen om de loonkostenhandicap in dit land weg te

03.15 Raf Terwingen (CD&V): L'ensemble des partis démocratiques se réuniront le 6 novembre avec le ministre flamand du Travail. Il faut continuer à miser sur la création d'emplois et c'est pour cette raison que la lutte contre le handicap salarial est essentielle. La loi de 1996, qui permet de lier nos salaires à ceux des pays voisins, reste très importante pour notre groupe. Quiconque bloque la modernisation de cette loi bloque également les entreprises. Nous voulons miser sur cette adaptation sans toucher à la sécurité sociale.

03.16 André Frédéric (PS): U is erin geslaagd de economie opnieuw zuurstof te geven en maatregelen ter ondersteuning van de koopkracht te nemen omdat u de overheidsfinanciën aan een draaglijk tempo saneert en nieuwe inkomsten afkomstig uit de strijd tegen fiscale fraude en uit belastingen op kapitaal heeft kunnen aanboren.

03.17 Daniel Bacquelaine (MR): Het verheugt ons dat de sanering meer gebaseerd is op besparingen dan op nieuwe belastingen. We stellen vast dat de herstelmaatregelen gefocust zijn op de kmo's, de zelfstandigen, het vrijwaren van de koopkracht en de naleving van de Europese verbintenissen. Dit is volgens ons een typisch Belgisch recept met een liberale inslag. Het feit dat een socialistische premier zich aan zo'n recept houdt, bewijst zowel zijn scherpe geest als zijn zelfverloochening!

03.18 Barbara Pas (VB): Nous pourrions d'emblée passer outre à la déclaration du gouvernement la semaine prochaine car nous venons juste de l'entendre. En fait, les partis de la majorité se sont mené une guerre ouverte sur les

werken. U hebt met uw regering beslist om niets te beslissen, om rond de problemen heen te fietsen en alles op de lange baan te schuiven. U bent er nog fier op ook, als ik u zo hoor. U bent er blijkbaar zelf van overtuigd dat u van bij het begin al goed bezig bent. Ik vrees dan ook dat er van dat door Vlaanderen gevraagde concurrentiepact niet veel in huis zal komen, als u die relancemaatregeltjes al een vooruitgang vindt. De lastenverlaging laat op zich wachten omdat u, zoals altijd, het haalbare vooropstelt, maar niet het noodzakelijke.

De Vlaamse regering bedelt al lang bij u om de loonkostenhandicap aan te pakken. Zoals altijd zegt België nee en zoals altijd slikt de Vlaamse regering dat en zal zij daarvoor nog de facturen betalen ook. Ik vraag u en de Vlaamse regering om daarmee op te houden. Wij zijn kostbare tijd aan het verliezen. U hebt met uw miniplannetje alleen nog maar bewezen dat de sociaal-economische hefboomen die Vlaanderen nodig heeft, nooit in een Belgisch relanceplan of in een Belgische begroting zullen kunnen staan.

Mijnheer de premier, ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat de enige relance die u electoraal ter harte neemt, die van de Rode Duivels is.

mesures à prendre pour éliminer le handicap salarial. Le gouvernement a décidé de ne rien décider et de tout reporter aux calendes grecques et il semble que le premier ministre en soit même fier! Il n'advient pas grand-chose du pacte de compétitivité demandé par la Flandre si le premier ministre considère ces mesurette comme une avancée. La réduction des charges se fait attendre parce qu'une fois de plus, vous visez le réalisable et non l'indispensable.

Le gouvernement fédéral refuse de s'attaquer au handicap salarial, comme le demande le gouvernement flamand. Il faut que cela cesse! Nous perdons un temps précieux. Ce mini-plan prouve que les leviers socioéconomiques nécessaires à la Flandre ne pourront jamais être intégrés dans un budget belge. La seule relance que le premier ministre prend à cœur est celle des Diables Rouges.

03.19 Jean Marie Dedecker (LDD): Premier, ik dank u voor uw regeringsverklaring in uitgesteld relais. U kunt het volgende dinsdag dus wat korter houden.

Premier, ik vraag mij soms af of u nog in uw eigen woorden en beloften gelooft. U spreekt over een relanceplan van 160 miljoen — ik durf het cijfer amper uitspreken — terwijl u op hetzelfde moment 80 miljoen euro via de liquidatiebonus uit de bedrijven haalt. In hetzelfde jaar waarin u de bedrijven en de werkende mensen nog eens belast met 200 miljoen euro via de taksen op de bedrijfswagens, komt u naar hier met een aalmoes van 160 miljoen.

Bovendien gaat het niet alleen om wat u belooft, maar ook om de vraag waar u de centen vandaan zult halen. Hier zeg ik: wie gelooft die mensen nog? U gaat 109 miljoen halen uit de professionalisering van de werking van de fiscus. Wat een belediging voor de fiscus, mijnheer de minister!

Er is ook de onderbenutting van de investeringen. De spilindex een maand overschrijden moet 100 miljoen euro opbrengen. Dat betekent dat u de lasten gewoonweg een maand opschuift. Die 100 miljoen euro moet toch worden betaald. U gaat zelfs 10 miljoen euro zoeken in het Afrikafonds! Wat bent u toch origineel bezig.

Ik kom tot mijn besluit. Deze week werd een Belg Nobelprijswinnaar. Het duurde vijftig jaar om het bestaan van het Higgsdeeltje te kunnen bewijzen. Welnu, met deze relance zal het zeker nog vijftig jaar duren

03.19 Jean Marie Dedecker (LDD): M. le Premier ministre, je vous remercie également pour cette déclaration de gouvernement en primeur. Vous pourrez faire plus court mardi prochain.

M. le Premier ministre, je me demande parfois si vous croyez encore en vos propres paroles et vos promesses. Vous parlez d'un plan de relance de 160 millions — j'ose à peine citer le chiffre — alors même que vous retirez aux entreprises 80 millions d'euros par le biais du bonus de liquidation. Vous arrivez ici avec une aumône de 160 millions alors que cette année même, vous avez imposé les entreprises et les travailleurs à concurrence de 200 millions d'euros par le biais des taxes sur les voitures de société.

En outre, au-delà des promesses, il s'agit de savoir où vous irez chercher l'argent. D'où ma question: qui croit encore en vous?

vooraleer wij onze economie terug zullen kunnen aanzwengelen.

Vous pensez tirer 109 millions d'une professionnalisation du fonctionnement du fisc. Quel affront pour le fisc!

Dépasser un mois l'indice-pivot devrait rapporter 100 millions d'euros, ce qui n'équivaut qu'à déplacer des coûts qui au final devront tout de même être payés. De plus, aller chercher 10 millions d'euros dans le Fonds pour l'Afrique n'est pas faire preuve d'une originalité ébouriffante...

Avec cette relance, cela prendra autant de temps pour faire redémarrer la machine économique qu'il n'en a fallu pour démontrer l'existence du boson de Higgs.

03.20 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik heb aandachtig naar u geluisterd.

Zoals verwacht, hebben wij opnieuw een grote goednieuwsshow gehoord; we hebben gehoord hoe goed ons land ervoor staat, zeker in vergelijking met de andere landen. U bent zeer creatief in de hocus pocus met cijfers — dat is de voorbije weken al een paar keer gebleken —, maar niet in het bedenken van maatregelen om de koopkracht van onze burgers effectief te verhogen.

U begint langzamerhand ook op een doorschuifregering te lijken. Het debat over de btw moet nu worden doorgeschoven naar werkgroepen om een en ander samen met de Gewesten te bekijken. De wet op de concurrentiekracht is ook doorgeschoven en ik vermoed dat de echte relanceplannen voor de volgende legislatuur zullen zijn.

Tot slot, mijnheer de eerste minister, u had het over het plan om de btw op elektriciteit te verlagen van 21 % naar 6 %. Het is duidelijk dat die maatregel niet bedoeld is om de mensen te helpen die het moeilijk hebben om hun energiefactuur te betalen, maar wel om de loonkosten te verlagen door in te grijpen via de index.

Dat hebben wij dinsdag al gehoord toen mevrouw Rutten in de uitzending Villa Politica enthousiast verkondigde dat zij een groot voorstander is van die btw-verlaging omdat op die manier de indexsprong, waarnaar de liberalen allang vragen, zou kunnen worden gerealiseerd. Vandaag hoor ik bij monde van de eerste minister precies dezelfde redenering. Collega's, wij zijn voor de verhoging van de koopkracht, maar niet door het realiseren van een indexsprong.

03.20 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Concernant la situation du pays, le premier ministre nous a encore chanté un "Tout va très bien, Madame la Marquise" dont il a le secret. Ce n'est pas la première fois. Le premier ministre est passé maître dans l'art de manipuler les chiffres mais il reste un apprenti sorcier lorsqu'il s'agit d'imaginer des mesures de nature à augmenter le pouvoir d'achat des citoyens.

On dirait que le premier ministre dirige un gouvernement qui n'assume pas. Le débat sur la TVA doit être confié à des groupes de travail. La loi sur la compétitivité a été remise aux calendes grecques et je soupçonne que les vrais plans de relance seront aussi confectionnés sous la prochaine législature.

Quant au plan visant à abaisser la TVA sur l'électricité de 21 à 6 %, il n'a clairement pas pour finalité d'aider les gens à payer leur facture d'électricité. Sa finalité, c'est de comprimer les coûts salariaux en agissant sur l'indice des prix à la consommation, ce qui suscite l'enthousiasme de Mme Rutten dont le parti plaide depuis si longtemps pour un saut

d'index. Par ce biais, ce saut d'index pourra être réalisé indirectement. Nous prônons quant à nous une augmentation du pouvoir d'achat mais pas par le biais d'un saut d'index.

03.21 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, bedankt voor uw omstandige uitleg.

Ik hoor hier veel collega's zeggen dat er eigenlijk veel te weinig gedaan is, ook met betrekking tot de loonlastenverlaging. Ik weet niet of men nog weet wat een euro waard is, maar wie 1,1 miljard te weinig vindt... Nogmaals, ik daag die collega's uit om landen in onze omgeving te noemen die hetzelfde doen.

Mijnheer Van Hecke, een verlaging van de btw op energiekosten is natuurlijk meer dan een indexsprong, zoals u zegt. Dit heeft uiteraard een invloed op de inflatie, hetgeen de koopkracht zal verbeteren. Misschien moet u dat toch eens nagaan.

Mijnheer de eerste minister, wij zijn blij dat deze materies door experts zullen worden onderzocht en nadien terug zullen worden besproken.

Wij benadrukken dat het gaat om de verantwoordelijkheid van alle overheden. Het is dan ook goed dat alle overheden samen het concurrentiepact sluiten.

03.22 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer Di Rupo, u hebt hier gedurende vele minuten gegoocheld met heel wat cijfers en ongetwijfeld zullen wij in de loop van de volgende weken in deze Kamer de gelegenheid krijgen om cijfer na cijfer te bespreken, want daar valt wel een en ander over te zeggen.

Wat de begroting betreft, zei u dat wij in 2014 zullen afklokken op – 2,2 %. Ik dacht dat het –2,3 % zou zijn, maar u corrigeerde dat cijfer. In 2011 vertrokken wij op –3,4 %. Volgens mevrouw Fonck gaan wij in 2015 naar een evenwicht, al dacht ik dat dit pas in 2016 zou zijn. Dat wil zeggen dat wij in drie jaar tijd 1,1 % gerealiseerd hebben, terwijl wij de volgende twee jaar 2,2 % moeten realiseren. U zit dus echt heel goed op koers om een begrotingsevenwicht te bereiken. Dat is echt schitterend!

Wat de relancemaatregelen betreft, zal ik niet verwijzen naar Voka of naar het VBO. Laat mij verwijzen naar Kris Peeters van CD&V, alsook naar Bart Martens van sp.a of naar de onvolprezen fractieleider van de Open Vld, de heer Tommelein. Bij wat zij zeggen, kunnen wij ons met onze fractie aansluiten. Over het relanceplan zeggen zij allen dat het onvoldoende is en dat het niets oplost van de echte problemen!

03.21 Karin Temmerman (sp.a): Nombreux sont ceux qui critiquent l'insuffisance des mesures proposées. Or 1,1 milliard d'euros ce n'est pas rien et je défie quiconque de me citer un pays fournissant un effort analogue. Une baisse de la TVA sur la facture énergétique représente évidemment plus qu'un saut d'index. Une mesure de ce type freine l'inflation et renforce le pouvoir d'achat. Nous sommes satisfaits de constater que l'analyse de ces différents points sera confiée à des experts et que nous pourrons ensuite rouvrir la discussion. Tous les échelons de pouvoir doivent apporter leur pierre à l'édifice et la signature du pacte de compétitivité par les différents responsables est une mesure bienvenue.

03.22 Jan Jambon (N-VA): Le premier ministre a largement jonglé avec les chiffres et un débat suivra. À propos du budget, il affirme que nous clôturerons 2014 avec un déficit de 2,2 % du PIB. Je constate qu'en 2011, nous étions à –3,4 %. Selon Mme Fonck, l'équilibre sera atteint en 2015, ce qui signifie par conséquent qu'au cours des deux prochaines années, nous devrons consentir un effort équivalent au double de ce qui a été fait en trois ans! Le premier ministre maintient le cap! Génial!

J'en viens à présent aux mesures de relance. Je ne citerai ni le VOKA ni la FEB, mais plutôt Kris Peeters, Bart Martens ou Bart Tommelein. Nous pouvons entièrement nous associer à leurs déclarations sur ces fameuses mesures. Ils sont unanimes à dénoncer leur caractère insuffisant et à affirmer qu'aucune des

mesures proposées ne réussira à résoudre les véritables problèmes!

03.23 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur le président, les collègues de la majorité ont répété à plusieurs reprises que certains étaient insatisfaits: en effet, nous, les écologistes, sommes insatisfaits par ce qui est présenté aujourd'hui.

Monsieur le premier ministre, dans les mois passés, plusieurs fois, je vous ai entendu exprimer l'importance de mobiliser le capital au service de l'économie réelle. Au moment où Mittal ou d'autres abandonnaient des outils économiques, je vous ai aussi entendu insister sur la nécessité pour la Belgique – et le fédéral – de défendre une politique industrielle ambitieuse, comportant de l'innovation développant des créneaux porteurs d'activité. Je vous ai bien entendu prononcer ces paroles. Ensuite, je vous ai entendu annoncer qu'à partir d'octobre, il nous serait proposé un plan capable de relancer l'activité économique.

La conclusion, pourtant, est que vous avez pris des mesures pour diminuer le coût du travail dans certains secteurs et pour certains travailleurs, mais à charge du budget de l'État et non à charge du capital, ni grâce au développement de nouveaux créneaux d'activité.

C'est dans ce sens que les écologistes considèrent que nous ne disposons pas d'un plan de relance, mais qu'il s'agit d'une illusion que de parler de cette manière.

Néanmoins, le 6 novembre, vous rencontrez les Régions. J'espère qu'il en ressortira une réelle concertation et un véritable renforcement en utilisant les outils relevant de la compétence de chacun.

Vous avez demandé l'avis des experts quant à l'intérêt de diminuer la TVA sur le prix de l'électricité. Je vous suggérerai à présent de leur confier une autre tâche, également relative à la modulation de la TVA: celle d'étudier la possibilité d'une diminution du taux de la TVA à l'égard de secteurs d'activité comme la construction de structures utiles aux citoyens et l'abaissement de la consommation d'énergie des entreprises et des citoyens.

Alors peut-être, les conclusions des experts vous convaincront qu'il s'agit là de réelles pistes d'avenir.

03.24 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre présentation.

En ce qui concerne les chantiers qui restent ouverts, c'est-à-dire compétitivité des entreprises, articulation et coordination avec les entités fédérées et TVA sur l'électricité, vous annoncez des timings clairs. Nous aurons donc l'occasion d'y revenir rapidement.

Je pense que certains membres de l'opposition essaient de faire croire que nous n'avons rien fait alors que tout est extrêmement simple et facile! C'est une attitude assez regrettable, car vous surfez sur l'inquiétude des gens! Oui, la situation est difficile pour certains de nos concitoyens! Oui, la situation est difficile pour certaines entreprises! Faut-il rappeler qu'il y a quatre ans, nous étions en passe d'être associés à la Grèce, à l'Italie ou au Portugal? Aujourd'hui, nos

03.23 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): De voorbije maanden heeft u gehamerd op het belang van de mobilisering van kapitaal om de reële economie te stimuleren; toen Mittal, maar ook andere ondernemingen economische activiteiten stopzetten, onderstreepte u dat de federale overheid een ambitieus en vernieuwend industriebeleid moest verdedigen. U kondigde een relanceplan aan voor oktober.

En toch heeft u ervoor gekozen om de loonlasten in sommige sectoren te verlagen en die maatregelen te financieren via de begroting van de Staat en niet via de inkomsten uit kapitaal of de ontwikkeling van nieuwe activiteitenniches: we zijn geen relanceplan rijker, maar een illusie armer. We blijven niettemin hoopvol gestemd ten aanzien van uw overleg met de Gewesten.

Ik stel voor dat u de experts vraagt de mogelijkheid van een btw-verlaging te onderzoeken, niet voor de elektriciteitsprijs, maar voor activiteitensectoren die gericht zijn op de aanleg van voorzieningen ten behoeve van de burgers of de verlaging van het energieverbruik.

03.24 Catherine Fonck (cdH): U heeft een duidelijk tijdspad in het vooruitzicht gesteld voor het concurrentievermogen van de bedrijven, de afspraken met de deelgebieden en de btw op elektriciteit.

Wie beweert dat we niets hebben gedaan, maakt op een verwerpelijke manier misbruik van de ongerustheid van de mensen! Vier jaar geleden verschilden onze situatie niet veel van die in Griekenland, Italië en Portugal.

pays limitrophes nous envient. Le renversement de la situation est assez impressionnant. Le gouvernement a, une nouvelle fois, assumé ses responsabilités avec des avancées concrètes.

Monsieur le premier ministre, nous attendons la suite, notamment la date du 6 novembre.

Le **président**: Nous aurons l'occasion de revenir sur tout cela dans les prochains jours et les prochaines semaines puisque la déclaration sur l'état de l'Union aura lieu mardi et la discussion de cette déclaration mercredi et jeudi.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Vandaag worden we door onze buurlanden benijd. De regering heeft haar verantwoordelijkheid ten volle opgenomen!

De **voorzitter**: We kunnen hier nog op terugkomen na de regeringsverklaring volgende week dinsdag.

04 Question de Mme Julie Fernandez Fernandez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la tenue des fichiers de renseignement de la police, notamment la Banque de données nationale générale" (n° P1993)

04 Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het bijhouden van inlichtingenbestanden door de politie en in het bijzonder de Algemene nationale gegevensbank" (nr. P1993)

04.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Monsieur le président, madame la ministre, la presse de ce jour s'émue de ce que 20 % de la population belge fasse l'objet d'un fichage par les différents services de police au sein de la Banque de données nationale générale créée en application de la loi de 1992 sur la fonction de police. Je partage son émotion, ses inquiétudes et ses questions.

Bien sûr, on comprend qu'au lendemain de l'affaire Dutroux, on ait mis en commun les renseignements disponibles et nécessaires à l'efficacité de notre police. Je m'inquiète toutefois de la nature des renseignements enregistrés dans cette base de données.

Ainsi sa description nous apprend que les données ne se limitent pas aux données d'identification ou judiciaires. Certaines catégories font plutôt penser à des services de renseignements encadrés par une loi spécifique: affiliation, données raciales ou ethniques, opinions politiques, convictions religieuses et philosophiques.

La tenue de tels registres par des démocraties animées des meilleures intentions du monde a servi dans le passé à des régimes pour lesquels l'État de droit n'était au mieux qu'une vue de l'esprit.

Madame la ministre, je souhaite donc vous interroger sur l'efficacité des garde-fous, qui doivent nécessairement encadrer ce fichier. La loi sur la fonction de police prévoit que ne doivent être recueillies que des données présentant un intérêt concret pour l'exécution des missions de police administratives et judiciaires.

Je suis sceptique quant à la pertinence de certaines données pour l'accomplissement de ces missions. Quelqu'un, quelque part, contrôle-t-il cette pertinence et suivant des critères clairs?

Par ailleurs, la durée de conservation maximale de ces données est de 25 ans. Madame la ministre, quelles sont les procédures permettant d'assurer que les données sont effectivement et systématiquement effacées au terme de ce délai?

04.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Over een vijfde van de Belgische bevolking worden er gegevens geregistreerd. Toen de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG) werd gecreëerd, was het zaak de inlichtingen te delen om onze politiediensten efficiënter te maken. Inmiddels is de opzet van de gegevensbank echter verruimd en worden er ook gegevens zoals ras of etnie, politieke opinies, religieuze of levensbeschouwelijke overtuigingen in opgeslagen. Een dergelijke gegevensregistratie heeft in het verleden nefaste gevolgen gehad!

Hoe deugdelijk is de bescherming die is ingebouwd in de wet op het politieambt? Hoe relevant zijn sommige van die gegevens? Hoe wordt er op die relevantie toegezien? Hebt u de garantie dat de gegevens effectief worden vernietigd? Mijn ongerustheid is des te groter daar men wegens een gewone administratieve sanctie al in de gegevensbank kan worden opgenomen, dus vanaf de leeftijd van veertien jaar!

Je vous pose la question avec d'autant plus d'urgence que les sanctions administratives sont également des données reprises au fichier. Donc, nous entrons, selon moi, des données pour des brouilles. À l'heure où des enfants de 14 ans pourraient se voir infliger de telles sanctions, je suis inquiète de ce qu'une erreur de jeunesse puisse les suivre durant toute leur vie.

04.02 Joëlle Milquet, ministre: Monsieur le président, chère collègue, je voudrais, tout d'abord, relativiser les choses et, ensuite, vous démontrer à quel point certains éléments démontrent la nécessité d'enfin légiférer, ce qui sera bientôt le cas puisque le projet de loi en la matière, attendu depuis plus de dix ans, sera transmis au parlement dans quelques semaines.

Je vous rappelle que la Banque de données nationale générale (BNG) a été créée suite à l'affaire Dutroux. Elle était nécessaire pour renforcer l'information entre les différents niveaux de police. Elle ne contient que des données assez basiques. Les éléments que vous évoquez ne s'y retrouvent pas. Seul un nombre très limité de policiers y ont accès et ce de manière limitée. De façon générale, les policiers dont question doivent être des enquêteurs. Figurer dans la BNG n'équivaut pas à avoir un casier judiciaire et les deux ne sont pas liés. Toutes les informations collectées par la police ne sont pas transmises à la BNG. Un quart des personnes qui figurent dans cette banque de données le sont à l'initiative d'autorités autres que la police. Je pense ici, par exemple, aux personnes en séjour irrégulier, aux signalements d'Interpol, aux données insérées à la demande de la justice, etc. Par ailleurs, le nombre évoqué est le nombre actuel cumulé depuis des années car le cadre relatif à la conservation des données n'est pas suffisamment limité. C'est pour cette raison que nous avons tenu, après plus de dix ans d'efforts du groupe de travail sur l'article 44, à déposer ce projet de loi qui a fait l'objet d'un consensus au sein du gouvernement et qui sera déposé tout prochainement.

Ce projet poursuit différents objectifs. Il vise notamment à organiser le cadre restrictif de la conservation des données en le limitant selon le type d'informations, en renforçant le contrôle et en le confiant à un organe indépendant sous l'égide de la Commission de la protection de la vie privée, en permettant d'actualiser les données selon l'évolution des décisions judiciaires. Aujourd'hui, ce n'est pas le cas. Quand un non-lieu est prononcé ou quand il y a acquittement, cela doit être mentionné. Vous verrez que ce projet de loi permet un renforcement majeur des éléments de contrôle et d'encadrement démocratique.

Je dirai pour terminer qu'il est vrai que cet article démontre l'urgence de légiférer, mais il fallait nuancer la situation qui ne correspond pas à ce que j'ai pu lire.

04.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour ses réponses. Je suis quelque peu rassurée par les éléments qu'elle me communique. Nous serons très attentifs et partie prenante du débat qui aura lieu lorsque le projet de loi sera discuté.

L'incident est clos.

04.02 Minister Joëlle Milquet: Een wetgevend initiatief drong zich op. Het wetsontwerp wordt over enkele weken aan het Parlement voorgelegd.

De Algemene Nationale Gegevensbank (ANG) werd opgericht naar aanleiding van de zaak-Dutroux, met de bedoeling de gegevensuitwisseling tussen de politiediensten en bij de geïntegreerde politie te verbeteren. De informatie waarnaar u verwijst, wordt niet in de gegevensbank opgeslagen. Een zeer beperkt aantal politieagenten heeft er (beperkt) toegang toe. Het is geen strafblad. Niet alle informatie waarover de politie beschikt, wordt in de gegevensbank opgenomen.

Het aantal dat u vermeldt, is het huidige aantal dat over verscheidene jaren geaccumuleerd werd. We hebben het restrictieve kader voor de bewaring van de gegevens in de wet willen regelen door het te beperken op grond van het soort informatie, door de controle te verscherpen en toe te vertrouwen aan een onafhankelijk orgaan dat onder het toezicht van de privacycommissie zal staan, en door een update van de gegevens in functie van de evolutie van de rechterlijke beslissingen mogelijk te maken.

04.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Wij zullen actief deelnemen aan de bespreking van het wetsontwerp.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de 26 bijkomende politieagenten voor Brussels South Charleroi Airport, terwijl Brussels Airport er geen krijgt" (nr. P1995)

05 Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "vingt-six agents de police supplémentaires pour Brussels South Charleroi Airport et aucun pour Brussels Airport" (n° P1995)

05.01 **Koenraad Degroote** (N-VA): Mevrouw de minister, gisteren zouden wij normaal het optimalisatieplan voor de politie bespreken. Die bespreking is uitgesteld. Dat zal waarschijnlijk niets te maken hebben met de 'goede sfeer' die er heerst binnen de regering; het zou een andere reden hebben.

Het optimalisatieplan beoogt "een goede inzet van middelen en manschappen om efficiëntie na te streven." Daar kunnen wij niets op tegen hebben. Toch baart dat plan mij zorgen. Vooreerst zie ik dat vele elementen van het plan nog afhankelijk zijn van bijkomende studies, van werkgroepen, van bijkomende informatie en zo meer. Zo staat het erin. Mevrouw de minister, ik zou graag hebben dat alles afgewerkt is wanneer wij in de commissie over het plan moeten discussiëren. Anders kunnen wij niet met kennis van zaken discussiëren en dreigt het plan dode letter te blijven.

Ik zie eveneens dat het plan verschillende politietaken doorschuift naar andere diensten, zoals naar Defensie of naar het veiligheidskorps. Ik hoop dat u dat allemaal goed hebt voorbereid, en dat de nodige overlegprocedures met de betrokken diensten hebben plaatsgevonden. Ik hoop ook dat de diensten waarnaar die taken verschoven worden volwaardige politionele bevoegdheid hebben. Anders dreigen er juridische problemen en blijft het plan bij aankondiging zonder realisatie.

Wat mij het meeste zorgen baart, is de ongelijkheid, bijvoorbeeld tussen de luchthavens. In Charleroi zouden er 26 bijkomende agenten komen. Zaventem, dat al jarenlang vragende partij is voor 50 bijkomende agenten krijgt er geen. Als motivering wordt het groeiend aantal passagiers in Gosselies aangegeven. Dat wil ik nog aannemen, maar de werkdruk in Zaventem is nog groter. Daar vinden meer terugdrijvingen plaats dan in Charleroi en moeten de controles intenser zijn, met het oog op het Schengenakkoord. Ik meen dat er redenen te over zijn om gehoor te geven aan de terechte oproep van Zaventem.

Vandaar mijn vragen, mevrouw de minister. Waarom wordt er geen gehoor gegeven aan de terechte oproep van de luchthaven van Zaventem? Zult u de komende weken uw plannen bijsturen en die vergissing rechtzetten? Ik dank u alvast voor uw antwoord. Zaventem rekent op u.

05.02 Minister **Joëlle Milquet**: Ik kan u meedelen dat ik er steeds over heb gewaakt dat zowel de luchtvaartpolitie in de nationale luchthaven van Zaventem als die van de luchthaven van Charleroi

05.01 **Koenraad Degroote** (N-VA): Le plan d'optimisation de la police vise à mobiliser les moyens humains et autres avec un maximum d'efficacité. Je constate cependant que de nombreux éléments de ce plan dépendent encore d'études supplémentaires, de groupes de travail et d'informations complémentaires. Ce travail doit au moins être achevé avant de lancer la discussion en commission. Par ailleurs, ce plan prévoit le transfert de diverses missions de la police à la Défense ou au corps de sécurité. J'espère que la ministre a bien préparé ces transferts, qu'elle s'est concertée avec les intéressés et qu'elle en a dûment réglé les aspects juridiques.

L'inégalité de traitement des aéroports m'inquiète particulièrement, car selon ce plan, Charleroi obtiendrait 26 agents supplémentaires, alors que Zaventem, qui demande depuis des années à pouvoir disposer de 50 agents de plus, n'en recevrait aucun. La hausse du nombre de passagers à Gosselies est invoquée pour justifier ces chiffres, alors que la masse de travail est encore plus importante à Zaventem, où les éloignements sont plus nombreux et où les contrôles sont plus intenses en raison des accords de Schengen.

Pourquoi être restée sourde aux appels – justifiés – lancés par l'aéroport de Zaventem en la matière? La ministre va-t-elle corriger ce déséquilibre?

05.02 **Joëlle Milquet**, ministre: J'ai toujours veillé à ce que la police aéronautique dispose

over de nodige politie-inspecteurs zou beschikken.

Zo werd de luchtvaartpolitie van de nationale luchthaven van Zaventem reeds tussen november 2011 en april 2013 effectief versterkt met 25 personeelsleden. Dat betekent dat er nu 400 inspecteurs in Zaventem zijn.

Gosselies wenst sinds enige tijd een versterking van de luchtvaartpolitie voor de grenscontrole, omdat het eveneens wordt geconfronteerd met een groeiend aantal passagiers, een verzesvoudiging op tien jaar tijd. In 2012 waren er zes miljoen passagiers, terwijl er slechts 75 personeelsleden zijn.

Vermits de werklust in beide luchthavens toeneemt en het aantal passagiers de afgelopen jaren aanzienlijk is gestegen, werd tijdens een recent overleg met de commissaris-generaal beslist om zowel de luchtvaartpolitie van Zaventem als die van Charleroi-Gosselies met telkens 8 personeelsleden te versterken via interne verschuivingen bij de federale politie.

In 2014 zullen wij op verschillende manieren mensen aanwerven. Na opleiding en rekrutering komen er 400 mensen bij voor de federale politie en daarmee zullen wij extra steun bieden aan de luchthavens.

d'inspecteurs de police en nombre suffisant aussi bien à Zaventem qu'à Charleroi. Entre novembre 2011 et avril 2013, la police aéroportuaire de Zaventem a déjà reçu le renfort de 25 membres du personnel, ce qui porte ses effectifs à 400 inspecteurs au total.

Gosselies était demandeur depuis quelque temps déjà d'un renforcement de la police aéronautique pour les contrôles frontaliers, compte tenu du fait que le nombre de passagers y a sextuplé en dix ans, avec six millions de passagers en 2012 pour 75 membres du personnel seulement.

Lors d'une concertation récente avec la commissaire générale, il a dès lors été décidé de renforcer tant la police aéroportuaire de Zaventem que celle de Charleroi-Gosselies de huit membres du personnel dans un cas comme dans l'autre, par le biais de glissements internes.

En 2014, nous recruterons 400 policiers supplémentaires pour la police fédérale et nous fournirons ainsi une aide supplémentaire aux aéroports.

05.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik twijfel niet aan uw goede wil om alle luchthavens goed te bedienen. Ik herinner mij echter ook dat op een bepaald moment via een bepaalde verschuiving personeel naar de luchthaven van Zaventem zou worden gestuurd. De betrokkenen waren echter enkel Franstalig en konden geen proces-verbaal in het Nederlands opstellen. Met dergelijk politiepersoneel is de luchthaven in Zaventem, die toch nog altijd op Vlaams grondgebied ligt, niets.

Niettemin kan ik met uw antwoord niet volledig akkoord gaan. Ik ben nog steeds bezorgd. De oproep vanuit Zaventem zal toch ooit eens concreter moeten worden beantwoord. Indien ik u echter hoor, heeft de luchtvaartpolitie van Zaventem vandaag genoeg personeelsleden.

Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat ik bevreesd moet blijven. Ik zou niet graag hebben dat uw ogen zich blijven richten op twee maten en twee gewichten.

Het incident is gesloten.

05.03 Koenraad Degroote (N-VA): Je ne doute pas de la bonne volonté de la ministre de déployer suffisamment de personnel partout mais il est déjà arrivé que du personnel de police unilingue francophone soit envoyé à Zaventem à la suite d'un glissement de personnel, ce qui est bien entendu inacceptable pour un aéroport situé sur le sol flamand.

La demande de Zaventem devra quand même aboutir à un résultat plus concret un jour mais j'entends à présent que l'effectif est suffisant. La ministre devra veiller à ne pas appliquer deux poids deux mesures.

L'incident est clos.

06 Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de brandweershervorming" (nr. P1996)

06 Question de Mme Bercy Slegers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la réforme des services d'incendie" (n° P1996)

06.01 **Bercy Slegers** (CD&V): Mevrouw de minister, deze week hebben de brandweerdiensten actie gevoerd in Brussel. Zij hebben bijna heel de binnenstad lamgelegd. Via de media hoorden wij dat de actie vooral gevoerd werd vanuit de Franstalige brandweervakbond. Die wil extra financiële middelen voor de brandweershervorming.

Wat mij in het debat is opgevallen, is dat de middelen die de beroepsfederaties vragen, soms verschillen. Vorige week vroegen zij nog 250 miljoen euro; deze week hebben zij 70 miljoen euro gevraagd.

De problematiek van de brandweershervorming is bekend. Heel wat diensten kampen met onderbezetting. Het is bijzonder moeilijk om extra personeel te vinden, vooral ook om vrijwilligers te vinden die zich willen blijven engageren. Mevrouw de minister, wij hebben de indruk dat veel stakeholders in de media komen met vragen om extra middelen voor een doorgedreven professionalisering, maar dat men die middelen vooral wil inzetten voor de aanwerving van beroepsbrandweermannen. Daarover gaat mijn vraag.

Zullen de bijkomende middelen uitsluitend worden ingezet voor beroepsbrandweermannen? Of zit er ook iets in voor de vrijwilliger? Zal de bijkomende 20 miljoen euro bij de onderhandelingen over het nieuw statuut worden gebruikt voor extra maatregelen voor de vrijwilliger? Ik denk dan aan een betere combinatie van job en gezinsleven voor de vrijwilliger. Is er overleg geweest met werkgeversfederaties om te bekijken of er ruimte kan worden gecreëerd voor de vrijwilliger en de werkgever, zodat er een win-situatie ontstaat?

Ik dank u alvast voor uw antwoord.

06.02 Minister **Joëlle Milquet**: Naast het recurrent bedrag van 9 miljoen euro extra voor de hulpverleningszones dat ik bij de opmaak van de begroting 2013 verkregen heb, en de bij de begrotingscontrole van maart 2013 verkregen 29 miljoen euro vanaf 2015 voor het toekomstig statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones, zal de dotatie vanaf 2014 met 20 miljoen euro worden verhoogd tot 70 miljoen euro extra vanaf 2016 met het oog op de aanwerving van 1 200 brandweerlieden.

Concreet heb ik dus in het kader van het begrotingsconclaaf verkregen dat de zones de volgende bedragen zullen ontvangen:

06.01 **Bercy Slegers** (CD&V): La semaine passée, les services d'incendie ont mené une action de protestation à Bruxelles. Il me revient que ce serait essentiellement le syndicat francophone qui en aurait été l'instigateur car il revendique des moyens supplémentaires pour la réforme des services d'incendie. Élément surprenant: les montants demandés par les fédérations professionnelles varient beaucoup.

De nombreux services d'incendie sont confrontés à un problème de sous-effectifs car il est très difficile de trouver du personnel supplémentaire et en particulier des volontaires. On a l'impression que les parties prenantes voudraient d'abord utiliser les moyens supplémentaires, destinés à une professionnalisation accrue, aux fins du recrutement de pompiers professionnels. Mais des moyens supplémentaires ont-ils été prévus aussi pour attirer des volontaires? Songe-t-on également, dans leur cas, à faire en sorte qu'ils puissent mieux combiner vie professionnelle et vie familiale? Une concertation a-t-elle eu lieu avec les fédérations d'employeurs afin de voir comment on pourrait créer une situation où tout le monde serait gagnant, c'est-à-dire tant les volontaires que leur employeur?

06.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Outre le montant récurrent de 9 millions d'euros supplémentaires pour les zones de secours depuis le budget 2013 et les 29 millions d'euros à partir de 2015 pour le statut du personnel opérationnel des zones de secours depuis le contrôle budgétaire de mars, la dotation sera majorée de 20 millions d'euros à partir de

20 miljoen euro boven op de dotatie vanaf 2014, 22,5 miljoen euro daar nog eens bovenop vanaf 2015 en 27,5 miljoen daar bovenop vanaf 2016. Dat betekent dus in drie jaar 70 miljoen euro. Dat betekent dus ook dat het mogelijk wordt om 1 200 brandweerlui aan te werven.

Ik meen dus dat u tevreden moet zijn. De dotatie voor het statuut bedraagt in totaal 23 miljoen in 2014, 71 miljoen in 2015 en 108 miljoen in 2016. Daarmee hebben we natuurlijk genoeg middelen voor onze hervorming. Daarmee wordt het ook mogelijk om vrijwilligers aan te werven.

Wat het statuut betreft, hebben we rond 18 oktober een laatste vergadering met alle betrokken partners. We zullen dus binnenkort onze besprekingen over het statuut totaal afronden. Ik zal dat natuurlijk hier in het Parlement komen toelichten.

2014 et cette majoration sera portée à 70 millions d'euros à partir de 2016 pour le recrutement de 1 200 pompiers.

Concrètement, 20 millions d'euros seront ajoutés à la dotation à partir de 2014, 22,5 millions d'euros en 2015 et 27,5 millions d'euros supplémentaires à partir de 2016, soit un total de 70 millions d'euros en trois ans. Ce sont, me semble-t-il, des montants appréciables.

Pour le statut, la dotation s'élève à 23 millions d'euros en 2014, à 71 millions d'euros en 2015 et à 108 millions d'euros en 2016. Les moyens sont ainsi suffisants pour la mise en œuvre de la réforme et le recrutement de volontaires.

Une réunion finale sur le statut rassemblera l'ensemble des partenaires vers le 18 octobre. Je ne manquerai pas de venir en commenter les conclusions au Parlement.

06.03 Bercy Slegers (CD&V): Mevrouw de minister, wij zijn uiteraard blij met die extra federale middelen. Elke euro die van de federale overheid komt, hoeft immers niet meer van de gemeenten te komen. Ik heb het nog eens bekeken en er zijn in totaal 17 000 brandweermannen, waarvan er 12 000 vrijwilliger zijn.

CD&V wil dus in het kader van de finale onderhandelingen over het statuut pleiten voor aandacht voor de rol van de vrijwilligers. Maak het hun gemakkelijker om vrijwilliger te worden en te blijven, zodat we de 12 000 vrijwilligers die we nu hebben, koesteren en het niet allemaal beroepsbrandweermannen moeten worden, wat op langere termijn misschien niet meer betaalbaar zou zijn, vooral in kleine gemeenten.

06.03 Bercy Slegers (CD&V): Nous ne pouvons que nous réjouir de ces moyens financiers supplémentaires dégagés par le gouvernement fédéral, qui allègent ainsi le fardeau des communes. Ces mesures concernent au total 17 000 pompiers, parmi lesquels 12 000 volontaires. Le CD&V plaide pour que ceux-ci ne soient pas oubliés lors des négociations finales sur le statut. À défaut, à terme, les communes et surtout les plus petites d'entre elles risquent de devoir renoncer à ce service.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la Syrie et le pacte franco-saoudien" (n° P1997)

07 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "Syrië en het Frans-Saudische pact" (nr. P1997)

07.01 Laurent Louis (indép.): Monsieur le président, chers collègues, avant tout, en cette rentrée parlementaire et en signe d'ouverture, je voulais vous adresser à tous un *salam aleikoum*.

07.01 Laurent Louis (onafh.): Op 7 oktober verklaarde de Franse minister van Defensie dat hij, wat de aanpak van het conflict in Syrië

Madame la ministre, le 7 octobre, le ministre français de la Défense, le socialiste Le Drian, a rencontré à Djedda son homologue saoudien, le prince Salmane Al Saoud, pour discuter du dossier syrien. À l'issue de cet entretien, il a déclaré sans honte: "Notre approche de la situation est identique".

Partager l'approche d'une famille de pseudo-musulmans qui opprime son peuple, et en particulier les femmes, depuis des lustres, laisse dans un premier temps perplexe quant aux valeurs morales des occupants actuels de l'Élysée. Mais ce qui est inacceptable, c'est que la France joint la parole aux actes en signant avec l'Arabie saoudite un pacte visant à soutenir sur le plan militaire, humanitaire et politique les terroristes qui, téléguidés de l'extérieur, tentent de déstabiliser le gouvernement légitime de Bachar el-Assad.

Ces terroristes sont des criminels, des assoiffés de sang, des individus qui jouent le jeu d'Israël et du sionisme en donnant de l'Islam une image catastrophique, une image que la presse aime diffuser pour diaboliser les musulmans de nos pays, qui n'ont pourtant rien à voir avec ces fous furieux.

Madame la ministre, comment la France peut-elle armer des monstres qui violent les femmes, tuent les chrétiens syriens et mangent le cœur de leurs ennemis? En agissant de la sorte, la France viole tous les principes de l'Union européenne et du droit international et se transforme en pays voyou, allié du terrorisme et d'Al-Qaïda, cette organisation soi-disant islamiste mais créée de toutes pièces par les États-Unis.

Ma question sera donc simple, madame la ministre: comptez-vous dénoncer et condamner l'aide que la France apporte aux terroristes syriens et exiger des sanctions européennes à l'égard de notre voisin? François Hollande devrait être conduit immédiatement devant le Tribunal pénal international pour crimes contre l'humanité, car ce que la France fait subir au peuple syrien est intolérable!

07.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord rappeler à M. Louis l'enceinte dans laquelle il se trouve. Nous sommes au Parlement du Royaume de Belgique et non de la République française. Je lui conseillerai donc de prendre le TGV et d'aller interroger François Hollande.

Je note surtout – je cite ici Didier Reynders – que le ministre Le Drian a insisté sur le fait que la seule issue au conflit syrien est une solution politique. La Belgique partage entièrement ce point de vue. Cette solution politique passe par un changement de régime et une prise en compte des aspirations légitimes de la population.

Pour permettre un véritable dialogue, il faut à la fois affaiblir le régime et aider l'opposition modérée à se structurer et à se renforcer. C'est à cela que la communauté internationale a œuvré depuis le début du conflit, notamment par l'adoption de sanctions contre le régime et une aide diplomatique et financière à l'opposition.

Le renforcement militaire de l'opposition syrienne peut prendre plusieurs formes. C'est néanmoins une option problématique en raison des risques de détournement au profit de groupes terroristes et extrémistes, et c'est la raison pour laquelle la Belgique s'y est toujours

betreft, op dezelfde golfengete zat als zijn Saudische ambtgenoot. Frankrijk heeft daarom met Saudi-Arabië een pact gesloten dat tot doel heeft de terroristen te steunen die de legitieme regering van Bachar al-Assad proberen te destabiliseren. Die losgeslagen gekken stellen de islam in een bijzonder slecht daglicht. Door dat imago mee te verspreiden, demoniseert de pers de moslims in ons land en elders, die niets met die terroristen te maken hebben.

Door de Syrische terroristen te steunen, overtreedt Frankrijk alle basisbeginselen van de Europese Unie en het internationale recht. Bent u van plan de steun van buurland Frankrijk in deze aan te kaak te stellen en te veroordelen, en Europese sancties tegen het land te eisen?

07.02 Minister Sabine Laruelle: Ik antwoord namens minister Reynders. Volgens de Franse minister Le Drian is er alleen een politieke uitweg mogelijk voor het Syrische conflict. Ons land deelt dat standpunt. Daartoe moet er een regimewissel komen en moet er rekening worden gehouden met de terechte verzuchtingen van de Syrische bevolking. Om een dialoog mogelijk te maken, moet het regime worden verzwakt en moet de gematigde oppositie de kans krijgen zich te structureren en aan invloed te winnen.

Een militaire versterking van de Syrische oppositie houdt het risico in dat de middelen bij extremistische groeperingen terecht komen. Ons land heeft zich

opposée. Tous les pays occidentaux sont parfaitement conscients de ces risques et de la nécessité de faire preuve de la plus grande prudence en la matière. D'autres pays de la région ont parfois eu des approches différentes. Il est important pour la communauté internationale de se concerter étroitement pour éviter les divisions qui ne serviraient que les extrémistes des deux camps.

Je suis heureuse de constater que ces dernières semaines ont vu un certain nombre de développements positifs autour de ce dossier et j'espère que ces développements permettront d'avancer dans la voie de la recherche d'une solution politique à ce conflit.

07.03 Laurent Louis (indép.): Madame la ministre, vous avez voulu l'Union européenne, il faut assumer! Si la France salit l'Union européenne, *de facto*, elle nous salit également. L'Union européenne n'est pas une notion variable à l'envi.

Ces dernières années, les pays occidentaux ont toujours soutenu le Qatar et l'Arabie saoudite. Vous n'en parlez pas. Or ces pays déstabilisent les pays arabes modérés. Le but caché est simple: soutenir le projet sioniste et permettre à l'Arabie saoudite et au Qatar de diffuser leur idéologie extrémiste et sectaire basée sur le takfir. Vous acceptez cela pour le pognon!

Je ne m'attendais pas à un sursaut de vérité de votre part. Je sais que vous aimez utiliser des détours pour vous moquer de ma gueule. C'est très facile. Je vous dis sincèrement que vous et votre gouvernement, madame Laruelle, vous n'êtes qu'un pion au service du système. Vous faites tout pour que les pays arabes qui sont développés et progressistes retournent au temps du Moyen Âge. Depuis l'Irak et l'Afghanistan, on sait à qui profite le désordre!

Vous êtes complice de crimes contre l'humanité! (...)

Il ne reste rien de votre dignité et de votre intégrité morale!

(Rappel à l'ordre du président)

Calmez-vous, monsieur le président, vous allez casser votre marteau!

Le **président**: J'ai bien une idée pour le casser, monsieur Louis...

07.04 Laurent Louis (indép.): Essayez, si vous le voulez!
(Brouhaha)

Le **président**: Revenons aux choses sérieuses!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Olivier Maingain au premier ministre sur "la violation manifeste d'une décision de la Cour européenne des droits de l'homme par la Belgique dans le dossier Trabelsi" (n° P1992)

08 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de manifeste schending door België van een uitspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in de zaak-Trabelsi" (nr. P1992)

08.01 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, madame la ministre, je n'ignore pas que le sujet que j'aborde est délicat et que la

daarom tegen die optie verzet. Alle westerse landen beseffen dat de grootste voorzichtigheid geboden is. De internationale gemeenschap moet vermijden in verdeelde slagorde aan te treden, want enkel de extremisten in beide kampen zijn daarbij gebaat.

07.03 Laurent Louis (onafh.): De jongste jaren hebben de westerse landen steun verleend aan Qatar en Saudi-Arabië. Die landen destabiliseren de gematigde Arabische landen, steunen het zionisme en dragen hun extremistische en sektarische ideologie uit, die stoelt op de takfir. Uw regering staat ten dienste van dat systeem en doet er alles aan om te zorgen dat de ontwikkelde en progressieve Arabische landen naar de middeleeuwen terugkeren. Sinds de gebeurtenissen in Irak en Afghanistan weten we wie er baat heeft bij de chaos.

08.01 Olivier Maingain (FDF): Er rijzen heel wat vragen over de

été épuisés, et qui a confirmé la décision d'extradition vers les États-Unis.

Dans sa décision, le Conseil d'État se réfère à plusieurs reprises, sur des questions importantes, aux arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme et notamment à l'arrêt *Aswat c. du* 16 avril 2013 en ce qui concerne le risque de traitement inhumain et dégradant, les arrêts *Vinter* et autres (Royaume-Uni) du 9 juillet 2013 et *Babar Ahmad* et autres (Royaume-Uni) du 10 avril 2013 quant aux risques d'un emprisonnement à perpétuité incompressible.

La détention d'extradition qui a commencé après l'exécution des peines belges, c'est-à-dire depuis le 24 juin 2012, est basée sur la loi relative aux extraditions, notamment en son article 3.

L'extradition avait été accordée par l'arrêté ministériel du 23 novembre 2011, notifié le 6 décembre 2011.

Vu le rejet de la requête en annulation devant le Conseil d'État, l'arrêté ministériel était confirmé comme titre valable et justifié de l'extradition.

La mesure provisoire imposée par la Cour européenne l'était en vertu du Règlement de la Cour. La page juridique d'une telle mesure n'est donc pas la convention ni le protocole. La jurisprudence de la Cour estime qu'il existe une obligation de respecter une mesure provisoire.

Dans ce cas, le gouvernement a estimé que le non-respect de la mesure provisoire de la Cour était justifié en vue de l'obligation conventionnelle d'extrader, d'une part, et des considérations précieuses sur le plan de la sécurité publique, d'autre part.

L'État interjettera appel contre l'ordonnance du 3 octobre dernier. La requête et donc l'ordonnance sont intervenus après la remise de M. Trabelsi. Par conséquent, ils sont sans objet.

08.03 Olivier Maingain (FDF): Madame la ministre, votre argumentation visant à dire qu'une mesure provisoire de la Cour européenne serait dépourvue de portée juridique, alors que la Cour européenne vous a signifié clairement que la violation de cette mesure provisoire emportait violation du traité - et vous l'a écrit et vous l'a signifié - est inacceptable dans un État de droit. D'autant plus que lorsqu'on prétend avoir de bons arguments devant la Cour européenne, c'est une raison supplémentaire pour attendre la décision définitive de la Cour européenne des droits de l'homme.

Vous avez méconnu cette protection juridique de la Cour européenne à tout requérant. Ce n'est pas acceptable et vous participez au courant de ceux qui veulent remettre en cause les prérogatives de la Cour européenne des droits de l'homme. Il y a malheureusement trop d'États en Europe qui veulent remettre en cause l'autorité de la Cour européenne des droits de l'homme.

Par le précédent que vous venez de créer, vous aidez ceux qui veulent affaiblir la protection qu'offre la Cour européenne des droits de l'homme. Je le déplore!

L'incident est clos.

veroordeeld.

In de beslissing van de Raad van State wordt er verwezen naar arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in verband met het gevaar voor onmenselijke of mensonterende behandeling of een levenslange, niet-reduceerbare gevangenisstraf.

De toestemming voor de uitlevering werd bij ministerieel besluit van 23 november 2011 verleend.

De voorlopige maatregel werd opgelegd op grond van het reglement van het Hof. Het Verdrag of de protocollen vormen dus niet de rechtsgrondslag. Het niet-naleven van de voorlopige maatregel werd gerechtvaardigd door de verdragsverplichting tot uitlevering en uit dwingende overwegingen van openbare veiligheid. Het verzoekschrift en de beschikking dateren van na de overdracht van de heer Trabelsi en vervallen bijgevolg.

08.03 Olivier Maingain (FDF): In een rechtsstaat kan men niet stellen dat een voorlopige maatregel van het Europese Hof geen juridische waarde heeft, terwijl het Hof u heeft meegedeeld dat de niet-naleving van de maatregel een schending inhoudt van het Verdrag. Doet u dat wel, dan doet u net hetzelfde als diegenen die de prerogatieven van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en de bescherming die het biedt aan de verzoekende partij, ter discussie willen stellen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de praktijken van kinderhandel met jonge voetbaltalenten" (nr. P1994)

09 Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le trafic des enfants et les jeunes talents du football" (n° P1994)

09.01 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, mevrouw de minister, de voetbalwereld in de Europese Unie botst op de grenzen van zijn moreel kader.

Wij horen immers het verhaal van een Jamaicaan, die met een toeristenvisum naar de Europese Unie reist. Tot zover is er niets fout mee. Hij heeft een aantal kinderen mee: een zoon van zichzelf en twee geadopteerde kinderen of kinderen onder zijn voogdij. Op zich is daar ook niks mis mee. Hij sleept in zijn kielzog echter ook nog een heel aantal andere kinderen mee, waarvan het juridisch statuut en zijn juridische band met hen veel minder duidelijk is. Wat doet hij met zijn toeristenvisum? Hij leurt met de kinderen in kwestie bij verschillende voetbalclubs, onder andere bij Rijsel in Frankrijk en Salzburg in Oostenrijk. Hij komt ook bij Racing Genk terecht, waar de clubleiders bijna te laat of misschien zelfs te laat inzien met wie zij te doen hebben. Hij verkast nu blijkbaar naar Standard, waar hij nu met een aantal jongere spelers zou zitten, om hen bij de club aan de man te brengen.

Hij weet daarbij heel goed dat de kinderen in kwestie niet de leeftijd van zestien jaar hebben en dus niet handelingsbekwaam zijn. Hij heeft ook helemaal geen licentie en zeker geen vergunning om met voetballers in Europa rond te trekken.

Mijn vraag is dan ook heel simpel, op twee niveaus.

Welke rol wil België binnen de Europese Unie spelen en welke rol wil de Europese Unie zelf spelen om dergelijke praktijken in te dammen?

Wat wil België concreet doen om dergelijke figuren de wacht aan te zeggen en ervoor te zorgen dat zij hun biezen pakken en zich niet schuldig maken aan kinderhandel in jonge voetbaltalenten uit den vreemde?

09.02 Minister Annemie Turtelboom: Mijnheer de voorzitter, België heeft zoals de meeste Europese landen, een specifieke regeling uitgewerkt om minderjarige vreemdelingen op te vangen en te begeleiden wanneer zij zonder begeleiding van een wettelijke vertegenwoordiger – vader, moeder of voogd – ons land binnenkomen.

Naar het specifieke geval waarnaar u verwijst, voert het parket van Tongeren momenteel een onderzoek. Er is voor dit onderzoek al contact opgenomen met de cel Mensenhandel van de federale gerechtelijke politie, die in dergelijke dossiers gespecialiseerd is, teneinde effectief te onderzoeken of ter zake van mensenhandel sprake zou zijn.

Het onderzoek is gestart op basis van een rapport dat door de Vlaamse Inspectie Werk en Sociale Economie aan het parket werd bezorgd. De inspectiedienst heeft in het kader van de arbeidsmigratie

09.01 Bert Schoofs (VB): Dans l'Union européenne, le monde du football se heurte aux limites de son cadre moral. Récemment, un Jamaïcain en possession d'un visa de tourisme est entré dans l'Union accompagné de son fils et d'enfants dont il était le tuteur. Rien d'illégal dans cette démarche, sinon qu'il voyageait également en compagnie d'autres enfants dont le statut juridique et le lien juridique avec l'intéressé n'étaient pas aussi clairs.

Cet homme a fait le tour de divers clubs de football pour leur vendre ces enfants, de Lille en France au Standard de Liège, en passant par Salzbourg, en Autriche, et le Racing de Genk. Les enfants en question n'ont pas atteint l'âge de seize ans et ne jouissent dès lors pas de la capacité civile. De plus, l'intéressé ne dispose d'aucune licence ou autorisation.

Quelles mesures la Belgique et l'Union européenne prendront-elles en vue de mettre fin à ce type de pratiques?

09.02 Annemie Turtelboom, ministre: À l'image de la plupart des pays européens, la Belgique a élaboré un régime spécifique pour l'accueil des mineurs étrangers et leur accompagnement lorsqu'ils entrent dans notre pays sans être accompagnés d'un représentant légal, à savoir un père, une mère ou un tuteur.

Le parquet de Tongres mène actuellement une enquête sur ce cas spécifique et a déjà pris contact avec la cellule "Traite des êtres humains" de la police judiciaire fédérale. L'enquête a été

en arbeidsbemiddeling bij de spelersclub in Genk een inspectie uitgevoerd.

Los van deze specifieke zaak waarvoor het onderzoek loopt, en waarover ik uiteraard geen verdere informatie kan geven, laat staan over de afloop ervan, kan ik herhalen dat de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel prioritair blijft. Wij hebben recent nog twee wetsontwerpen goedgekeurd in het Parlement waarin preventie, opvang, bescherming van slachtoffers, opsporing, vervolging en veroordeling centraal staan.

lancée sur la base d'un rapport du service flamand d'inspection du travail et de l'économie sociale. Ce dernier a effectué une inspection au club de Genk en se focalisant sur la migration de travailleurs et sur les recrutements.

Indépendamment de cette affaire pour laquelle je ne peux bien sûr pas communiquer davantage de détails, la lutte contre le trafic et la traite d'êtres humains reste une priorité. Le Parlement a encore adopté récemment deux projets de loi axés sur la prévention, l'accueil, la protection des victimes, le dépistage, les poursuites et la condamnation.

09.03 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, als ik het goed begrepen heb, is deze man nog steeds actief en holt het gerecht achter de feiten aan. Hij zou immers bij een andere Belgische voetbalclub actief zijn en hij zou ook naar Club Brugge kunnen gaan, zo heb ik vernomen in de media. Men zou zulke figuren stante pede moeten kunnen tegenhouden.

09.03 Bert Schoofs (VB): La justice est dépassée par les événements car l'intéressé jouerait apparemment dans un autre club de football belge. Il faudrait pouvoir faire immédiatement barrage à tels individus.

Dit is nu net iets voor de EU. Het is zeker gerechtvaardigd om het vrij verkeer van personen binnen de EU op dit vlak aan banden te leggen. Er zou een meldingsplicht moeten zijn voor clubs wanneer zo iemand zich aanbiedt, met strenge sancties als het niet gemeld wordt. Men zou binnen de EU ook een regeling moeten uitwerken opdat de clubs mekaar zouden inlichten.

Il est parfaitement justifié de restreindre la libre circulation des personnes au sein de l'Union européenne dans ce domaine. Une obligation de notification devrait être imposée aux clubs lorsqu'une telle personne se présente et des sanctions sévères devraient être prévues si le club omet de signaler la présence de la personne. Il faut également une réglementation européenne en vertu de laquelle les clubs s'échangent les informations.

Engelse clubs en ook FC Barcelona halen families met kinderen van negen jaar naar Europa om ze onder contract te kunnen leggen wanneer ze zestien jaar zijn. Ik meen dat men ter zake een morele grens heeft bereikt en dat er zeker moet opgetreden worden. Voetbal mag dan een feest zijn, maar dat feest stopt wanneer kinderhandel begint.

Si des clubs anglais et espagnols attirent vers l'Europe des familles avec des enfants de neuf ans pour pouvoir les prendre sous contrat lorsqu'ils ont seize ans, une limite morale est atteinte et il faut intervenir. Si le football est une fête, cette fête s'arrête là où commence le trafic d'enfants.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de Mme Jacqueline Galant à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "l'immigration, le drame

de Lampedusa et la politique européenne" (n° P1999)

10 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "migratie, het drama van Lampedusa en het Europese beleid" (nr. P1999)

10.01 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, madame la secrétaire d'État, suite à la tragédie qui s'est produite au large des côtes de Lampedusa, le Conseil des ministres européens de l'Intérieur s'est réuni à Luxembourg. Vous y représentiez le gouvernement belge. La commissaire européenne chargée des Affaires intérieures a annoncé qu'elle allait proposer aux États membres d'organiser une grande opération de sécurité et de sauvetage en Méditerranée. Il est vrai qu'il n'est pas évident d'apporter une réponse simple à une situation très complexe.

Madame la secrétaire d'État, pourriez-vous nous faire un compte rendu très bref de cette réunion? Quelles pistes se dégagent-elles? Des mesures structurelles sont-elles annoncées?

10.01 **Jacqueline Galant** (MR): Naar aanleiding van het drama van Lampedusa is de Raad van de Europese ministers van Binnenlandse Zaken in Luxemburg bijeengeweeest. U vertegenwoordigde er onze regering. De Europees Commissaris voor Binnenlandse Zaken heeft er een omvangrijke veiligheids- en reddingsoperatie in de Middellandse Zee in het vooruitzicht gesteld.

Hoe is die vergadering verlopen? Welke maatregelen worden er naar voren geschoven?

10.02 **Maggie De Block**, secrétaire d'État: Monsieur le président, chère collègue, la mort d'enfants, de femmes et d'hommes à proximité des côtes de Lampedusa nous touche dans notre chair. Ensemble, tous les États membres de l'Union européenne doivent prendre leurs responsabilités pour éviter qu'un tel drame ne se répète, que des enfants, des femmes et des hommes soient victimes de personnes mal intentionnées qui profitent de leur extrême vulnérabilité pour les spolier.

Effectivement, Frontex doit être renforcée. Dans ce cadre, Eurosur sera un instrument important. Mais il faut, avant toute chose, agir à la source du problème. Cela signifie une meilleure collaboration avec les pays de transit, comme nous l'avons fait avec le Maroc. Il faut que ces bateaux de fortune qui sont, en réalité, des cercueils flottants, ne quittent plus le port. Il faut prendre des mesures et des sanctions à l'encontre des réseaux de trafiquants d'êtres humains et aider les pays d'origine en privilégiant la coopération au développement. J'ai donc demandé à la Commission européenne une approche coordonnée. La discussion doit avoir lieu dans un contexte plus large que celui du Conseil Justice et Affaires intérieures. Elle doit se faire en collaboration avec l'Aide au Développement, le Commerce, les Relations extérieures et avec l'Union pour la Méditerranée.

Je l'ai dit et je le répète, l'Union européenne ne doit pas être une forteresse pour les gens qui ont besoin de notre protection. En la matière, la Belgique assume sa part en figurant dans le top 5 des États membres accueillant les demandeurs d'asile en Europe. L'Union européenne doit également prendre ses responsabilités pour éviter que des gens ne risquent de tout perdre, même leur vie pour de faux espoirs.

10.02 Staatssecretaris **Maggie De Block**: De dood van kinderen, vrouwen en mannen vóór de kust van Lampedusa laat niemand onbewogen. De Europese Unie moet alles in het werk stellen om een herhaling van zo een drama te voorkomen.

Frontex moet worden versterkt. Eurosur zal daarbij een belangrijke rol spelen. Maar er moet vooral nauwer worden samengewerkt met de transitlanden opdat die geïmproviseerde bootjes niet langer de havens zouden kunnen verlaten. De netwerken moeten worden aangepakt en de mensenhandelaars gestraft. Aan de landen van herkomst moet er hulp worden geboden. Ik heb op een gecoördineerde aanpak aangedrongen, in een kader dat dat van JBZ overstijgt. Daartoe moet er worden samengewerkt met Ontwikkelingssamenwerking, Buitenlandse Handel, Buitenlandse Betrekkingen en de Unie voor het Middellandse Zeegebied.

De Europese Unie mag geen vesting zijn voor de mensen die bescherming nodig hebben. België behoort al tot de top vijf van de

lidstaten die de meest
asielzoekers opvangen. De EU
moet haar verantwoordelijkheid
opnemen om te voorkomen dat
mensen gedreven door valse hoop
hun leven riskeren.

10.03 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, madame la
secrétaire d'État, je vous remercie pour votre réponse.

Comme vous l'avez dit, c'est une question de solidarité et de
responsabilité. Comme vous, je pense qu'il faut travailler à la source
et favoriser les moyens pour la coopération au développement afin
d'éviter ces départs dans des cercueils ambulants.

10.03 **Jacqueline Galant** (MR):
Het is een kwestie van solidariteit
en verantwoordelijkheid. Men
moet de problemen bij de wortel
aanpakken en het pad van
ontwikkelingssamenwerking
bewandelen om te voorkomen dat
er nog meer mensen de oversteek
in drijvende doodskisten wagen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Werk over "de vele klachten van jongeren
over de sector van de uitzendarbeid" (nr. P1998)**

11 **Question de Mme Meryame Kitir à la ministre de l'Emploi sur "les nombreuses plaintes de jeunes
concernant le secteur du travail intérimaire" (n° P1998)**

11.01 **Meryame Kitir** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de
minister, collega's, gisteren vierden wij de Dag van de Interim. De
vraag is nog maar of dat voor iedereen een feest was.

De KAJ heeft duizend getuigenissen voorbereid en het ABVV op zijn
beurt een drieduizendtal. Het zijn heel schrijnende getuigenissen die
absoluut niet overdreven zijn.

Mensen krijgen bijvoorbeeld op zondagavond om 21 u 00 een sms
om maandagochtend om 09 u 00 op het werk te zijn; of mensen
krijgen een sms dat ze naar het werk mogen komen, maar eens ze
aangekomen zijn, merken ze dat verschillende anderen ook een sms
hebben gekregen en dat ze te laat zijn omdat de eerste die aanwezig
was de job heeft gekregen. Er zijn mensen die al verschillende
maanden met een interimcontract werken, ziek worden en dan
merken dat ze geen rechten meer hebben. Dat zijn voorbeelden die
absoluut niet overdreven zijn en die uit de werkelijkheid komen.

Mevrouw de minister, de sp.a is niet tegen de interimarbeid, maar wel
tegen de talloze misbruiken die bestaan. Deze getuigenissen
bevestigen dit nogmaals.

Wat zult u met deze getuigenissen doen? Ik weet dat deze regering
verschillende maatregelen heeft genomen om de wet op de
interimarbeid te verbeteren, maar wij hebben toen al gezegd dat het
werk niet af was. Ik kijk uit naar uw initiatieven.

11.01 **Meryame Kitir** (sp.a): Le
9 octobre était la journée du travail
intérimaire, mais il faut se
demander s'il s'agissait d'un jour
de fête pour tous. La KAJ et la
FGTB ont en effet collecté quatre
mille témoignages poignants sur le
travail intérimaire. Ainsi, il arrive
que des personnes soient
informées par SMS le dimanche
soir qu'elles travailleront le lundi
matin. Ou elles reçoivent un SMS
leur demandant d'aller travailler et,
sur place, elles constatent que
d'autres personnes ont reçu le
même message et que le premier
arrivé a reçu l'emploi. Ou encore:
des travailleurs occupés en vertu
d'un contrat de travail intérimaire
depuis plusieurs mois
s'aperçoivent qu'ils n'ont plus
aucun droit dès lors qu'ils sont
malades.

Le sp.a n'est pas défavorable au
travail intérimaire, mais il s'oppose
aux nombreux abus actuels.
Quelle suite la ministre réservera-
t-elle à ces témoignages? Le
gouvernement a pris différentes
mesures pour améliorer la loi sur
le travail intérimaire mais ce travail
n'est pas terminé. J'attends de la

ministre qu'elle prenne des initiatives supplémentaires.

11.02 Minister **Monica De Coninck**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, ik was dinsdag op de voorstelling van het *Zwartboek Interim* van de KAJ. Een tiental jongeren legde daar schrijnende getuigenissen af over systematische praktijken bij de uitzendkantoren. Uit de hoeveelheid getuigenissen blijkt dat het niet om puur toeval gaat. Het gaat niet om enkele foutjes, maar volgens de KAJ zitten er systemen achter.

Voor alle duidelijkheid, ik ben niet tegen interimkantoren. Ik vind ook niet dat het interimwerk zomaar mag worden beschuldigd. Als er evenwel terechte opmerkingen zijn over dingen die niet door de beugel kunnen, dan moeten wij daar naar luisteren en die dingen ook aanpakken.

Ik weet dat sommige mensen zeggen dat die jongeren blij mogen zijn dat zij werk hebben en niet moeten zeuren over de omstandigheden. Ik vind dat als minister van Werk uiteraard niet terecht.

Wat de uitzendarbeid betreft, is het federale niveau bevoegd voor de arbeidsrechtelijke aspecten en zijn de deelstaten bevoegd voor de werking en de erkenning van de publieke en de private uitzendkantoren. Voor alle duidelijkheid, ook in de publieke uitzendsector worden blijkbaar technieken gebruikt zoals valse vacatures in de etalage hangen, niet genoeg informatie geven of jongeren doen werken zonder ze achteraf te betalen. Die praktijken zijn blijkbaar gangbaar.

De uitzendsector is sinds de start geëvolueerd van een loutere depannagedienst naar een volwaardige speler op de arbeidsmarkt. Wij hebben gekeken naar de dynamiek in de sector en recentelijk hebben wij een aantal dingen aangepast. De twee belangrijkste waren de instroom en de dagcontracten.

Jongeren beginnen vaak te werken met een interimcontract en krijgen daarna zicht op een vast contract. Wij zijn daar niet blind voor. Wij hebben daar een juridisch kader voor gecreëerd.

De regeling inzake de opeenvolgende dagcontracten hebben wij ook aangepast. Ik heb getuigenissen gehoord van mensen die acht maanden hebben gewerkt met dagcontracten. Iedere dag werd gezegd: "Morgen mag je terugkomen." En dat acht maanden aan een stuk. Wij vinden dat dit niet kan. Wij zeggen dus dat wie een reeks dagcontracten aan één persoon toekent, zeer goed moet motiveren waarom die flexibiliteit noodzakelijk is.

Wij nemen die uitdaging aan, maar ik zal contact opnemen met de ministers van Werk van de deelstaten en een overleg vragen, omdat zij verantwoordelijk zijn voor de controle op de werking. Ik zal met hen ook bespreken hoe wij dat kunnen opnemen. Ik doe dat vooral vanuit een bekommernis, zowel voor die jongeren als voor ouderen, want uit het onderzoek dat het ABVV heeft gedaan blijkt dat men dat ook met ouderen doet. Ik ben ook bekommerd om het langetermijnperspectief voor de interimsector. Zij hebben een bepaalde hoeveelheid werk op de arbeidsmarkt. Zij moeten dat goed uitvoeren. Als zij dat niet goed doen, wordt hun zaak op lange termijn redelijk labiel. Wij moeten de

11.02 **Monica De Coninck**, ministre: J'ai assisté mardi à la présentation du livre *Zwartboek Interim* (Le livre noir du travail intérimaire) publié par la KAJ. Il ressort des innombrables témoignages poignants rassemblés dans cet ouvrage que les pratiques qui y sont dénoncées ne sont pas le fruit d'un simple hasard ou le résultat de quelques erreurs mineures. Selon la KAJ, il s'agit d'un véritable système organisé. Si tel est le cas, il faut intervenir.

En matière de travail intérimaire, le gouvernement fédéral est compétent pour les aspects afférents au droit du travail, les entités fédérées le sont pour le fonctionnement et l'agrément des entreprises de travail intérimaire publiques et privées. Manifestement, le secteur des entreprises de travail intérimaire publiques publie également de faux postes vacants, ne fournit pas suffisamment d'informations ou emploie des jeunes en omettant ensuite de les payer.

D'un simple service de dépannage, le secteur du travail intérimaire est devenu un acteur à part entière du marché du travail. Partant d'une analyse de la dynamique du secteur, nous avons récemment réformé un certain nombre d'éléments notamment dans les domaines de l'insertion et des contrats journaliers. Souvent, les jeunes accèdent à un premier emploi intérimaire qui offre ensuite des perspectives pour l'obtention d'un contrat à durée indéterminée. Un cadre juridique a été mis en place pour régler la transition. De même, les règles régissant les contrats journaliers successifs ont été revues. L'attribution d'une série de contrats journaliers à une même personne doit désormais être motivée et préciser les raisons de la flexibilité requise.

kwaliteit kunnen garanderen.

Ik ben blij met uw signaal en ik zal zeker in de komende week rapporteren over de resultaten van dat overleg, zowel met de ministers van de deelstaten als met de interimsector zelf.

Je me concerterai avec les ministres régionaux de l'Emploi, qui sont responsables du contrôle des agences d'intérim. Je me soucie aussi bien du sort des jeunes que de celui des personnes plus âgées qui sont, elles aussi, parfois victimes d'abus. Les perspectives à long terme du secteur de l'intérim me préoccupent de manière générale et je ne manquerai pas de vous informer du résultat de la concertation menée avec les entités fédérées et le secteur.

11.03 Meryame Kitir (sp.a): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw duidelijk antwoord. Ik ben zeer tevreden te vernemen dat u de getuigenissen au sérieux neemt, in tegenstelling tot de andere ministers. Interimarbeid is voor heel wat mensen een opstap naar een vaste job, maar die mensen zitten ook heel vaak in een onzekere situatie. Ik meen dat het onze taak is ervoor te zorgen dat die mensen een goede, duidelijke bescherming krijgen.

11.03 Meryame Kitir (sp.a): Contrairement à certains de ses collègues, la ministre prend les témoignages au sérieux. Le travail intérimaire constitue pour de nombreuses personnes un tremplin vers un emploi stable, mais la situation des intérimaires est souvent précaire. Il est de notre devoir de leur offrir une protection claire et efficace.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

Le **président**: Ceci termine notre heure des questions.

12 Constitution du Sénat

12 Wettig- en voltalligverklaring van de Senaat

Par message du 8 octobre 2013, le Sénat fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour. Bij brief van 8 oktober 2013 brengt de Senaat ons ter kennis dat hij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

13 **Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (2989/1-4)**

- **Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca (2990/1-6)**

13 **Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (2989/1-4)**

- **Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (2990/1-6)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur: Monsieur le président, madame et monsieur les ministres, chers collègues, la commission des Affaires sociales a examiné les projets de loi n^{os} 2989 et 2990 lors de sa réunion du 24 septembre 2013. Pour ces deux projets de loi, complémentaires dans le cadre du "plan horeca", le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, dans son exposé des motifs, a parcouru les grands axes des modifications en projet.

Premièrement, à partir du 1^{er} janvier 2014, il est créé une nouvelle réduction groupe cible pour les employeurs ressortissant à la commission paritaire de l'hôtellerie qui ont occupé en moyenne 49 travailleurs au maximum au cours d'une période de référence à déterminer par un arrêté royal. Cette réduction de cotisations est forfaitaire et est applicable pour cinq travailleurs à temps plein, au choix et sans limitation de temps. Elle peut être cumulée avec d'autres réductions de charges. Pour l'obtention de cette réduction, l'employeur doit utiliser la caisse enregistreuse certifiée.

Deuxièmement, le travail occasionnel est rendu plus attractif tant pour l'employeur que pour le travailleur. L'employeur bénéficiera d'un système plus simple et plus avantageux de calcul des cotisations sociales. Par ailleurs, par analogie à la réglementation relative aux étudiants, un compteur sera mis en place de sorte que l'employeur puisse consulter le solde de jours pour lesquels il peut lui-même encore occuper un travailleur occasionnel et le solde de jours auxquels un travailleur a encore droit.

Troisièmement, le travailleur bénéficiera d'un taux d'imposition distinct, de 33 %, pour les rémunérations provenant du travail occasionnel dans le secteur.

Lors de la discussion générale, M. Vincent Sampaoli a regretté que l'ensemble des textes n'ait pas été soumis à la commission des Affaires sociales, puisque la problématique de l'introduction de la caisse enregistreuse est non seulement liée aux réductions forfaitaires des cotisations sociales mais aussi à la lutte contre la fraude sociale. Il convient d'avoir une vue complète de tous les aspects de la réforme engagée.

Mme Miranda Van Eetvelde s'est interrogée sur les raisons qui justifiaient un seuil de 49 travailleurs pour l'obtention des nouvelles réductions forfaitaires de cotisations sociales et sur le risque que ce seuil ne débouche sur des scissions d'entreprise en plusieurs unités d'exploitation. Elle s'est également interrogée sur l'efficacité de l'introduction d'une caisse enregistreuse, sur la question des heures supplémentaires (question partagée par M. Mathias De Clercq) et sur le taux de taxation distinct à 33 % pour les prestations occasionnelles.

Mme Zoé Genot s'est également interrogée sur l'efficacité de la caisse enregistreuse, tout en rappelant que la diminution de la TVA n'a pas profité aux clients et n'a pas réduit le travail au noir. Elle a regretté le caractère illimité dans le temps de la réduction forfaitaire et considère que le seuil de 49 travailleurs est trop élevé. Un

13.01 Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur: In zijn inleidende uiteenzetting heeft de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude de twee krachtlijnen van de wetsontwerpen nrs 2989 en 2990 uiteengezet.

Er komt een nieuwe forfaitaire bijdragevermindering voor de werkgevers van het paritair comité van het hotelbedrijf die maximum 49 werknemers tewerkstellen. Ze is zonder beperking in de tijd van toepassing op vijf voltijdse werknemers en ze mag worden gecumuleerd met andere lastenverminderingen. De werkgever moet gebruik maken van het geregistreerd kassasysteem.

De werkgever geniet een voordeliger bijdrageberekening voor gelegenheidsarbeid. Er komt een teller, zodat de werkgever kan nagaan voor hoeveel dagen hijzelf nog gebruik mag maken van gelegenheidsarbeid en op hoeveel dagen de werknemer nog recht heeft.

Voor de werknemer geldt er een afzonderlijke aanslagvoet van 33 procent voor de inkomsten uit gelegenheidsarbeid in de sector.

De heer Sampaoli betreurde dat de teksten niet werden voorgelegd aan de commissie voor de Sociale Zaken. Het geregistreerd kassasysteem houdt immers ook verband met de strijd tegen de sociale fraude.

Mevrouw Van Eetvelde vroeg zich af of niet het risico bestaat dat bedrijven worden opgesplitst, wegens de drempel van 49 werknemers die geldt voor de nieuwe bijdrageverminderingen. Ze had ook vragen bij de

amendement visant à baisser le seuil à 20 travailleurs a été déposé par l'oratrice.

M. Stefaan Vercamer a regretté qu'on n'ait pas profité de l'occasion pour harmoniser l'ensemble des cotisations sociales sur base forfaitaire pour tous les travailleurs occasionnels. Mme Catherine Fonck s'est prononcée dans le même sens. Par ailleurs, l'orateur a posé plusieurs questions sur le travail d'étudiant et les modalités de cumul des deux avantages dans le chef de ceux-ci.

M. David Clarinval s'est inquiété des risques de suppression d'emplois au profit des étudiants.

Enfin, plusieurs membres ont demandé quelle était l'incidence budgétaire des différentes mesures.

Dans ses réponses, le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale a indiqué qu'un budget de 72 millions d'euros était inscrit pour la transposition du plan horeca, sans comptabilisation des effets retours. Un budget supplémentaire est prévu pour les heures supplémentaires.

L'option d'un seuil de 49 travailleurs pour l'octroi des réductions forfaitaires, 5 travailleurs à temps-plein, correspond à un groupe facilement objectivable, les PME, pour lequel il a été décidé de concentrer les efforts en faveur de l'emploi.

Le statut de travailleurs occasionnels est cumulable avec celui notamment d'étudiant. Un étudiant pourra donc cumuler 50 jours dans son propre régime et 50 jours de travail occasionnel. Diverses précisions ont été apportées quant à l'imposition fiscale du travail occasionnel dans le secteur horeca.

Dans les répliques, Mme Miranda Van Eetvelde a déclaré que l'absence de mesures plus structurelles en matière de réduction de charges salariales ne permettrait pas son soutien aux deux projets de loi. M. Stefaan Vercamer a réitéré sa crainte d'une substitution de travailleurs réguliers pour des étudiants.

Les deux textes ont été adoptés par 9 voix et 1 abstention. L'amendement n° 1 de Mme Zoé Genot a été rejeté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

La commission des Affaires sociales s'est réunie ce 10 octobre pour examiner deux amendements déposés par Mme Kitir et consorts concernant le projet 2990.

Étant donné que pour les travailleurs occasionnels de l'horeca, il a été décidé par le biais d'un arrêté royal que les droits sociaux se calculeraient sur un salaire plus élevé que le forfait sur lequel ils cotisent, il convient d'introduire une exception pour ces travailleurs dans l'arrêté royal du 10 juin 2001 établissant la notion uniforme de rémunération journalière moyenne.

Après la présentation des deux amendements assurée par Mme Kitir, Mmes Genot et Van Eetvelde exprimèrent leurs points de vue. M. le secrétaire d'État a apporté des réponses aux remarques de nos deux collègues. Les deux amendements ont été adoptés par 11 voix pour

doeltreffendheid van het geregistreerd kassasysteem, bij de overuren (een vraag die ook door de heer Mathias De Clercq werd gesteld) en bij de afzonderlijke aanslagvoet van 33 procent voor Gelegenheidsarbeid.

Mevrouw Genot had vragen bij de doeltreffendheid van het geregistreerde kassasysteem en betreurde dat de forfaitaire bijdragevermindering onbeperkt is in de tijd. Ze diende een amendement in dat ertoe strekt de drempel tot 20 werknemers te verlagen.

De heer Vercamer betreurde net zoals mevrouw Fonck dat de forfaitaire bijdragen onvoldoende geharmoniseerd zijn voor alle Gelegenheidswerknemers. Hij stelde meerdere vragen over de studentenarbeid en de cumulatie van beide voordelen door die groep.

De heer Clarinval vroeg zich af of vaste werknemers hun baan niet zullen kwijtspelen aan studenten.

Meerdere leden vroegen zich af welke budgettaire impact die maatregelen zullen hebben.

De staatssecretaris antwoordde dat er een budget van 72 miljoen euro werd uitgetrokken voor de uitvoering van het horecaplan. Er werd in bijkomende middelen voorzien voor de overuren.

De drempel van 49 werknemers stemt overeen met een objectiveerbare groep, de kmo's, die men wil aanmoedigen.

Het statuut van Gelegenheidswerknemer is cumuleerbaar met dat van student, ten belope van 50 dagen in elk stelsel.

Aangezien er geen structurele maatregelen worden voorgesteld om de loonlast te verlagen, kunnen de beide wetsontwerpen

et 3 abstentions.

En ce qui concerne le troisième projet de loi (n° 2952), qui a également été examiné en commission des Affaires sociales le 24 septembre 2013, je renvoie à mon rapport écrit.

niet op de steun van mevrouw Van Eetvelde rekenen. De heer Vercamer herhaalt zijn vrees dat vaste werknemers door studenten zullen worden vervangen.

De beide teksten werden aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding. Het amendement nr. 1 van mevrouw Zoé Genot werd verworpen met 8 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

De commissie voor de Sociale Zaken heeft twee amendementen van mevrouw Kitir c.s. met betrekking tot het wetsontwerp 2990 behandeld.

In het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot vaststelling van het uniforme begrip 'gemiddeld dagloon' moet er een uitzondering worden ingevoerd voor de gelegenhedswerknemers in de horeca.

Na de bespreking en het antwoord van de staatssecretaris werden de amendementen van mevrouw Kitir aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

13.02 Jan Van Esbroeck (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de staatssecretaris, voor alle duidelijkheid: iedere maatregel om zuurstof te geven aan de horeca, zullen wij zeker en vast steunen. Dat weet u. Dat is sowieso een positieve zaak.

Het voorliggend wetsontwerp is echter slechts een doekje voor het bloeden. Ik heb u daar al een aantal keer over aangesproken; het is veruit onvoldoende. Men kan niet spreken van een structurele maatregel die de lasten op arbeid vermindert. De sector kan slechts een RSZ-korting genieten voor maximaal vijf vaste, voltijdse werknemers. Er komt nog een surplus bovenop: de horecabedrijven mogen ook niet meer dan 49 werknemers in dienst hebben. Dan vraag ik mij af welk horecabedrijf zich na de invoering van de voorgestelde wetgeving nog gestimuleerd zal voelen om een bedrijf uit te bouwen met meer dan 50 werknemers. Dat is volgens mij geen stimulans om meer jobs te creëren.

Een andere vraag is of horecabedrijven die de RSZ-korting willen genieten, werknemers vast en voltijds in dienst moeten nemen. Zo staat het momenteel in het wetsontwerp. U weet uit onderzoek naar de sector dat heel veel horecabedrijven geen behoefte hebben aan vaste, voltijdse medewerkers. Vallen die horecabedrijven dan uit de boot? Ik vrees wederom van wel.

Ook het onderdeel over gelegenhedsarbeid is erg arbitrair. Voor wie

13.02 Jan Van Esbroeck (N-VA): Nous soutiendrons toute mesure qui procure un supplément d'oxygène à l'horeca. Cependant, ce projet de loi n'est qu'un emplâtre sur une jambe de bois. Il ne s'agit pas à proprement parler d'une mesure structurelle, dans la mesure où les entreprises du secteur de l'horeca devront compter moins de cinquante travailleurs en service pour pouvoir bénéficier d'une réduction des cotisations sociales pour cinq travailleurs permanents à temps plein au maximum. Cette mesure n'est évidemment pas susceptible d'encourager l'exploitation d'entreprises de plus de cinquante travailleurs. De plus, beaucoup d'entreprises de l'horeca n'ont pas besoin de recruter des travailleurs permanents à temps plein et elles ne pourront dès lors pas bénéficier de ce régime.

iets wil bijverdienen in de horeca, is de vaste bedrijfsvoorheffing van 33 % wel een goede zaak. Dat is een verbetering tegenover de huidige situatie, waarin men netto slechts 30 à 40 % overhoudt van zijn extra arbeid. Ook op dat vlak wordt een kans gemist, want de extra Gelegenheidsarbeid zou perfect geschikt zijn om de honderdduizenden werklozen in ons land te motiveren om extra inspanningen te leveren om arbeid te verrichten in de maatschappij.

De dag van vandaag biedt het voorliggend voorstel door de werkloosheidsval te weinig en zullen we werkzoekenden weinig of niet kunnen motiveren om zich in te spannen en Gelegenheidsarbeid te verrichten in de sector. Nochtans heeft de sector dat echt wel nodig. Hoe moet men werkzoekenden motiveren om dat te doen, als het verschil tussen wat zij verdienen door een dag te werken of door gewoon thuis te zitten en werkloosheidssteun te ontvangen, veel te klein is? Dat is alweer een gemiste kans. We moeten evolueren naar een systeem waarin het loont om een uur te werken. Dat verschil zou duidelijk moeten worden.

Ik heb uw interview in de *Horecakrant* gelezen en ik maak mij ongerust over de motivatie waarachter u zich verschuilt. Ten behoeve van de collega's citeer ik het even. Men vraagt: "Waarom is men begonnen bij de horecasector en spreekt men niet over bakkers, slaggers en kappers op dit moment? Moeten die groepen zich daar nu zorgen over maken? Gaan we daar naartoe? Wat is de intentie van de staatssecretaris op dat punt?" U antwoordt daarop: "Kijk, die beslissing is niet de mijne geweest, om eerst daarmee te beginnen." U schuift de verantwoordelijkheid een klein beetje van zich af. U zegt de beslissing te moeten uitvoeren. "We zullen wel zien wat dit gaat geven." U zegt vandaag dus te zullen afwachten wat de impact van de maatregelen wordt. Ik maak mij dan echt wel zorgen. U gebruikt een sector waarin vandaag 125 000 personen zijn tewerkgesteld – na de overheid wellicht de grootste werkgever – als testcase voor het plan van de regering. Ik maak mij daar ongerust over en ik vrees dat die vrees niet ten onrechte is.

Over de twee wetsvoorstellen blijven we het oneens. De aanzet of intentie is wel goed, daarover zijn we het eens. We weten allemaal wat er nodig is voor de horecasector. Ik heb u ons horecaplan reeds overhandigd. Daarin vindt u wat er allemaal zou moeten gebeuren.

Wat vandaag voorligt, is slechts een klein begin, een kleine voorzet, zeer weinig, wat gerommel in de marge.

Ik vind dat spijtig. Het blijft een gemiste kans.

Wij zullen dat mager beestje niet steunen, maar we zullen ons onthouden. Wij zijn er uiteraard voorstander van om de sector meer zuurstof te geven; daarom zijn wij wel voor alle maatregelen. Maar wat nu voorligt, is echt te weinig. Het is schandalig dat u de sector als een testcase wil gebruiken. Ik val bijna van mijn stoel als ik een en ander lees.

De Federatie Horeca Vlaanderen reageert nog heel voorzichtig, omdat ze zegt dat er nog met de staatssecretaris onderhandeld moet worden. De Federatie rekent nog op u. Neem die kans dus op. Doe iets voor de sector. Die mogelijkheid hebt u nog. Het is nog niet mei.

La mesure relative au travail occasionnel est très arbitraire. Le précompte professionnel de 33 % constitue une mesure positive pour les personnes qui travaillent pour gagner un salaire d'appoint mais il n'incitera guère les nombreux chômeurs du pays à aller travailler occasionnellement dans le secteur. La différence entre le salaire perçu pour un jour de travail et l'allocation de chômage journalière est trop ténue. C'est encore une occasion manquée. Il faut évoluer vers un système où travailler une heure vaut la peine.

Dans une interview parue dans la *Horecakrant*, le secrétaire d'État est interrogé sur la raison pour laquelle la mesure est appliquée en premier lieu au secteur horeca. Le secrétaire d'État a répondu que ce n'est pas lui qui a pris cette décision et qu'il faut encore attendre de connaître l'incidence des mesures. Je m'inquiète à la lecture de cet article car pour le secrétaire d'État un secteur employant 125 000 personnes fait manifestement office de laboratoire.

L'objectif de ce projet est louable mais il n'a finalement qu'un caractère marginal. Notre plan horeca comprend des propositions sur ce qu'il y a lieu de faire en faveur du secteur. Ce projet est une occasion manquée. Nous ne le soutiendrons pas car il manque totalement de substance et nous nous abstiendrons dès lors.

La fédération horeca flamande réagit avec prudence dans la mesure où elle doit encore négocier avec le secrétaire d'État. Nous demandons au secrétaire d'État de saisir cette opportunité et de consentir un effort pour le secteur. Il convient en tout état de cause de trouver une solution pour la question des heures supplémentaires.

Ik heb ook al gelezen: "Als we geen goede oplossing vinden voor de overuren, hebben we geen globale goede oplossing." Dat is de hoofdtitel. Onthoud dat, neem dat mee, doe daar alstublieft iets aan. Het is veel te belangrijk. In de sector zijn vandaag 125 000 personen tewerkgesteld en dan hebben we het alleen nog maar over degenen van wie we weten dat ze erin tewerkgesteld zijn. Als we er de randgegevens bij nemen, alles wat met die sector nog te maken heeft, dan gaat het om een nog veel groter aantal jobs dat hier vandaag ter discussie staat.

Wat nu voorligt, is echt onvoldoende en daarom zullen wij ons bij de stemming onthouden. Elk nieuw initiatief van uwentwege om de maatregelen uit te breiden en om meer overlevingskansen te bieden aan de betrokken bedrijven na de invoering van de black box, zullen wij steunen als het voldoende is.

13.03 Vincent Sampaoli (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, chers collègues, ces deux projets de loi qui s'inscrivent dans la stratégie de relance initiée par le gouvernement depuis juillet 2008 ont une importance toute particulière. En effet, le secteur horeca est tout d'abord l'un des deux principaux secteurs économiques du pays et le deuxième plus grand pourvoyeur d'emplois, juste derrière le secteur du bâtiment. Près de 150 000 personnes y travaillent dont deux tiers à temps partiel.

L'horeca est également un bon outil d'intégration car il offre des formations à de nombreuses personnes peu ou moyennement qualifiées au départ. L'horeca a aussi un autre atout. Il apporte convivialité et animation dans les quartiers et dans nos vies.

Aujourd'hui, il est donc essentiel pour nous de soutenir ce secteur qui a besoin d'une sérieuse dose d'oxygène – rappelons quand même qu'il a été particulièrement touché par la crise – et dont les caractéristiques sont une forte intensité de main-d'œuvre mais aussi malheureusement une sensibilité au travail au noir qu'il convient d'enrayer d'abord par des mesures préventives. En tout état de cause, il importe surtout de dépasser le *deal* de 2009 qui consistait en un échange de l'abaissement de la TVA et l'implémentation d'une caisse enregistreuse électronique afin de lutter contre la fraude.

Comme nous l'avons dit en commission, ces deux projets apportent une première réponse aux difficultés que rencontre le secteur horeca. Cependant, quelques interrogations subsistent. Certes, le secteur étant inévitablement soumis à des variations de rythme de travail et ce, parfois très rapidement, il était important de garantir un système de contribution sociale sur la base d'un forfait plus adapté à la réalité.

Cependant, notre groupe a quelques réserves sur l'introduction d'un taux d'imposition distinct pour les revenus provenant du travail occasionnel car il s'agit d'une nouvelle exception au principe de la progressivité de notre régime fiscal. En définitive, un revenu net plus attractif pour le travailleur et un coût moindre pour l'exploitant sont de nature à rendre plus attractif ce type de travail. C'est en fait du *win-win*. Mais nous devons bien constater que l'idée de départ du plan horeca, soit le soutien prioritaire aux contrats à temps plein, est quelque peu affaiblie. En outre, le nouveau système de cotisation ne contribue en rien à la lutte contre le travail au noir

Nous allons dès lors nous abstenir tout à l'heure lors du vote mais nous ne manquerons pas de soutenir toute initiative de nature à donner un ballon d'oxygène au secteur, après l'introduction de la black box.

13.03 Vincent Sampaoli (PS): De horecasector, een van de belangrijkste economische sectoren en een belangrijke werkgever, met name voor laaggeschoolden, is hard getroffen door de crisis en heeft steun nodig. Er moet méér worden gedaan dan in 2009 werd afgesproken.

Het is belangrijk dat het systeem van forfaitaire sociale bijdragen gegarandeerd wordt voor deze sector, waar de werkbelasting sterk wisselt. We zijn echter niet te vinden voor het aparte belastingtarief, dat een nieuwe uitzondering vormt op het progressiviteitsbeginnsel.

Een hoger nettoloon voor de werknemer en lagere kosten voor de uitbater, dat is een win-winsituatie, maar er wordt wel afgeweken van de grondgedachte van het horecaplan, namelijk dat voltijdse arbeidsovereenkomsten ondersteund moeten worden, en er wordt niets gedaan om zwartwerk tegen te gaan.

Wij zijn er niet van overtuigd dat die voordelen uitgebreid moeten worden tot de studenten: de flexibiliteit mag niet uitmonden in concurrentie tussen de verschillende werknemerscategorieën. De PS heeft altijd gepleit voor vaste en voltijdse betrekkingen. We vestigen de aandacht op de

Nous sommes également assez dubitatifs sur l'élargissement de ce système avantageux, notamment du quota annuel des 50 jours, aux étudiants qui pourront ainsi cumuler un double avantage annuel. Le travail des étudiants a été réformé en 2011 de manière à coller au mieux à la réalité et au vécu de ce public, mais il ne faudrait pas que la flexibilité aussi positive qu'elle soit en interne, pour répondre à des besoins spécifiques auxquels sont confrontées les entreprises, débouche sur une mise en concurrence des différentes catégories de travailleurs sur le marché du travail. Nous pensons ici, par exemple, aux demandeurs d'emploi directs ou faisant appel à une société d'intérim.

Le groupe PS a toujours plaidé pour des emplois stables et à temps plein. Il est appréciable qu'une réduction supplémentaire de cotisation sociale soit accordée pour cinq travailleurs à temps plein et pour autant que la caisse enregistreuse certifiée soit, bien entendu, installée. Par contre, le choix des travailleurs qui pourront bénéficier de cet avantage est plus problématique, car nous sommes convaincus que les réductions de charge gagnent en efficacité si elles sont ciblées avec précision. Ainsi, par exemple, entre un sommelier d'un restaurant étoilé et un serveur dans une pizzeria, il y a une différence de qualification et de rémunération.

La fixation d'un seuil de 49 travailleurs maximum au cours d'une période de référence se justifie sans doute dans une optique de lutte contre la fraude et aussi parce que les entreprises de grande taille disposent d'un budget suffisant pour faire face aux coûts inhérents à l'introduction de la caisse enregistreuse.

Toutefois, le risque est que le montage juridique soit mis sur pied pour scinder de grandes entreprises en plus petites structures. De cette manière, les organes de concertation avec les travailleurs et le contrôle syndical seraient aussi mis à mal, ce qui en soi pourrait, à nouveau, entraîner davantage de fraude.

L'ambiguïté réside aussi dans le fait que l'avantage est réservé à des employeurs qui, très souvent, n'ont pas respecté la réglementation ONSS, car on sait très bien que le travail au noir se concentre essentiellement dans les petites entités du secteur.

En conclusion, notre groupe soutiendra ces deux projets de loi, mais nous demandons au gouvernement de rester attentif à nos remarques. L'efficacité de la caisse enregistreuse et les conséquences du nouveau régime sur l'emploi régulier devront faire l'objet d'une évaluation approfondie.

13.04 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Monsieur le président, j'observe que les libéraux ne sont pas présents pour défendre l'horeca: leurs députés semblent avoir disparu!

Pour tout le monde, l'horeca représente un secteur important. En effet, chacun y est confronté quotidiennement et apprécie l'animation et la convivialité qu'il permet dans l'espace public. Pour nous qui sommes partisans de villes vivantes, ce secteur constitue un acteur indispensable.

Il est important en termes d'économie et en termes de tourisme: il ne mérite donc pas d'être négligé.

problematiek van de keuze van de vijf voltijdse werknemers voor wie een lastenverlaging wordt toegekend

De grens van 49 werknemers is gerechtvaardigd uit het oogpunt van de strijd tegen fraude en met het oog op het vermogen van de bedrijven om de kosten van de invoering van een geregistreerd kassasysteem te dragen. Er dreigen evenwel nieuwe vormen van fraude op te duiken, via de opsplitsing in kleinere eenheden. Problematisch is ook dat het voordeel voorbehouden is aan werkgevers die het vaak niet zo nauw nemen met de RSZ-regelgeving.

Onze fractie zal beide wetsontwerpen steunen, maar vraagt de regering rekening te houden met onze opmerkingen en erop toe te zien dat de doelmatigheid van het geregistreerde kassasysteem en de gevolgen van de nieuwe regeling voor de reguliere werkgelegenheid geëvalueerd worden.

13.04 Zoé Genot (Ecolo-Groen): De horeca is een belangrijke sector, die belangrijk is voor de samenhang in de maatschappij. De sector levert ook een bijdrage tot de economie en het toerisme. De horeca mag dus geen ondergeschoven kind worden, ook omdat een baan in de horeca laaggeschoolden de kans geeft zich in te schakelen op de arbeidsmarkt.

Enfin, il est important parce qu'il permet à une population infra qualifiée de s'insérer dans le marché du travail, alors que beaucoup d'autres secteurs rencontrent des difficultés à le permettre. De là, sa place très particulière.

Un effort a déjà été réalisé par le passé pour soutenir ce secteur par l'abaissement du taux de TVA. En France, il était alors question de diminution des prix; la Belgique a préféré réduire le travail au noir.

Soyons clairs! Les évaluations menées à la suite de la diminution du taux de TVA n'ont pas donné les résultats escomptés. En effet, les contrôles ont révélé une stagnation du travail au noir et du volume d'emploi. Bien sûr, lorsque la mesure fut prise, nous traversons une période de crise et le secteur n'était donc pas en pleine expansion.

À présent, deux nouveaux outils nous sont proposés pour soutenir spécifiquement ce secteur.

Le premier est un régime particulier pour les travailleurs occasionnels. Qui dit régime particulier sous-entend toujours une certaine inquiétude: des brèches sont ouvertes au risque de se généraliser. Malheureusement, comme chacun sait, en ce domaine, c'est souvent le mauvais emploi qui chasse le bon.

Que nous est-il proposé? D'octroyer 50 jours de plus aux travailleurs occasionnels ou aux étudiants. Des étudiants pourront donc prester 50 jours sous le régime étudiant, 50 jours en plus sous le régime de travailleur occasionnel. Ainsi, on commence à remplacer des emplois potentiels par des emplois occasionnels.

On touche donc vraiment à la limite de ce système et il faudra l'évaluer sur le terrain avec beaucoup d'attention.

Le deuxième outil qui nous est proposé, ce sont les réductions de cotisations de sécurité sociale. À ce sujet, nous n'avons pas eu de réponse claire en commission quant à son coût. Pouvez-vous nous en dire plus à ce stade?

Il y a eu beaucoup de discussions en commission sur ce que je considère comme étant une mesure "donnant donnant": on lance ces fameuses caisses enregistreuses dont on parle depuis longtemps et on donne un coup de main au secteur pour lui permettre de créer de l'emploi de qualité. En ce qui concerne la caisse enregistreuse, malgré les différents textes en suspens, il y a beaucoup de flou. Dans le dernier journal du secteur horeca, on peut lire: "Ils veulent imposer un contrôle strict et un enregistrement pointu de toutes les opérations effectuées dans les entreprises. Les heures de présence des membres du personnel seront enregistrées également, tel un pointage". Quand je lis les arrêtés qui sont déjà disponibles, je n'ai pas du tout l'impression qu'on en est là. Qu'a-t-on exactement prévu pour ces caisses enregistreuses en matière de contrôle des heures de travail? Nous sommes prêts à faire un effort particulier pour ce secteur en termes de réduction de cotisations mais il faut que cela se traduise par de l'emploi de qualité. Il faut que le *deal* soit tenu.

Quand je lis les arrêtés disponibles, je n'ai pas l'impression que cela permettra un contrôle des personnes présentes sur le lieu de travail. Il y a eu pas mal de questions à ce sujet en commission. La personne

Evaluaties hebben aangetoond dat de verlaging van de btw niet de verwachte resultaten – minder zwartwerk en meer werkgelegenheid – heeft opgeleverd.

Er werden ons twee nieuwe instrumenten voorgesteld: een bijzondere regeling voor gelegenheidswerknemers en een vermindering van de sociale bijdragen.

Gelegenheidswerknemers zouden 50 dagen meer mogen werken. Studenten zouden dus 50 dagen als jobstudent kunnen werken en daarnaast ook nog eens 50 dagen gelegenheidswerk kunnen verrichten. Potentiële jobs worden op die manier beetje bij beetje verdrongen door gelegenheidsarbeid.

Het systeem zal zorgvuldig in de praktijk geëvalueerd moeten worden.

Hoeveel zal de vermindering van de sociale bijdragen precies kosten?

Wat is er precies bepaald met betrekking tot het geregistreerd kassasysteem, dat door het magazine van de sector worden voorgesteld als een instrument waarmee er strikt kan worden toegezien op alle verrichtingen en de aanwezigheidsuren van het personeel? Hoe kunnen de personeelsleden die op de werkvloer aanwezig zijn, met behulp van het geregistreerd kassasysteem gecontroleerd worden?

Ik kan instemmen met een vermindering van de socialezekerheidsbijdragen, maar in ruil daarvoor moeten er volwaardige banen geschapen worden en bovendien mag men niet in het scenario van de btw-verlaging hervallen.

qui fait la vaisselle dans la cuisine est-elle répertoriée par cette fameuse caisse enregistreuse? Nous n'avons pas eu de réponse claire à cette question, qui est pourtant importante.

D'accord pour le coup de pouce particulier au secteur mais il faut que cela donne des résultats. On sait ce qu'il est advenu de la réduction de la TVA, on ne peut rejouer la même pièce!

Nous avons aussi un petit souci par rapport à la taille des entreprises. Il nous est dit que c'est un secteur particulier, que beaucoup de ces petits indépendants avec quelques salariés ont besoin d'une aide particulière. Pourtant, à la lecture du texte de loi, il nous est proposé d'aider de la même manière des entreprises jusqu'à 50 travailleurs. Or il ne s'agit plus là de petites entreprises: 50 travailleurs, c'est déjà une très grosse entreprise dans le secteur de l'horeca. Il n'y a pas beaucoup de cafés employant 49 travailleurs.

Nous avons proposé de diminuer ce seuil pour vraiment toucher les établissements visés, c'est-à-dire toutes ces petites entreprises, tous ces cafés, ces petits restaurants qui, sur le terrain, éprouvent en effet des difficultés à survivre. Nous n'avons pas compris pourquoi vous rejetiez cet amendement qui aurait permis de davantage cibler la mesure.

J'espère que vous avez eu l'occasion de vous préparer pour la plénière afin de répondre plus clairement aux questions auxquelles il n'a pas été répondu en commission.

Le **président**: Je donne la parole à M. le secrétaire d'État.

13.05 Stefaan Vercamer (CD&V): *(Intervention hors micro)*

Le **président**: Vous n'étiez pas inscrit. Cependant, il n'y a pas de problème, vous pouvez venir à la tribune. Ici, cela se multiplie comme des petits pains!

13.06 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer de voorzitter, namens mijn fractie zal ik kort interveniëren met betrekking tot dit wetsontwerp, omdat wij er tijdens de regeringsonderhandelingen sterk op hebben aangedrongen dat er voor deze sector iets zou gebeuren.

De collega van de N-VA zei dat het veel te weinig is voor de sector en voor de mensen. De vraag is wat genoeg zou zijn, gezien de budgettaire toestand en gezien de gedeelde mening dat wij de Europese richtlijnen inzake het budgettair traject moeten volgen.

Het is goed dat via drie maatregelen zuurstof zal worden gegeven aan de sector. Zo zal men met een uur- en dagforfait werken voor de gelegenheidsarbeid. Er zullen ook bijdrageverminderingen worden doorgevoerd en die zullen er vroeger komen voor de bedrijven die met de black-boxkassa werken. Dat kan alleen maar een stimulans zijn en bovendien zullen de werknemers netto meer overhouden. Als men het rekensommetje maakt, komt men snel tot 20 % meer netto voor de werknemer en aan 20 % minder kosten voor de werkgever. Collega Van Esbroeck, als u dat te weinig vindt, dan is dat uw recht, maar volgens mij is dat een serieuze loonlastenvermindering. En ik beschouw het niet als een testcase, maar als een welgemeende maatregel die de sector goed kan gebruiken om de tewerkstelling aan te zwengelen.

We hebben voorgesteld de drempel van 49 werknemers te verlagen, om de kleine ondernemingen uit de sector, die de werkelijke inzet van het ontwerp zijn, worstelen om te overleven en nood hebben aan specifieke steunmaatregelen, daadwerkelijk te helpen.

13.06 Stefaan Vercamer (CD&V): Nous plaçons depuis longtemps déjà pour une intervention en faveur de ce secteur. La N-VA juge les mesures trop maigres, mais compte tenu du contexte budgétaire et de la discipline budgétaire imposée par l'Union européenne, je serais curieux de connaître ses propositions.

Ces trois mesures devraient aider le secteur à sortir la tête hors de l'eau.

Le travail occasionnel sera désormais régi par un forfait horaire et journalier. Des réductions de cotisations sont également prévues et seront accordées plus rapidement aux établissements qui instaurent la black box. Le salaire poche des

Mijnheer de staatssecretaris, zoals ik al zei in de commissievergadering, ben ik wat bezorgd over het feit dat de cumul tussen studentenarbeid en gelegenheidsarbeid tot 100 dagen wordt opgetrokken. Er zijn 220 werkdagen in een jaar en wij moeten ervoor opletten dat dit niet leidt tot misbruik in de sector.

Er is ook het feit dat men met twee tellers zal moeten werken. Iemand die studentenarbeid verricht, mag maximum 240 uren presteren, anders verliest men de kinderbijslag. Nu moet men twee tellers in de gaten houden, terwijl men dan nog correcties kan doorvoeren bij Dimona-aangiftes en dergelijke. Wij vragen om dit goed op te volgen.

Vervolgens, door studentenarbeid te laten cumuleren met gelegenheidsarbeid, blijf ik waarschuwen voor het verdringen van de reguliere arbeid, zeker in de horecasector.

Wij vinden het in elk geval goed dat deze maatregelen worden genomen en wij zullen ze voluit steunen.

travailleurs augmentera de 20 % et les charges des employeurs seront réduites d'autant. Certes, on peut juger cette mesure trop modeste, mais je considère qu'elle réduit considérablement les charges salariales. La mesure est en outre destinée à promouvoir l'emploi dans le secteur horeca.

Le relèvement à 100 jours du cumul autorisé entre travail étudiant et occasionnel m'inquiète néanmoins. Une année compte 220 jours ouvrables et il faut éviter que cette disposition ne favorise les abus et ne porte préjudice au travail régulier. Il va par ailleurs falloir travailler avec deux compteurs.

Nous soutiendrons pleinement ces excellentes mesures.

13.07 Jan Van Esbroeck (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp vanuit welke rigide manier van denken de heer Vercamer wat bevreesd is over de flexibiliteit om arbeidsmogelijkheden in de sector te scheppen.

Ik vind het evenwel jammer, mijnheer Vercamer, dat wij u nooit hebben gezien tijdens het overleg dat wij met de sector hebben gepleegd. Uw collega heeft daar andere dingen verklaard dan wat u hier vandaag op dit spreekgestoelte verklaart. Ook de staatssecretaris kan daarvan getuigen.

13.07 Jan Van Esbroeck (N-VA): Je saisis le raisonnement rigide qui amène M. Vercamer à redouter l'assouplissement des possibilités de travail dans le secteur horeca, mais je déplore qu'il n'ait jamais pris part à la concertation avec le secteur. Son collègue y a tenu d'autres propos.

U moet goed weten dat het gaat om een sector in nood. Deze sector wordt als enige zwaar aangepakt. Is dat onterecht? Nee, wij zijn altijd voor een frauduleuze werking geweest. Iedereen is gelijk voor de wet. Dat is de eerlijkste manier van handelen.

(...): U bedoelt wellicht fraudeloos?

13.08 Jan Van Esbroeck (N-VA): Fraudeloos, dat bedoel ik inderdaad. Ik heb het verduidelijkt door te zeggen dat iedereen gelijk moet zijn voor de wet, nietwaar?

Als een sector in de maatschappij wordt geïsoleerd, moet men daar wel iets tegenover stellen. Ik dacht dat de regering daarin een aantal initiatieven wou nemen. Uiteraard zijn die onvoldoende. Mocht u het overleg, dat verschillende keren plaatsvond, en alle berekeningen goed hebben gevolgd, dan zou u weten dat de sector met deze kleine maatregelen heel zwaar in de problemen komt.

Al die arbeidsplaatsen waarvoor u zo graag vecht, zouden wel eens in het gedrang kunnen komen. Daar moet u ook eens bij stilstaan.

13.08 Jan Van Esbroeck (N-VA): L'horeca est un secteur en difficulté et il est le seul à faire l'objet de mesures aussi sévères. Nous réprouvons la fraude. Pour nous, chacun est égal devant la loi, mais si on isole le secteur, on doit également offrir une contrepartie. Ces petites mesures risquent de plonger le secteur dans d'énormes difficultés. Des emplois pourraient être menacés.

13.09 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb mijn collega nooit in de commissie gezien toen deze kwestie daar ter

13.09 Stefaan Vercamer (CD&V): Je n'ai jamais vu mon collègue en

sprake kwam.

commission lorsque nous
examinions ce thème.

De **voorzitter**: Mijnheer de staatssecretaris, ik geef u het woord.

13.10 **John Crombez**, secrétaire d'État: Dank u wel, mijnheer de voorzitter. Merci pour toutes les interventions: cela démontre, comme en commission, que l'intérêt dans ce débat est présent et justifié.

13.10 Staatssecretaris **John Crombez**: Uit deze geanimeerde bespreking blijkt dat het een belangwekkend debat is.

Ik zal nu antwoorden op heel wat opmerkingen. Ik begin met de eerste spreker. Het kan misschien verbazen, maar ik ben het met heel wat opmerkingen eens.

Je peux adhérer à de nombreuses observations du premier orateur. Il s'agit non seulement de "blanchir" le secteur mais également de le faire de façon rentable. Il s'agit d'un secteur complexe. Nous recherchons en fait un ensemble ou une combinaison de mesures susceptibles d'aider assez largement des entreprises très diversifiées.

Ik wil als algemeen principe ook meegeven dat het debat al een hele tijd over het verwitten van de sector gaat, waarbij de installatie van de bewuste kassa inderdaad een beslissing van vroeger is. Ik ontloop ter zake mijn verantwoordelijkheid niet, hoewel wij toen in de oppositie zaten. Stel u voor dat de maatregelen die wij treffen...

Le plan de la N-VA tient également compte de cette préoccupation en choisissant d'adopter quelques mesures et d'en rejeter d'autres, notamment la réduction des charges sur les contrats, que nous soutenons et que M. Van Esbroeck déclare aujourd'hui insuffisante. C'est un choix. Chacun recherche la meilleure combinaison de mesures.

Het gaat om "de verwitting" van de sector, maar op een rendabele manier, iets wat ook de horeca-uitbaters vragen en waarnaar wij op zoek zijn.

Met een aantal opmerkingen ben ik het heel erg eens. Het is evenwel een complexe sector. Het gaat over heel veel verschillende zaken. Eigenlijk zijn wij op zoek naar een pakket of een combinatie van maatregelen die voldoende in de breedte heel verschillende ondernemingen helpt.

Avant-hier, nous nous sommes encore prononcés sur une partie du paquet total. La décision de principe relative aux heures supplémentaires fait également partie des décisions budgétaires étant donné que l'incidence des différentes mesures varie énormément. Cette proposition doit encore être soumise au Parlement.

Dat is ook het geval in het N-VA-plan, dat ik goed heb ontvangen. In dat plan wordt ook een keuze gemaakt voor een aantal steunmaatregelen. Er wordt in het plan ook voor gekozen een aantal maatregelen niet te treffen. De lastenverlaging op de contracten die wij hier voorstellen, is bijvoorbeeld geen onderdeel van het N-VA-programma.

Het gaat om keuzes. Iedereen zoekt naar de beste mix.

Mijnheer Van Esbroeck, u verklaart hier dat de lastenverlaging op de contracten te weinig is. In jullie programma kiezen jullie ervoor geen lastenverlaging te geven.

Le secteur horeca a jusqu'à présent rendu à peu près le même avis que celui que j'entends parfois ici: c'est sans doute une petite amélioration mais elle n'est pas suffisante.

Het is zoeken naar de goede mix.

Belangrijk is dat wij eergisteren nog over een deel van het totale pakket hebben beslist. Tot de begrotingsbeslissingen behoort ook de principiële beslissing – dat is de volgende beslissing die in het Parlement zal worden besproken – om een maatregel te nemen op het vlak van de overuren omdat de impact van de verschillende maatregelen dermate verschillend is. Dit moet nog in het Parlement worden ingediend.

Wij hebben tot nu toe van de horeca enigszins dezelfde geluiden gehoord als sommige opmerkingen hier, met name dat de maatregelen goed zijn en een beetje helpen, maar dat ze niet voldoende zijn.

Il y a des soucis. On doit évaluer la totalité.

We moeten het totale plaatje beoordelen.

Wij zijn nog altijd bezig en het pakket aan overuren vormt een heel belangrijke discussie voor de horeca.

La question des heures supplémentaires revêt une grande importance pour le secteur horeca.

Je voudrais ajouter qu'il est vrai que le secteur de l'horeca est très large. Mais la situation de ce dernier est pour ainsi dire la même que celle du secteur du bâtiment et de la construction pour qui nous avons prévu l'installation d'un système d'enregistrement des employés sur les grands chantiers. À cette occasion, le lien sera fait avec des réductions de charges.

Voor de horeca hebben we in een systeem voorzien dat vergelijkbaar is met de regeling voor de bouwsector, waar de controle gekoppeld wordt aan steunmaatregelen. Op grote bouwplaatsen worden de werknemers geregistreerd, en daaraan gelinkt kunnen er lastenverlagingen worden toegekend.

Toujours est-il que ces deux secteurs sont des secteurs très porteurs d'emplois. Pour ces derniers, un lien est établi entre un système de contrôle et des mesures d'aide.

Ik wil ook nog even antwoorden op een aantal heel specifieke vragen.

Madame Genot, qu'il s'agisse d'une intervention en commission ou en plénière, je suis toujours bien documenté et préparé!

In tegenstelling tot wat u zegt, mevrouw Genot, denk ik dat de btw-vermindering horecazaken voor het faillissement behoed heeft.

Vous dites que la réduction de la TVA n'a pas apporté de résultat. Je ne suis pas d'accord! L'horeca est fortement touché lorsque la consommation diminue et le secteur vit cela depuis 2009. Dans les chiffres, on voit que cette mesure a vraiment aidé des entreprises à survivre.

We hebben voor een neutraal cijfer gekozen wat het aantal werknemers betreft, een criterium waaraan veel middelgrote ondernemingen voldoen. Ik vind niet dat dat aantal verminderd moet worden tot 20 werknemers.

Vous avez également proposé de diminuer les charges pour les entreprises comptant non pas jusqu'à 49 travailleurs mais jusqu'à 20 travailleurs. L'idée initiale du gouvernement portait également sur 20 travailleurs. Après discussion avec le secteur, nous avons choisi un seuil neutre, un seuil existant PME, qui touche beaucoup d'entreprises de taille moyenne. Je ne suis donc pas d'accord de diminuer ce seuil à 20 personnes.

De kosten voor de extra's worden voor 2014 geraamd op 5 tot 6 miljoen euro. De kosten voor de arbeidsovereenkomsten worden geraamd op 27,5 miljoen, maar dat zal afhangen van het aantal ondernemingen die het geregistreerd kassasysteem zullen gebruiken. De inspanningen ten gunste van de horeca zullen in totaal 83 miljoen euro belopen.

En ce qui concerne le coût estimé pour l'année prochaine, quelques précisions s'imposent. Pour les extras, le coût estimé pour 2014 est de 5 à 6 millions. Pour les contrats, le coût estimé est de 27,5 millions, mais cela dépendra du nombre d'entreprises qui utiliseront la caisse enregistreuse. En reprenant toutes les mesures, l'effort pour le secteur horeca portera sur un total de 83 millions. Ce n'est pas du donnant-donnant. Nous devons pouvoir discuter avec les différents secteurs de la lutte contre le travail au noir et du maintien d'un cadre rentable. Nous devons travailler en bonne coopération. Nous devrions atteindre cet objectif.

Het is geen *do ut des*, maar we moeten goed samenwerken om het zwartwerk aan te pakken.

Mijnheer Vercamer, ik maak mij op dit moment niet zo veel zorgen over de verdringing van de reguliere arbeid. Er zijn twee vragen.

Le fait que le travail légal recule sous la pression du travail au noir, comme cela a été évoqué par M. Vercamer, ne m'inquiète pas tellement. Curieusement, l'horeca éprouve même des difficultés à trouver du personnel qualifié et

Ten eerste, een vraag van de sector. Hoe vreemd het ook mag klinken, de sector heeft het zelfs moeilijk om goed gekwalificeerd en betaalbaar personeel te vinden. Horecazaken zijn zeer verschillend. Voor sommige zaken is de beschikbaarheid van onder meer

studenten belangrijk.

Ten tweede, diezelfde vraag bestaat bij de studenten zelf en gaat over werken in de horeca tijdens het jaar, bijvoorbeeld enkele zondagvoormiddagen, maar ook tijdens het zomerseizoen.

Op dit moment is er eerder schaarste dan een overschot. Als er schaarste is, dan is de kans op verdringing klein. Ik ben het er wel mee eens dat wij daarvoor zeer aandachtig moeten blijven. Als men het statuut verruimt en meer mogelijkheden creëert, moet men daarvoor zeker aandachtig blijven.

Ik vat samen. Dit zijn twee stappen. Het is een deel van het verhaal. De kassa komt er volgend jaar.

Mijnheer Van Esbroeck, ik kom nog even terug op uw laatste opmerking, waarover u zich het meeste zorgen maakt. U vraagt hoe het kan dat de horeca genoemd wordt als een testsector. Het belangrijke punt daarbij is dat wij hebben beslist dat die kassa over twee jaar zal worden ingevoerd. Wij beginnen met een pakket van maatregelen om de sector te steunen.

De horecazaken die met die kassa zullen starten, zijn horecazaken die nu al geloven dat zij met de maatregelen en de kassa beter af zullen zijn dan zonder, anders zouden zij er niet mee starten. Geloof mij, er zijn horecazaken die er in januari mee zullen starten. Dat geeft binnen de sector, tussen de zaken, ook de mogelijkheid om te zien wat de effecten en de moeilijkheden zijn. Als u spreekt over een test: de invoering gebeurt over twee jaar.

Wij hebben nu twee jaar discussie, veel discussie, met de sector achter de rug. U weet dat. Ik voorspel dat wij nog twee jaar met de sector zullen discussiëren. Ik vind dat gezond. Zij zijn natuurlijk ongerust omdat de consumptie niet goed is. Dat wordt gevoeld in de sector. De kassa komt er nu bij. Natuurlijk zijn zij ongerust, maar wij hebben twee jaar discussie gehad. Die is zeer volwassen verlopen. Ik voorspel nog twee jaar discussie, die ook volwassen zal verlopen. Daarom is het een goede zaak dat wij hebben beslist om de invoering over twee jaar te spreiden.

13.11 Zoé Genot (Ecolo-Groen): J'ai posé et reposé une question en commission, et elle n'a toujours pas reçu de réponse.

La caisse enregistreuse contient-elle des données sur chacun des travailleurs présents sur le lieu de travail? La personne qui fait la vaisselle est-elle renseignée dans la caisse enregistreuse comme étant présente de telle heure à telle heure? C'est ma question.

13.12 John Crombez, secrétaire d'État: J'y vois deux questions: tous les travailleurs sont-ils enregistrés et leur horaire est-il encodé?

La réponse à la question "Va-t-on enregistrer tout le personnel?" est positive. Quant à la réponse à la question "Sera-ce le seul système pour enregistrer le personnel?", elle est négative. Les autres systèmes demeurent.

Ce système concernera-t-il chacun, dans chaque cas, du début à la fin? Dans certains cas, oui, mais pas encore dans tous les cas. Des

payable. Pour certaines entreprises, le travail étudiant est important et les étudiants sont eux-mêmes demandeurs. Pour le moment, nous observons plutôt une pénurie. Nous devons toutefois rester vigilants.

Mais cet aspect n'est qu'une des facettes du problème. La question de la caisse sera à l'ordre du jour l'année prochaine.

M. Van Esbroeck a demandé pourquoi l'horeca était un secteur-test. Nous avons décidé d'instaurer la caisse dans deux ans. Nous commençons par un paquet de mesures de soutien au secteur. Les entreprises horeca qui utiliseront la caisse dès le mois de janvier croient en ces mesures et ils croient par conséquent à l'utilité de cette caisse. Cela permettra aussi aux autres entreprises horeca d'évaluer les effets et les difficultés.

Nous venons de mener pendant deux ans des discussions intensives mais saines avec l'horeca. Je prédis que ce sera encore le cas au cours des deux prochaines années. Le fait que nous ayons décidé d'étaler l'instauration de la caisse sur deux ans est une bonne chose.

13.11 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Bevat de geregistreerde kassa gegevens over alle werknemers die op de werkvloer aanwezig zijn, en over hun uurregeling?

13.12 Staatssecretaris John Crombez: De kassa zal de gegevens van alle personeelsleden registreren, maar andere systemen blijven mogelijk.

Er zijn nog besprekingen aan de gang. Wat telt, is dat de mogelijkheid bestaat om de volledige registratie door middel

discussions se poursuivent. Il est important de savoir que la possibilité existe. Une entreprise peut donc décider de procéder à tout l'enregistrement de son personnel – pas toute l'administration – par la caisse. Certaines entreprises horeca disposent de leur propre système d'enregistrement. On ne va pas leur imposer un *switch* vers la caisse. La possibilité existe, et non l'obligation, de le faire pour tout le monde, pour chaque heure, du début jusqu'à la fin.

13.13 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Pour être certaine d'avoir bien compris...

Le **président**: (...)

13.14 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Il n'y a pas eu de réponse en commission.

13.15 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Non, il n'y a pas eu de réponse en commission.

Donc, ceux qui vont bénéficier des réductions de cotisations de sécurité sociale enregistreront tous leurs travailleurs mais pas spécifiquement toutes leurs heures de travail?

13.16 John Crombez, secrétaire d'État: Je répète qu'il n'y a pas d'obligation. Quand une entreprise dispose de son propre système d'enregistrement, la possibilité existe de continuer à l'utiliser.

Toute l'administration va-t-elle être gérée par la caisse? La réponse est non.

Plusieurs systèmes existent. On prévoit la possibilité d'utiliser la caisse pour certaines fonctions comme l'enregistrement de l'entrée ou du début du service mais cela ne signifie pas que les systèmes existants ne peuvent plus être utilisés.

C'est la raison pour laquelle je dis que la possibilité existe pour l'entière mais ce n'est pas une obligation.

13.17 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Monsieur le secrétaire d'État, j'imagine que vous poursuivrez les contrôles en cours.

Si vous constatez sur le terrain qu'une entreprise continue à faire du travail au noir, pourra-t-elle à l'issue du contrôle continuer à bénéficier des réductions de cotisations sociales ou pas?

13.18 John Crombez, secrétaire d'État: Les entreprises qui bénéficient de réductions de charges et pour lesquelles il a été établi lors d'un contrôle qu'une infraction a été commise sont sanctionnées par les amendes prévues dans la loi. Les dispositions de la loi n'impliquent pas une interdiction de bénéficier des réductions de charges.

van de kassa uit te voeren. Verplicht is dat echter niet.

13.15 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Werkgevers die een vermindering van de socialezekerheidsbijdragen zullen genieten, zullen dus al hun werknemers registreren maar niet specifiek hun werkuren?

13.16 Staatssecretaris John Crombez: Indien een onderneming over een eigen registratiesysteem beschikt, mag ze dat blijven gebruiken.

13.17 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Als bij een controle wordt vastgesteld dat een bedrijf zich schuldig blijft maken aan zwartwerk, zal het dan een vermindering van de sociale bijdragen kunnen blijven genieten?

13.18 Staatssecretaris John Crombez: De bedrijven die een lastenvermindering genieten en die in overtreding blijken te zijn, worden bestraft met een bij de wet bepaalde geldboete. In de wet staat niets over een verbod op de toekenning van lastenverlagingen in die gevallen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2989. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2989/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2989. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2989/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002".

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2990. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2990/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2990. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2990/6)**

Le projet de loi compte 7 articles.
Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Projet de loi modifiant le Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (2952/1-4)**

14 **Wetsontwerp tot wijziging van het Hoofdstuk 8 van Titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 (2952/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Bruno Van Grootenbrulle a fait son rapport tout à l'heure en renvoyant à son rapport écrit. Il n'y a pas

d'inscrits.

14.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Monsieur le président, excusez-moi, je ne me suis pas inscrite.

Le **président**: Puis-je demander aux chefs de groupe à ce que l'on me communique les noms de personnes qui souhaitent intervenir? Pour me permettre d'organiser les débats, je demande aux chefs de groupe de prendre note de qui veut intervenir.

Dorénavant, je n'accepterai plus d'inscriptions si je n'ai pas les inscriptions avant le début de la discussion générale. C'est ingérable!

14.02 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, on est obligé d'abroger un système de contrôle parce que les tribunaux nous l'avaient demandé. Mais, en commission, nous avons été plusieurs à faire part de notre inquiétude. En effet, on était déjà confronté au problème du détachement de travailleurs qui est particulièrement difficile à contrôler. Avec la disparition du système d'enregistrement pour les indépendants et les stagiaires, on risque maintenant d'être confronté au même type de difficulté et d'assister à une multiplication des faux indépendants qui créeront une concurrence particulièrement dommageable pour les entreprises qui respectent les règles. J'espère donc nous verrons rapidement arriver un nouveau système permettant de respecter l'arrêt de la Cour de justice européenne tout en évitant la concurrence déloyale et le dumping social entre indépendants.

14.02 Zoé Genot (Ecolo-Groen): We vrezen dat het aantal schijnzelfstandigen na de afschaffing van het registratiesysteem voor de zelfstandigen en stagiairs zal toenemen, wat nadelige concurrentie in de hand zal werken. We hebben een nieuw systeem nodig, dat aan de eisen van het arrest van het Europees Hof van Justitie beantwoordt en die vorm van oneerlijke concurrentie onmogelijk maakt.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2952/4)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2952/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et le Code pénal social".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Hoofdstuk 8 van Titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 en van het Sociaal Strafwetboek".

Le projet de loi compte 13 articles.
Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi portant le Code consulaire (2841/1-4)****15** **Wetsontwerp houdende het Consulair Wetboek (2841/1-4)****Discussion générale****Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Deseyn, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

15.01 **Daphné Dumery** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ten onrechte wordt het consulaire werk soms over het hoofd gezien. Ik had hier eigenlijk graag de minister van Buitenlandse Zaken gezien, maar er is een lid van de regering en daar zijn wij al blij mee. Nochtans is diplomatie meer dan alleen maar highlevelbezoeken organiseren tussen staatshoofden en regeringsleiders, of politieke onderhandelingen voeren in internationale organisaties.

Voor onze landgenoten in het buitenland is een bezoek aan een consulaat het moment waarop hij of zij in contact komt met de diplomatie. Veelal gaat het om administratieve handelingen, zoals het verlengen van een rijbewijs of het verlijden van een notariële akte. Soms betreft het echte noodgevallen. Stel, u wordt op reis overvallen, u bent ziek of u moet dringend worden gerepatriëerd. Op zulke momenten is het van cruciaal belang dat onze diplomatieke en consulaire medewerkers in het buitenland efficiënt kunnen optreden. Ook de burger moet op een klantvriendelijke en empathische manier kunnen worden voortgeholpen, zeker wanneer hij of zij in moeilijkheden verkeert.

Het consolideren en actualiseren van de bestaande wetgeving in dit Consulair Wetboek is op zich een goede zaak. Toch zijn wij ervan overtuigd dat hier sprake is van een gemiste kans. Het voorliggend ontwerp is immers niet duidelijk en ook niet volledig.

Sta me toe hier even dieper op in te gaan. Wat bedoelen wij met "niet duidelijk"? Als voorbeeld zou ik de taalwetgeving willen aanhalen. Mijn fractie heeft dit in de commissie al aangehaald en diende ter zake ook een amendement in. Het klopt dat onze beroepsdiplomaten en consuls meertalig moeten zijn, maar in de praktijk gebeurt het vaak dat landgenoten aan het consulaire loket niet in hun eigen taal kunnen worden geholpen. Ik blijf ervan overtuigd dat burgers en ondernemers in het buitenland meer gebaat zijn bij een dienstverlening in hun eigen taal dan bij de parallelle ondersteuning via de federale economische adviseurs. Daar had de focus op moeten liggen.

Het wetsontwerp omschrijft de taken van de consulaire ambtenaren en de ereconsuls. Zullen de taken in de wet nog worden aangepast naar aanleiding van het nieuwe organiek reglement van uw administratie? Het gaat om de administratie van de heer Reynders, maar ik kijk alleszins naar de vertegenwoordiging hier om daar een antwoord op te krijgen. Het is allerminst duidelijk wat het onderscheid is tussen de taken van de ereconsuls, enerzijds, en die van de economische adviseurs, anderzijds. Ik zal hier de kritiek op de adviseurs niet herhalen, wij hebben die in de commissie uitvoerig geuit. Ik neem echter wel akte van de vage omschrijving van het

15.01 **Daphné Dumery** (N-VA): Nous regrettons l'absence du ministre des Affaires étrangères pour la discussion de ce projet de loi.

La diplomatie ne se résume pas à l'organisation de visites de haut niveau ou de négociations internationales. Le consulat est le lieu où nos compatriotes en séjour à l'étranger côtoient le monde diplomatique. Les citoyens peuvent s'adresser à un consulat pour des démarches purement administratives, mais ils le font parfois dans des situations d'urgence, en cas d'agression ou de maladie par exemple. Il est dans ce cas essentiel que nos collaborateurs diplomatiques et consulaires se montrent efficaces, affables et empathiques.

Consolider la législation existante dans le Code consulaire est une initiative louable, mais elle n'atteint cependant pas entièrement son objectif. Le projet de loi est imprécis et incomplet.

Le flou règne par exemple en ce qui concerne le respect de la législation linguistique. Diplomates professionnels et consuls doivent certes être bilingues, mais il arrive régulièrement que nos compatriotes peinent à trouver un interlocuteur s'exprimant dans leur langue au guichet consulaire. Pouvoir compter sur un service fourni dans sa langue est plus utile pour nos compatriotes que le soutien parallèle organisé par le biais des conseillers économiques fédéraux.

takenpakket van de adviseurs, die “in uitzonderlijke gevallen welbepaalde taken” kunnen uitvoeren. Dat is dus niet duidelijk; misschien kan er straks enige verduidelijking komen.

Een tweede punt van kritiek is de onvolledigheid, want volgens mijn fractie staan er ook heel wat tekortkomingen in. Zo wordt nergens melding gemaakt van de taken die de Europese dienst voor extern optreden te vervullen heeft in consulaire zaken. Nochtans moeten ook niet-Belgen verder geholpen worden door onze diplomatieke vertegenwoordigingen. Omgekeerd verwachten onze landgenoten ook assistentie van andere EU-ambassades.

In het wetsontwerp wordt verder nergens verwezen naar de taak die privéondernemingen te vervullen hebben, bijvoorbeeld bij het uitreiken van visa.

Wat met de consulaire rechtsbijstand waarop landgenoten in het buitenland een beroep kunnen doen? Dat is immers een kerntaak van elke consul.

Heel wat vragen blijven hier open en er zijn heel wat onduidelijkheden. Ik zal niet verder ingaan op de technische opmerkingen, wij hebben dat volop gedaan in de commissie. Omwille van de net aangehaalde redenen zal mijn fractie zich echter onthouden bij de stemming over dit wetsontwerp.

Le projet décrit les tâches des agents consulaires et des consuls honoraires. Ces tâches seront-elles encore aménagées dans la loi qui sera adoptée pour instaurer le nouveau règlement organique qui devrait être confectionné prochainement? On ne voit pas clairement la différence, en effet, entre les tâches des consuls honoraires et celles des conseillers économiques.

En outre, ce projet de loi n'est pas assez complet. Il ne comporte par exemple aucune disposition concernant les missions du Service européen des actions extérieures. Il ne contient pas davantage de références aux missions des entreprises privées, par exemple pour la délivrance de visas. Et quid de l'aide juridique consulaire que peuvent solliciter nos compatriotes à l'étranger?

Je n'aborderai pas les aspects techniques mais, pour les raisons que je viens de citer, mon groupe s'abstiendra.

15.02 Olivier Henry (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, au-delà de ses aspects techniques, ce Code consulaire nouvelle mouture est important, car il permettra d'y voir plus clair dans les relations consulaires de notre pays en remplaçant et regroupant un nombre de lois déjà existantes tout en les actualisant et les modernisant.

Autant de dispositions qui permettront, je le pense, de faciliter la vie des Belges à l'étranger mais aussi des diplomates et de l'ensemble des fonctionnaires des Affaires étrangères.

Les services à nos expatriés doivent être une priorité. Mon groupe est assez convaincu de l'importance des services à rendre aux Belges et plus largement aux citoyens européens dans le cadre de notre solidarité intra-européenne qui doit faire intégralement partie des objectifs des Affaires étrangères et ce, tant dans les situations classiques que plus pénibles.

Les nouvelles compétences et responsabilités dans le chef des consuls généraux me semblent ainsi aller dans le bon sens, de même que le fait que les ambassadeurs restent, bien entendu, les chefs des postes effectifs. À ce titre, j'aimerais souligner que mon groupe soutient le projet de fusion des carrières extérieures. Autant de raisons pour nous de soutenir ce projet de loi.

Cependant, si de nombreuses questions ont trouvé réponses en commission, les débats ont également mis en lumière certaines

15.02 Olivier Henry (PS): Het Consulair Wetboek zal meer klaarheid scheppen voor wat de consulaire betrekkingen betreft die ons land onderhoudt omdat de bestaande wetgeving daarover wordt vervangen, gebundeld en gemoderniseerd. Dat zal de taak vergemakkelijken van de diplomaten en ambtenaren van het departement Buitenlandse Zaken die ten dienste staan van de Belgische expats en andere burgers van de Europese Unie. De nieuwe bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de consul-generaals zijn een stap in de goede richting.

Er blijven echter problemen bestaan, zoals de kwestie van het vermoeden van het vaderschap. Het voorliggende wetsontwerp voorziet in een wettelijke grondslag voor het afleggen van een dergelijke verklaring in het buitenland, mocht de wet ter zake

difficultés comme celles de la présomption de paternité et les problèmes d'application de l'article 316bis du Code civil, un problème technique que j'ai soulevé de même que le médiateur fédéral dans son récent rapport intermédiaire.

Toutefois, le présent projet de loi prévoit déjà une base légale permettant de faire la déclaration prévue dans cet article au cas où les règles belges évolueraient et permettraient, par la suite, que cette déclaration puisse avoir lieu à l'étranger.

La balle semble donc aujourd'hui être dans le camp de la ministre de la Justice pour clarifier cette situation. Ma collègue Laurence Meire l'a d'ailleurs interrogée en commission à ce sujet. À ce titre, je pense qu'il n'a pas été possible d'entendre le médiateur fédéral à ce sujet en commission. Son audition dans le cadre du passage et l'adoption de ce projet au Sénat serait une très bonne initiative qui pourrait être prise par nos collègues sénateurs.

15.03 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, madame la ministre, mes chers collègues, la législation consulaire existe, a vécu et bien vécu. Essentiellement basé sur une législation datant de 1851, le Code consulaire faisait fi de bon nombre d'avancées légales, notamment en matière de notariat et d'état civil.

En outre, le texte législatif passait sous silence de nombreuses conventions multilatérales importantes régissant le rôle et les compétences des consuls. Je pense ici tout particulièrement au principe de la convention de Vienne sur les relations consulaires et aux accords européens relatifs à la coopération consulaire à l'étranger. Un comble pour une activité tournée par essence vers l'international! Il est temps qu'elle s'inscrive résolument dans le XXI^e siècle.

Je ne puis donc que me réjouir que le Code consulaire se voie rénové, simplifié et modernisé. Ce projet s'inscrit pleinement dans la réorganisation de notre réseau d'ambassades et de consulats dans le monde.

Le groupe MR votera donc ce projet de loi.

De cette manière, les consuls seront plus à même d'assister efficacement nos ressortissants à l'étranger et, à terme, tout citoyen membre de l'Union européenne qui en fera la demande. J'y reviendrai.

À cet égard, je ne peux que soutenir la demande de mon éminent collègue, le président de la commission parlementaire des Affaires étrangères, M. François-Xavier de Donnea, qui souhaite que le statut de consul honoraire soit conservé dans les régions éloignées de nos postes diplomatiques. Les tâches qui lui seraient imputées peuvent certes être limitées, mais sa présence doit être préservée, car il est l'unique point d'ancrage de nos ressortissants les plus éloignés.

Le recodification du Code consulaire belge est une bonne chose. On ne peut que s'en réjouir.

Madame la ministre, il est cependant regrettable de constater que l'Union européenne éprouve certaines difficultés à prendre des

in België veranderen. De federale ombudsman kon hierover in de Kamer niet worden gehoord. Ik hoop dat dat in de Senaat wel lukt.

15.03 Corinne De Permentier (MR): Het Consulair Wetboek, dat zijn grondslag vindt in wetten van 1851, hield geen rekening met verbeteringen in de wetgeving betreffende het notariaat en de burgerlijke stand. De wet nam evenmin tal van multilaterale verdragen in aanmerking die de rol en de bevoegdheden van de consuls regelen, wat voor een activiteit van internationale aard het toppunt is.

Het ontwerp met betrekking tot de modernisering en de vereenvoudiging van dat wetboek vormt een aanvulling op de reorganisatie van ons ambassade- en consulatennetwerk. De consuls zullen onze landgenoten in het buitenland efficiënter kunnen bijstaan. Ik sta achter het verzoek van de heer de Donnea om de status van ereconsul in stand te houden, voor de gebieden die ver van onze diplomatieke posten liggen.

Er werd geen consulaire bevoegdheid verleend aan de Europese dienst voor extern optreden. Er wordt op Europees niveau niet gecoördineerd opgetreden in dat domein. De Commissie heeft een voorstel voor een richtlijn voorgelegd met betrekking tot de bescherming van EU-burgers wier land geen ambassade of consulaat heeft in

initiatives en termes de politique extérieure. En effet, aucune compétence en matière consulaire n'a été attribuée par le Traité de Lisbonne au Service européen de l'action extérieure (SEAE). À l'heure actuelle, il n'existe pas de coordination institutionnalisée en la matière à l'échelle européenne.

een derde land. In dat voorstel is de nodige coördinatie en samenwerking ingeschreven om de consulaire bescherming te faciliteren.

Que se passe-t-il lorsqu'un citoyen européen se trouve dans un pays situé hors de l'Union, dans lequel l'État membre auquel il appartient n'est pas représenté par une ambassade ou un consulat? Il est autorisé à demander la protection consulaire de tout autre État membre, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État.

Ik druk mijn tevredenheid uit over het Belgische initiatief dat tot de oprichting van het Schengenhuis in Kinshasa heeft geleid.

En outre, des mesures sont prises pour renforcer davantage la protection consulaire des citoyens de l'Union. Le 14 décembre 2012, la Commission européenne a proposé un projet de directive sur la protection consulaire des citoyens de l'Union dont l'ambassade ou le consulat n'est pas représenté dans un pays tiers. Cette proposition législative énonce des mesures de coopération, de coordination nécessaires afin de faciliter la protection consulaire au bénéfice du citoyen et des autorités consulaires.

Nous souhaitons que ce débat, mené au niveau des ministres de la Justice, puisse aboutir rapidement. Dans ce contexte, je ne peux que saluer l'initiative belge qui mène à la création de la Maison Schengen à Kinshasa.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2841/4)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2841/4)**

Le projet de loi compte 81 articles.
Het wetsontwerp telt 81 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 81 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes 1 et 2.
De artikelen 1 tot 81 worden artikel per artikel aangenomen, evenals de bijlagen 1 en 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Ordre du jour** **16** **Agenda**

Chers collègues, la ministre de l'Intérieur a dû s'absenter pour une raison imprévue, que j'ai jugée valable. L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du

23 juillet 2012 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (n° 2984). Le rapporteur est Mme Galant et les intervenants sont Mme Dumery, M. Logghe, M. Maingain et M. Seminara. Ils sont tous présents. Il y a deux possibilités: soit nous acceptons d'entamer la discussion avec la ministre de garde, soit...

16.01 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, wat nu voorligt, is een belangrijk wetgevend initiatief. De bevoegde minister moet daarvoor aanwezig zijn. Als de minister hier vandaag niet kan zijn, dan stel ik voor dat wij deze materie bespreken tijdens een volgende plenaire vergadering, in aanwezigheid van de minister.

16.01 Jan Jambon (N-VA): Il s'agit d'une initiative législative importante. Si la ministre compétente ne peut pas être présente aujourd'hui, il serait préférable de tenir la discussion lors d'une prochaine séance plénière.

Le **président**: S'il n'y a pas de consensus pour en discuter, je propose que la semaine prochaine, jeudi, après le vote de confiance, nous entamions la discussion du projet de loi reporté.

De **voorzitter**: Bij gebrek aan een consensus stel ik voor om deze ontwerpen volgende donderdag te behandelen, na de vertrouwensstemming.

17 Proposition de résolution relative à l'inculpation pour piraterie d'activistes pacifiques en Russie (3050/1-3)

17 Voorstel van resolutie betreffende de aanklacht voor piraterij tegen geweldloze actievoerders in Rusland (3050/1-3)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Dirk Van der Maelen, Karine Lalieux, Kristof Calvo, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Willem-Frederik Schiltz, Georges Dallemagne, Roel Deseyn, Daphné Dumery, Corinne De Permentier

Discussion Bespreking

Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3050/3)**

De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3050/3)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

17.01 Els Demol, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, nadat bij urgentie werd beslist om deze resolutie snel te behandelen, is de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen gisterenvoormiddag samengekomen om het voorstel van resolutie van de hoofdindieners, de heer Van der Maelen, te bespreken. Van die bespreking krijgt u nu van mij een kort verslag.

17.01 Els Demol, rapporteur: L'urgence ayant été accordée pour l'examen de cette résolution, la commission des Relations extérieures s'est réunie hier matin pour se pencher sur ce texte.

De heer Van der Maelen overloopt als hoofdindieners bondig het voorstel van resolutie. Greenpeace heeft op 18 september 2013 geprobeerd om de mogelijke gevaren die verbonden zijn aan oliewinning in het Noordpoolgebied, onder de aandacht te brengen. De actievoerders van de Arctic Sunrise werden door Rusland in voorlopige hechtenis geplaatst op beschuldiging van piraterij. Specialisten zijn tot het besluit gekomen dat het ingrijpen van Rusland zowel buitenproportioneel als onwettelijk is en niet in overeenstemming met het internationaal zeerecht. De Greenpeace-actie kon onder geen beding beschouwd worden als piraterij.

M. Van der Maelen, auteur principal de cette proposition de résolution, en a brièvement parcouru le texte. Le 18 septembre 2013, Greenpeace a tenté d'attirer l'attention de la communauté internationale sur les dangers potentiels de forages pétroliers dans l'Arctique. Les activistes de l'Arctic Sunrise ont été placés en détention préventive pour actes de piraterie par la

Mevrouw Dumery, van de N-VA, wijst erop dat het Russisch argument

dat het schip werd geënterd in de exclusieve economische zone en dat het land bijgevolg om veiligheidsredenen mocht ingrijpen, op basis van de eerste analyse alvast geen hout snijdt. Zij wijst er voorts op dat de N-VA zich niet uitspreekt over de actie van Greenpeace, maar dat het ter zake gaat om de geloofwaardigheid van het internationaal recht, het fundament van de rechtsstaat en de mensenrechten.

Mevrouw Lalieux, van de PS, wijst erop dat het voorstel van resolutie er niet toe strekt een oordeel te vellen over de Russische wetgeving inzake piraterij, noch over de actiemethode van Greenpeace, maar wel om de vrijlating te verkrijgen van de bemanningsleden. Mevrouw Lalieux onderstreept ook de zorgwekkende ontwikkeling die zich in Rusland afspeelt, met name op het vlak van milieu en mensenrechten. Zij wijst erop dat Rusland lid is van de Raad van Europa en in die hoedanigheid het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens geratificeerd heeft en bijgevolg dient te respecteren.

Mevrouw Snoy et d'Oppuers, van de fractie Ecolo-Groen, is van oordeel dat de geweldloze acties van burgerlijke ongehoorzaamheid van de Greenpeace-activisten niet kunnen worden beschouwd als daden van piraterij.

Zij onderstreept daarnaast dat de oproep ten voordele van de Greenpeace-activisten gepaard moet gaan met een meer algemene inzet voor de Russische burgers.

De heer Dallemagne, van cdH, wijst op het belang van het maatschappelijk middenveld en op de misplaatste reactie van Rusland tegenover de Greenpeace-activisten, zowel met betrekking tot het internationaal recht als het Russisch recht. De heer Dallemagne zegt ook verontrust te zijn over de wijze waarop de Russische Federatie de mensenrechten ter harte neemt, of net niet.

Mevrouw De Permentier, van de MR, wijst op de buitensporige reactie van Rusland, ook al staat de MR niet achter de door Greenpeace gehanteerde methode. Mevrouw De Permentier vraagt meer informatie over de gezondheidstoestand van de gevangenen en wil met zekerheid weten dat zij toegang krijgen tot medische zorg en juridische bijstand. Zij vindt ook dat het lot van dissidente organisaties in Rusland de blijvende aandacht van het Parlement verdient, en deelt mee dat haar fractie het voorstel van resolutie zal steunen.

Voor het Vlaams Belang zegt de heer Bruno Valkeniers dat zijn fractie het voorstel van resolutie niet steunt, ook al is de vrijheid van meningsuiting voor haar een onvervreemdbaar recht. De fractie wijst het voorstel af omdat het uitgaat van partijen die in België een cordon sanitaire in stand houden. De spreker wijst voorts op de eenzijdigheid van de standpunten van Greenpeace en op de economische schade die de Greenpeace-acties de bedrijven oplevert.

De heer Roel Deseyn, van CD&V, juicht de snelle behandeling en de inhoud van het voorstel van resolutie toe. De spreker pleit ervoor dit concreet geval even terzijde te laten en te focussen op het respect voor de vrijheid van meningsuiting en geweldloos protest als universeel recht. De spreker benadrukt dat Rusland een partner van België is en blijft, en dat het van groot belang is dat de dialoog steeds behouden blijft.

Russie. Les experts s'accordent à dire que l'intervention de la Russie est à la fois disproportionnée et illégale et contraire au droit maritime international. Cette action de Greenpeace ne peut en aucun cas être considérée comme un acte de piraterie.

Mme Dumery a fait observer que sur la base d'une première analyse, l'argument de la Russie selon lequel le navire a été arraisonné dans la zone économique exclusive et le pays pouvait dès lors intervenir pour des raisons de sécurité est dénué de toute pertinence. La N-VA ne se prononce pas sur l'action de Greenpeace, mais estime qu'il en va, en l'espèce, de la crédibilité du droit international, des fondements de l'État de droit et du respect des droits de l'homme.

Mme Lalieux a fait observer que la proposition de résolution ne tendait pas à porter un jugement sur la législation russe en matière de piraterie, ni sur la méthode d'action de Greenpeace, mais qu'elle visait à obtenir la libération des membres d'équipage. Mme Lalieux a souligné l'évolution préoccupante de la situation en matière de droits de l'homme et d'environnement en Russie. Elle a en outre rappelé que ce pays est tenu de respecter la Convention européenne des droits de l'homme.

Mme Snoy estime que les actions pacifiques de désobéissance civile menées par les activistes de Greenpeace ne peuvent être considérées comme des actes de piraterie. Mme Snoy a également ajouté que l'appel lancé en faveur des activistes de Greenpeace devait s'accompagner d'initiatives plus globales en faveur des citoyens russes.

M. Dallemagne attire l'attention sur l'importance de la société civile et sur la réaction franchement inappropriée vis-à-vis des

Mevrouw Wierinck, van de Open Vld, prijst de snelle reactie en de behandeling van het voorstel van resolutie. Zij vindt het vooral belangrijk dat er voldoende aandacht blijft gaan naar de nogal vreemde standpunten die Rusland soms inneemt in verband met Syrië, de holebi's en de media.

Mevrouw Dumery, van de N-VA, stelt opnieuw dat elke fractie blijkbaar haar eigen beweegredenen heeft om het voorstel van resolutie al dan niet te steunen. Het is een verdienste van de tekst dat hij abstractie maakt van de concrete actie van Greenpeace. Het gaat er in dezen om dat internationale verdragen gerespecteerd moeten worden.

Waarnemend voorzitter, de heer Luykx, benadrukt tot slot dat het ter zake gaat om activisten die onterecht en met behulp van buitensporig geweld werden gearresteerd en vastgehouden.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken onderstreept dat de minister de zaak met aandacht volgt en van plan is het probleem aan te kaarten tijdens de bilaterale ontmoeting met de minister van Buitenlandse Zaken van Rusland, op 15 oktober eerstkomend. De spreker benadrukt ten slotte dat België samen met de Europese partners de mensenrechtensituatie in Rusland op de voet volgt, waarbij de dossiers inzake onder meer Pussy Riot en de wetgeving over ngo's en holebi's de nodige aandacht krijgen.

Het gehele voorstel van resolutie met inbegrip van de technische verbeteringen wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

activistes de Greenpeace, tant en vertu du droit international qu'en vertu de la législation russe. Il s'inquiète également de la façon dont la Fédération russe considère les droits de l'homme.

Mme De Permentier souligne la réaction disproportionnée de la Russie, même si le MR n'approuve pas la méthode utilisée par Greenpeace. Elle demande plus d'informations sur l'état de santé des détenus et veut être certaine qu'ils ont accès aux soins médicaux et à l'assistance juridique. Le sort réservé aux organisations dissidentes en Russie mérite de retenir en permanence l'attention du Parlement. Elle précise que son groupe soutiendra la résolution.

M. Valkeniers déclare que son groupe ne soutiendra pas la proposition de résolution bien qu'il considère la liberté d'expression comme un droit inaliénable. La proposition est rejetée parce qu'elle émane de partis qui maintiennent en place un cordon sanitaire en Belgique. Il souligne par ailleurs le caractère unilatéral des positions adoptées par Greenpeace et les dommages économiques qu'entraînent les actions de Greenpeace pour les entreprises.

M. Deseyn se réjouit de l'examen rapide et du contenu de la proposition de résolution. Il propose de dépasser le cadre de ce cas concret et de mettre l'accent sur le respect de la liberté d'expression et de la résistance non violente comme droit universel. Il souligne que la Russie est et reste un partenaire de la Belgique et qu'il est capital de toujours maintenir le dialogue.

Mme Wierinck se félicite également de l'examen rapide de la proposition de résolution. Pour elle, il faut avant tout rester attentif aux positions plutôt singulières parfois adoptées par la Russie en

ce qui concerne la Syrie, les homosexuels et les médias.

D'après Mme Dumery, chaque groupe a manifesté ses propres motivations pour soutenir ou rejeter la proposition de résolution. Le texte a le mérite de faire abstraction de l'action concrète de Greenpeace. Il s'agit ici de faire respecter les traités internationaux.

M. Luykx, président faisant fonction, conclut que des militants ont été injustement arrêtés et détenus avec un recours à une violence excessive.

Le représentant du ministre des Affaires étrangères souligne que le ministre suit l'affaire avec attention et qu'il a l'intention d'aborder ce problème le 15 octobre 2013 lors d'une rencontre bilatérale avec son homologue russe. Il tient également à affirmer que la Belgique suit attentivement la situation des droits de l'homme en Russie en collaboration avec les partenaires européens et que les dossiers relatifs, notamment, aux Pussy Riot et à la législation sur les ONG et sur les LGBT font l'objet d'une attention particulière.

L'ensemble de la proposition de résolution, y compris les amendements techniques, est adoptée par 11 voix contre une.

17.02 Daphné Dumery (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, mevrouw de minister, of het nu gaat om een actie van Greenpeace of om een commercieel schip, wat hier op het spel staat is de geloofwaardigheid van het internationaal recht, de rechtsstaat en de mensenrechten.

Op 19 september werd het Greenpeaceschip Arctic Sunrise ten zuiden van Nova Zembla door de Russische kustwacht geïnterd. Het schip werd in beslag genomen en dertig bemanningsleden werden gevangengenomen en verblijven nog steeds in Moermansk.

Nederland, de vlaggenstaat van het schip, protesteerde tegen de gevangenneming van de bemanning en eist de vrijgave van het schip. Ondertussen heeft de Nederlandse regering een arbitrageprocedure gestart bij het Internationaal Zeerechttribunaal in Hamburg om het schip en de bemanning vrij te krijgen.

17.02 Daphné Dumery (N-VA): Qu'il s'agisse d'une action de Greenpeace ou d'un navire commercial, il y va de la crédibilité du droit international, des principes de l'État de droit et des droits de l'homme.

Le 19 septembre 2013, le navire de Greenpeace Arctic Sunrise a été arraisonné par des garde-côtes russes au sud de la Nouvelle-Zemble. Le navire a été saisi et 30 membres d'équipage ont été placés en détention.

Rusland beweert dat het schip werd geënterd in de exclusieve economische zone en dat het daarom uit veiligheidsoverwegingen mocht ingrijpen. Wij betwijfelen sterk dat zo iets kan. Het gaat alvast regelrecht in tegen de aanklacht voor piraterij tegen de Greenpeacebemanning die, zoals ik al zei, nog steeds in voorhechtenis zit.

Voor alle duidelijkheid, de aanklacht voor piraterij is een aanklacht volgens Russisch recht, maar niet volgens het VN-zeerecht, een verdrag dat er is gekomen dankzij de inspanningen van de Nederlander Hugo de Groot in de zeventiende eeuw. Dat zeerecht stelt dat het nationaal recht beperkt is tot de kustlijn, meer bepaald 3 zeemijl, en dat alles daarbuiten onder de internationale wateren valt. Die behoren niet toe aan één staat, maar aan alle staten. In dat gebied gelden de verdragen.

De Russische diplomatie blaast dan ook warm en koud in het dossier. Eerst zei een medewerker van Poetin zelf dat de aanklacht voor piraterij ongegrond was, maar nu beweert hij het tegendeel. Het is alleszins duidelijk dat de Nederlandse regering een procedure heeft gestart en dat wij Nederland daarin moeten ondersteunen.

De N-VA-fractie heeft de resolutie mee ondertekend. Het is onze verdienste dat er geen standpunt wordt ingenomen over de aanvaardbaarheid van de onderliggende actie van Greenpeace.

Het is een reactie tegen de Russische Federatie die eigenlijk iets doet wat de eigen bevoegdheden te buiten gaat. Deze reactie strookt trouwens niet met het lidmaatschap van de Raad van Europa, noch met het engagement inzake fundamentele mensenrechten en evenmin met hun gebondenheid aan internationale verdragen. Ik hoop dan ook dat onze regering als gevolg van deze resolutie Nederland een hart onder de riem steekt, ook via de EU en eveneens met politieke steun.

Les Pays-Bas, l'État dont l'Arctic Sunrise bat pavillon, ont protesté contre la détention de l'équipage et exigent également le déblocage du navire. De plus, le gouvernement néerlandais a lancé une procédure d'arbitrage devant le Tribunal international du droit de la mer à Hambourg.

La Russie prétend que le navire a été arraisonné dans la zone économique exclusive et qu'elle était dès lors autorisée à intervenir pour des raisons de sécurité. Nous en doutons fortement. Cette explication est en tout état de cause incompatible avec les accusations de piraterie.

La plainte pour piraterie est une plainte qui concerne le droit russe et non le droit maritime des Nations Unies. Or le droit national est limité à trois milles nautiques. En dehors de cette limite, il s'agit des eaux internationales, où s'appliquent les conventions maritimes des Nations Unies.

La diplomatie russe souffle le chaud et le froid. Un collaborateur du président Poutine a tout d'abord dit que la plainte pour piraterie était infondée mais affirme le contraire aujourd'hui. En tout cas, le gouvernement néerlandais a entamé une procédure et que nous devons soutenir les Pays-Bas dans ce contexte.

Le groupe N-VA a cosigné la résolution. Aucune attitude n'est adoptée concernant l'acceptabilité de l'action de Greenpeace. C'est une réaction contre la Fédération de Russie, qui agit en dehors de ses compétences, en contradiction avec la qualité de membre du Conseil de l'Europe, avec l'engagement relatif aux droits fondamentaux de l'homme ou encore avec l'adhésion aux traités internationaux. J'espère qu'à la suite de cette résolution, notre gouvernement manifesterà son soutien aux Pays-Bas, et qu'il le

fera également par le biais de l'UE.

17.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, chers collègues, je ne reviens pas sur les faits car ceux-ci ont déjà été rappelés. J'en profite pour remercier tous mes collègues d'avoir réagi aussi rapidement face à la résolution qui leur était proposée par mon collègue, Dirk Van der Maelen, et moi-même. Face à cette situation interpellante, c'est dans l'urgence que nous avons voté, hier, en commission des Relations extérieures, la proposition de résolution.

Cette urgence est d'abord imposée par le calendrier international. On l'a dit, le ministre des Affaires étrangères rencontre ce 15 octobre son homologue russe. Par l'adoption de cette proposition de résolution, la Chambre exprime formellement sa préoccupation quant à la situation de l'équipage de l'Arctic Sunrise. L'adoption à une très large majorité en plénière de ce texte apportera, j'en suis certaine, une plus-value à la position diplomatique forte et sans équivoque que devra adopter notre ministre lors de cette rencontre. Il est dommage qu'il ne soit pas là mais j'espère que ce message lui sera transmis.

Le but de cette résolution n'est bien évidemment pas de se prononcer sur la législation russe ou sur leur analyse des méthodes pacifiques utilisées par les militants de Greenpeace. Il s'agit cependant clairement d'obtenir la libération rapide des membres de l'équipage par une solution diplomatique, de dénoncer l'intervention disproportionnée contre des activistes pacifiques, je le rappelle, et de condamner l'inculpation des vingt-huit membres de Greenpeace et des deux journalistes qui les accompagnaient.

Ces demandes sont tout à fait légitimes lorsque l'on sait qu'en plus, l'accusation de piraterie ne peut s'appliquer aux actions de protestation pacifiques, telles que celles de Greenpeace et que le navire de Greenpeace, l'Arctic Sunrise, a été arraisonné, comme l'a dit ma collègue, illégalement dans les eaux internationales par les garde-côtes russes.

Même si je sais que la Belgique n'est pas partie à la cause, je pense qu'il faudrait soutenir l'initiative prise par les Pays-Bas auprès du Tribunal international du droit de la mer. Je crois que c'est une piste diplomatique importante. Si le Luxembourg et la Belgique soutiennent également cette initiative, ce serait alors le Benelux qui pourrait s'y adjoindre.

Plus largement et ce n'est pas l'objet de cette résolution, le débat a eu lieu en commission mais je tiens à rappeler quelques éléments à cet égard en séance plénière. C'est la situation russe dans son entièreté qui est fortement préoccupante, tant sur le plan environnemental que sur le plan des droits de l'homme. Comme je l'ai souligné, depuis des mois, mon groupe est soucieux de la situation géopolitique tendue engendrée par les ressources naturelles présentes dans cette région.

Ces ressources font aujourd'hui plus que jamais de l'Arctique l'objet de toutes les convoitises, notamment des grands groupes pétroliers. Les tensions ne vont qu'en grandissant, de même que les risques pour l'environnement. L'Arctique doit rester une zone de paix, une région de coopération internationale, mais aussi et surtout une région où l'on protège l'environnement. Il s'agit, à l'échelle de la communauté

17.03 Karine Lalieux (PS): Ik wil u allen bedanken omdat u zo snel op de voorliggende resolutie heeft gereageerd.

Gelet op de internationale agenda dient deze tekst bij hoogdringendheid te worden behandeld. Op 15 oktober heeft de minister van Buitenlandse Zaken immers een ontmoeting met zijn Russische ambtgenoot. Deze tekst zal ons diplomatieke standpunt kracht bijzetten.

Het doel van deze resolutie bestaat er niet in een oordeel te vellen over de Russische wetgeving of over de Russische analyse van de door Greenpeace gebruikte methodes, maar de vrijlating van de bemanningsleden te bewerkstelligen, te protesteren tegen de buitensporige reactie tegen vredelievende milieuactivisten en de onterechte beschuldigingen te veroordelen.

Onze eisen zijn legitiem: de beschuldiging van piraterij is niet van toepassing op vreedzame protestacties zoals die van de organisatie Greenpeace, wier schip Arctic Sunrise illegaal door de Russische kustwacht werd geënterd in internationale wateren.

Ik wil er tevens op wijzen dat Nederland ermee heeft gedreigd naar het Internationale Zeerechttribunaal te stappen. Dat Nederlandse initiatief moet worden gesteund.

Meer algemeen is de situatie in Rusland trouwens uiterst verontrustend, zowel op milieuvlak als wat de mensenrechten aangaat. Mijn fractie maakt zich zorgen over de geopolitieke spanning die wordt veroorzaakt door de aanwezigheid van natuurlijke rijkdommen in die regio. Het noordpoolgebied moet een geweldloze zone blijven, waar

internationale, d'agir en ce sens.

Au-delà des questions environnementales, la tenue prochaine des Jeux olympiques d'hiver et l'actualité placent aujourd'hui la Russie au centre de toutes les attentions.

Tout en respectant pleinement la souveraineté de cet État, il s'agit de rappeler que la Russie est membre à part entière du Conseil de l'Europe et a ratifié la Convention européenne des droits de l'homme. Cet État membre doit donc, comme tous les autres, s'assurer que les droits, les devoirs et les libertés en découlant s'appliquent bel et bien sur l'ensemble de son territoire et dans l'ensemble de ses législations et de ses actes.

En tant qu'État fondateur du Conseil de l'Europe, la Belgique ne peut passer à côté de ce débat du climat général qui semble régner en Russie. Je peux ainsi citer les exemples, je l'ai fait et cela a été rappelé, des peines infligées aux Pussy Riot, à des figures de l'opposition ou de l'adoption, en juin dernier par le parlement russe, d'une loi punissant tout acte de propagande homosexuelle devant des mineurs. Autant d'actes dénoncés sévèrement par les défenseurs des droits humains, d'autant que de nouvelles législations de la même mouture semblent s'annoncer en Russie.

Pour mon groupe, il est clair que les autorités publiques, quelles qu'elles soient, ne peuvent entretenir voire amplifier un état d'esprit contraire à la Convention européenne des droits de l'homme. Nous resterons plus que jamais attentifs à cette situation et à la mise en péril des valeurs qui sont les nôtres.

Le cas précis qui a justifié l'adoption de cette résolution illustre tous ces aspects. Si une solution diplomatique doit être trouvée et conduire à la libération rapide de ces activistes pacifiques de Greenpeace et des journalistes qui les accompagnent, il n'en reste pas moins que notre pays, l'Union européenne et le Conseil de l'Europe devront continuer à suivre de près la situation en Russie, un pays essentiel dans notre voisinage proche, qui mérite toute notre attention.

Pour terminer, alors que des images circulent actuellement sur internet, alors que certains s'inquiètent aujourd'hui d'une éventuelle extinction de la flamme olympique durant son parcours en Russie, ce qui nous préoccupe aujourd'hui, c'est que les droits de tout un chacun ne s'éteignent pas en Russie. Je vous remercie.

17.04 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le territoire de l'Union soviétique et de la Fédération de Russie a subi et continue de subir un certain nombre de dégradations de son cadre environnemental. Ces dégradations de l'environnement interfèrent sur la vie des citoyens russes dans leur quotidien. Je pense ici à la disparition de la mer d'Aral suite à sa surexploitation pour le développement de l'agriculture cotonnière au Kazakhstan et à la dizaine de sous-marins nucléaires en attente d'être démantelés.

À cet égard, on ne peut que se féliciter de l'action de Greenpeace. Par ses actes, l'association écologique donne un coup de projecteur souvent salvateur sur des causes méconnues du grand public ou délaissées pour des raisons politico-économiques. Par son action,

er internationaal wordt samengewerkt met eerbied voor het milieu.

Rusland, dat een volwaardig lid van de Raad van Europa is, moet ervoor zorgen dat de rechten, plichten en vrijheden die voortvloeien uit dat lidmaatschap, in al zijn wetten en bestuurshandelingen op zijn gehele grondgebied worden toegepast. Het algemene klimaat dat in Rusland lijkt te heersen en ernstig bekritiseerd wordt door de mensenrechtenactivisten, lijkt niet aan die eisen voldoen.

Voor mijn fractie mag een overheid geen houding aannemen die in strijd is met het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Er moet een diplomatieke oplossing worden gevonden met het oog op de vrijlating van de Greenpeace-activisten en de journalisten die hen begeleiden. België, de Europese Unie en de Raad van Europa moeten de situatie in Rusland op de voet volgen. Wat ons verontrust, is niet zozeer dat de Olympische vlam zou worden verstikt, maar dat de mensenrechten in dat land zouden worden gesmoord.

17.04 Corinne De Permentier (MR): De milieusituatie in Rusland blijft verslechteren en de burgers hebben daaronder te lijden. De opdroging van het Aralmeer is daar een voorbeeld van.

Ik onderschrijf niet alle methoden van Greenpeace, maar we kunnen alleen maar blij zijn dat de organisatie met haar acties de aandacht van het grote publiek vestigt op onbekende of in de vergeethoek geraakte

elle nous rappelle que les risques écologiques pris par les uns et les autres vont bien au-delà des frontières étatiques.

Monsieur le président, si je ne peux que saluer le travail de Greenpeace tant en Russie qu'à l'étranger, je me dois de dire que je ne cautionne pas toutes les méthodes de cette organisation. Les méthodes choc de l'ONG marquent parfois les esprits et flirtent de temps en temps avec la légalité.

Cela étant, madame la ministre, la lumière doit être faite sur les événements ayant mené à l'arraisonnement de l'Arctic Sunrise.

En se basant sur la Convention de Montego Bay, Jean-Marc Thouvenin, professeur de droit à l'université Paris Ouest Nanterre La Défense et directeur du Centre de droit international considère que l'accusation de piraterie en bande organisée ne tient pas.

Dans une déclaration récente au cours du forum sur l'Arctique à Sakelhard dans le Grand Nord, Vladimir Poutine a déclaré ce qui suit: "Ces gens ont enfreint le droit international, mais il est absolument clair que ce ne sont pas des pirates. Cependant, *de facto*, ils ont tenté de s'emparer de la plate-forme". Cette déclaration laisse entrevoir une possible requalification des charges qui pèsent sur les trente membres d'équipage, ce dont nous nous réjouissons.

D'ici là, il faut continuer à nous mobiliser au nom du droit à la liberté de ces personnes. Les précédents qui existent quant au sort réservé à certains membres d'ONG par le gouvernement russe exigent de notre part une attention de tous les instants jusqu'à ce que ces personnes recouvrent leur liberté.

La défense des droits de l'homme est un combat noble et un axe central de notre politique étrangère. Je suis convaincue que notre ministre des Affaires étrangères abordera ce sujet lors de sa rencontre avec son homologue russe.

17.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, le groupe Ecolo-Groen a participé à l'initiative de la résolution et se réjouit de la rapidité avec laquelle elle a été traitée pour être adoptée ici ce soir. Je remercie tous les collègues qui ont pris part à cette procédure d'urgence.

Vous vous en doutez, le groupe Ecolo-Groen soutient cette résolution pour deux de ses principales dimensions.

La première d'entre elles est la dimension écologique. Le fait que nous ayons voté en 2011 une résolution qui demandait que l'exploitation pétrolière, et même l'exploration, soient soumises à un moratoire et que les pays riverains s'abstiennent. Personne au monde n'a en effet la capacité de maîtriser les conséquences d'une catastrophe éventuelle en raison d'un accident quelconque laissant le pétrole s'échapper, causant ainsi une marée noire. Nous n'avons pas les moyens de prévenir ce risque. Il est donc grave de poursuivre l'exploitation pétrolière, dans la mer en particulier.

Nous étions d'accord sur ce point en 2011, et nous sommes toujours d'accord, je l'espère. C'est pour cette raison que l'action de Greenpeace mérite d'être soutenue, même si elle emprunte parfois la

milieuproblemen, en ons eraan herinnert dat ecologische risico's grensoverschrijdende gevolgen kunnen hebben.

Professor Thouvenin is van mening dat de beschuldiging van piraterij en bendevoering geen steek houdt, en hij baseert zich daarvoor op het VN-zeerechtverdrag van Montego Bay. President Poetin heeft overigens verklaard dat de mensen die het platform wilden beklimmen, geen piraten zijn. Het is dus mogelijk dat de tenlastelegging nog wordt herzien.

Maar wij moeten waakzaam blijven. De verdediging van de mensenrechten is een nobel doel en een van de pijlers van ons buitenlandbeleid. De minister zal dit onderwerp zeker aansnijden tijdens zijn ontmoeting met zijn Russische ambtgenoot.

17.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Onze fractie steunt deze resolutie en is blij met de snelheid waarmee ze werd goedgekeurd.

De eerste reden waarom wij deze resolutie steunen is van ecologische aard: wij hebben in 2011 een resolutie gestemd over een moratorium op de oliewinning, omdat wij niet beschikken over de middelen om de gevolgen van een olieramp in die regio te beheersen. De actie van Greenpeace is an sich verdienstelijk en moet worden gesteund, ook al zijn de methoden van de organisatie bedenkelijk.

Men zegt hier wel dat de Noordpool moet worden beschermd, maar intussen heeft

voie de la désobéissance civile, mais toujours non violente, je le rappelle.

Je voudrais tout de même dire que si nous sommes gentiment assis sur notre banc à dire que c'est très bien de protéger l'Arctique, le gouvernement n'en prend pas toujours la voie. En effet, très récemment, il a accordé la garantie du Ducroire à une entreprise belge qui a travaillé au port de Sabetta, en bordure de la Russie dans l'océan Arctique, pour effectuer du dragage.

Plus précisément, il s'agit d'une entreprise de dragage qui va construire un port destiné à l'exploration des fonds marins. Nous sommes aussi responsables de cela et Ecolo-Groen était le seul à interpellier le gouvernement à ce moment-là. Le ministre Vande Lanotte nous a dit que tout allait bien et que les risques étaient maîtrisés. Nous nous permettons d'en douter! J'en appelle, ici aussi, à la cohérence.

La deuxième dimension du texte concerne les droits de l'homme, la question de la qualification des actes des activistes. Nous nous insurgons contre le fait que les activistes soient accusés de piraterie. C'est inadmissible, surtout qu'en Russie, les conséquences sur le plan humain seraient très graves puisque ces personnes risquent quinze ans de prison. Nous devons nous insurger contre cela. Je vous signale qu'en Belgique aussi, le tribunal de Wetteren a récemment qualifié les activistes anti-OGM de "malfaiteurs". Attention, la dérive nous menace aussi dans notre droit interne. Nous ne pouvons accepter que des activistes qui défendent une cause, qu'ils considèrent d'intérêt général, ce qui n'est pas un acte pénalement répréhensible, soient considérés comme des malfaiteurs. C'est aussi grave, et nous devons faire attention aux dérives de notre droit en la matière.

Nous sommes là pour que l'on cesse de qualifier les activistes de pirates. Comme l'a dit Mme Lalieux, c'est aussi le moment pour s'insurger contre les atteintes graves aux droits de l'homme de façon générale en Russie. J'ai été très impressionnée par le témoignage d'une des Pussy Riot qui a fait une grève de la faim. Elle décrivait les conditions de vie dans les camps de travail pour femmes. Ce témoignage est disponible sur le net. On se croirait à l'époque stalinienne!

Nous devons réagir et le ministre des Affaires étrangères qui rencontrera son homologue russe la semaine prochaine doit oser mettre ce point sur la table de façon générale.

En conclusion, cette résolution nous a permis d'aborder deux problèmes très importants. Je vous remercie de la voter ce soir.

17.06 Bruno Valkeniers (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals wij gisteren in de commissie hebben aangekondigd en zoals onze partij het gisteren ook in het Vlaams Parlement deed, zal het Vlaams Belang de voorliggende snel-snelresolutie niet goedkeuren.

Ik wou nog even toelichten waarom en enkele bijkomende argumenten geven. Men weet nooit of ik vandaag bijvoorbeeld een paar N-VA-leden kan overtuigen. Het is niet nodig om te hopen om te ondernemen, noch te slagen om te volharden.

de regering een garantie van de NV Delcredere verleend aan een Belgische baggerfirma voor de bouw van een haven in Rusland, die bedoeld is om de zeerijkdommen te exploiteren. Wij zijn dus medeverantwoordelijk. Ecolo heeft de regering daarover toen geïnterpelleerd. Ik roep dus op tot meer coherentie.

Ten tweede is het onaanvaardbaar dat de acties van de activisten als piraterij worden gekwalificeerd, want daardoor riskeren ze een zeer zware straf.

Maar ook hier in België heeft de rechtbank van Wetteren activisten als criminelen bestempeld. Ook bij ons moeten we ervoor waken dat mensen die strijden voor zaken van algemeen belang, geen zwaard van Damocles boven het hoofd hangt. Zoiets mag niet gebeuren.

We moeten nu protesteren tegen de ernstige mensenrechtenschendingen in Rusland. Een van de leden van Pussy Riot heeft trouwens de stalinistische leefomstandigheden in de Russische werkkampen voor vrouwen beschreven.

De minister van Buitenlandse Zaken moet een en ander volgende week bij zijn Russische ambtgenoot aanklaarten.

Ik dank u voor uw steun voor deze resolutie.

17.06 Bruno Valkeniers (VB): Le Vlaams Belang n'a aucune intention d'adopter cette résolution express. Nous savons mieux que quiconque ce que signifie devoir vivre dans un pays où la police de la pensée incarnée par le CECLRA, bride la liberté d'expression et où des tribunaux

Als Vlaams-nationalisten weten de Vlaams Belangers als geen ander wat het betekent te moeten leven in een land als België, waar de gedachtepolitie, het CGKR, de vrijheid van mening beknot. Ik ben echt benieuwd wat de stemming ter zake volgende week – ik wou even “straks” zeggen, maar de stemming is uitgesteld tot volgende week – zal opleveren. Het Vlaams Belang weet wat het is om te leven in een land waar partijen en mensen om hun meningsuiting voor de rechtbank worden gesleurd en veroordeeld. Vrijheid van mening is voor ons een onvervreemdbaar recht.

De indieners van voorliggende resolutie zouden dus beter eerst voor eigen deur het cordon sanitaire wegvegen en de vrije meningsuiting respecteren, vooraleer zij over de situatie in andere landen de heilige verontwaardigde uithangen.

Bovendien hebben wij de grootste moeite met de selectiviteit van de verontwaardiging. Nu het over Greenpeace gaat – natuurlijk gaat het over Greenpeace, in tegenstelling tot wat gisteren in de commissie en zopas hier in een aantal uiteenzettingen is beweerd –, kan het ineens niet snel genoeg gaan. Twee dagen volstaan om een resolutie door de Kamer te jagen.

Collega's, mag ik u herinneren aan – ik geef slechts een paar voorbeelden – de twee resoluties, een resolutie van de N-VA en een resolutie van het Vlaams Belang, over het excessief geweld van de Turkse overheid tegenover vreedzame protesten, alsook aan een resolutie, onder andere van Ecolo-Groen, over de behandeling van de pers in Turkije?

Die drie voorstellen van resolutie zijn duidelijk minder belangrijk en minder dringend, ondanks het feit dat er doden zijn gevallen. Zij liggen hier immers al maanden te beschimmelen. In het jargon heet dat: “hangende in de Kamer”.

Opnieuw hanteert men twee maten en twee gewichten, waarmee we de grootste moeite hebben. Wij spelen dus niet mee.

Wij zullen onderhavig voorstel van resolutie niet goedkeuren. Wij weigeren dat niet uit sympathie voor Rusland of Poetin, laat dat duidelijk zijn. De manier waarop hij de oppositie aanpakt, kan absoluut niet door de beugel en het gaat dan zeker niet alleen om Greenpeace. Wij hebben niet zozeer problemen met de standpunten van Greenpeace – daar kunnen we ons nog in vinden – maar met de eenzijdigheid ervan, waarbij zij, net zoals de Russische overheid, geen enkele vorm van discussie toelaat. We hebben ook problemen met hun manier van handelen, die nu niet meteen ecotoerisme kan worden genoemd. Al wie er een andere mening op nahoudt dan Greenpeace, wordt zo in de hoek gezet en aangepakt dat hij in onze gemediatiseerde maatschappij geen kans meer heeft op een serene discussie. De schade die de vele acties aanrichten bij het bedrijfsleven, ook in Vlaanderen, zal dan waarschijnlijk wel *collateral damage* zijn zeker?

Collega's, misschien, heel misschien is het zelfs raadzaam om het voorliggend voorstel van resolutie even uit te stellen en het bijkomend onderzoek af te wachten naar de zogezegde drugsvondsten aan boord van de Arctic Sunrise en de beschuldiging van een poging tot

condamner des partis politiques pour les opinions qu'ils défendent. À nos yeux, la liberté d'expression est un droit inaliénable. Les auteurs de cette résolution devraient par conséquent d'abord rompre le cordon sanitaire et respecter la liberté d'expression dans leur propre pays.

De plus, l'indignation sélective nous heurte. S'agissant de Greenpeace, tout à coup le temps presse et il ne faut que deux jours pour que la résolution arrive en séance plénière à la Chambre. Entre-temps, quelques résolutions de la N-VA, du Vlaams Belang et d'Ecolo-Groen dénonçant les violences excessives commises par le gouvernement turc lors de la répression de manifestations pacifiques ou les atteintes à la liberté de la presse en Turquie attendent depuis des mois leur inscription à l'ordre du jour. Apparemment, ces événements sont nettement moins urgents, même si des morts ont déjà été déplorés.

Nous ne nous associons donc pas à cette résolution et ne l'adopterons pas, pas en raison d'une quelconque sympathie à l'égard de la Russie ou du président Poutine, mais en raison du caractère unilatéral des positions adoptées par Greenpeace qui, à l'image du gouvernement russe interdit toute forme de débat, et des méthodes pratiquées par l'organisation.

Il faudrait peut-être considérer comme un dommage collatéral le préjudice porté par ces nombreuses actions à l'économie, y compris en Flandre.

Il serait peut-être judicieux de reporter le vote de cette résolution dans l'attente des résultats de l'enquête sur d'éventuelles découvertes de drogue à bord de l'Arctic Sunrise et sur l'accusation de tentative d'abordage d'un autre navire. Si ces faits sont avérés, ne

het rammen van een ander schip. Als dat op waarheid berust – beeldt u het zich in – riskeert u dan niet op kousenvoeten terug te moeten krabbelen? Ook in deze zaak lijkt het mij niet raadzaam om de absolutie te geven zonder biechten.

17.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik wens even het woord te voeren van op mijn bank. Ik wil drie punten aanhalen.

Ten eerste wil ik de voorzitter van de commissie, collega Luykx, en vooral ook de collega's danken die ervoor gezorgd hebben dat we in twee dagen tijd het voorstel van resolutie zullen hebben kunnen goedkeuren in de plenaire vergadering.

Ten tweede, het waarom en de inhoud van het voorstel van resolutie hebben mijn collega's voldoende duidelijk gemaakt, ik sluit mij daar bij aan. Mocht er echter iemand een tegenstrijdigheid vinden tussen wat hij of zij gezegd heeft en een andere collega, dan wil ik wel zeggen dat mijn standpunt het dichtst aanleunt bij dat van collega Karine Lalieux.

Ten derde, onderhavige tekst stelt vertrouwen in onze minister van Buitenlandse Zaken. Wij hopen dat hij samen met zijn collega's van de Europese Unie erin slaagt om aan Moskou de boodschap te brengen dat wij het niet gepast vinden dat de democratische ruimte in dat land zo beperkt is en dat wij verwachten dat de dertig gevangengenomen actievoerders zo snel mogelijk vrijgelaten worden.

17.08 Laurent Louis (indép.): Monsieur le président, une fois de plus, je vais devoir m'exprimer dans le brouhaha le plus absolu. Il y a parfois des choses surréalistes qui se passent dans cette assemblée. Cet après-midi, Mme Laruelle, ici présente, m'a dit que je ne devais pas m'occuper de ce qui se passe en France en dénonçant l'aide que ce pays accorde aux terroristes qui agissent en Syrie. Selon Mme Laruelle, je n'étais pas dans la bonne assemblée pour ce faire. Je devais donc prendre le TGV pour me rendre à Paris au sein de l'Assemblée nationale pour dénoncer ce pacte honteux d'un pays voisin ...

Monsieur le président, je demande un minimum de calme pour pouvoir m'exprimer en ma qualité de représentant de la Nation. Je crois y avoir droit!

Le **président**: Mais poursuivez!

17.09 Laurent Louis (indép.): Oui mais la sonnette, le bruit ... C'est faire preuve de très peu de respect et si c'était un membre d'un autre parti, on n'aurait pas fait retentir la sonnette à ce moment-là!

Donc, dénoncer la France, on ne peut pas, on n'est pas dans la même assemblée. Aussi, j'invite les auteurs de cette résolution, dans la même logique que Mme Laruelle et du gouvernement, à prendre l'avion pour aller dire à M. Poutine leur manière de penser. En effet,

serons-nous pas alors contraints de faire machine arrière? Il ne faut jamais accorder l'absolution avant d'avoir entendu la confession.

17.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je tiens à exprimer mes remerciements à tous ceux qui ont rendu l'adoption en séance plénière de cette résolution possible en l'espace de deux jours.

Le pourquoi et le contenu de la présente résolution ont déjà été commentés suffisamment dans cet hémicycle. Je me rallie à ces commentaires, en particulier à ceux de Mme Lalieux.

Cette résolution réaffirme notre confiance à l'égard de notre ministre des Affaires étrangères. Nous espérons qu'avec ses homologues de l'Union européenne, il fera part à Moscou de notre préoccupation face à l'espace trop exigu qui est laissé à la démocratie en Russie et de notre espoir de voir libérés dès que possible les 30 militants de Greenpeace qui ont été arrêtés.

17.08 Laurent Louis (onafh.): Mevrouw Laruelle heeft mij zonet gezegd dat ik mij niet moet bezighouden met wat er in Frankrijk gebeurt, en dat ik mij van assemblee vergis.

17.09 Laurent Louis (indép.): Als ik haar logica volg, moeten de indianers van deze resolutie maar eens proberen hun mening in Rusland te gaan verkondigen!

Ik zal tegen dit voorstel van resolutie stemmen want ik vind dat

avec cette discussion, nous gaspillons clairement l'argent du contribuable!

Je voterai donc contre cette résolution, car nous n'avons clairement aucune leçon à donner à la Russie et à Poutine qui apparaît, ces derniers mois, comme un dirigeant politique responsable qui, contrairement aux responsables politiques américains ou européens, est un gage de paix sur la scène internationale.

de heer Poetin de jongste maanden handelt als een politieke leider die zijn verantwoordelijkheid opneemt om vrede te garanderen. Wij mogen niemand de les spellen, wij zouden ons veeleer op het Russische model moeten inspireren.

Si je dois crier, je crierai, monsieur le président: j'ai des ressources!

Nous n'avons pas à nous immiscer dans la démocratie russe et encore moins dans sa justice. Au contraire, nous devrions nous inspirer du modèle russe.

Je répète: que les auteurs suivent le conseil que Mme Laruelle m'a donné en début de séance et qu'ils aillent donner leurs bons conseils en Russie. J'ai fait une recherche: des vols quotidiens sont assurés par Brussels Airlines entre Bruxelles et Moscou. Nul doute que Poutine les accueillera par un bon coup de pied au derrière, car s'il est interdit pour notre gouvernement de dénoncer l'attitude d'un allié européen, nous n'avons pas à donner des leçons à un pays indépendant, comme l'est la Russie.

Je vous remercie pour le spectacle que vous donnez! Je vous remercie, monsieur le président, pour le respect que vous accordez à un représentant élu de la Nation! Je vous certifie que, quoiqu'il en soit, jusqu'au bout, vous devrez faire avec moi!

Le **président**: Quelqu'un demande t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

Scrutins

Geheime stemmingen

18 Nomination des deux médiateurs fédéraux

18 Benoeming van de twee federale ombudsmannen

En application des articles 1^{er} et 3 de la loi du 22 mars 1995 instituant des médiateurs fédéraux, la Chambre des représentants doit procéder à la nomination de deux médiateurs fédéraux, l'un(e) francophone, l'autre néerlandophone.

Met toepassing van de artikelen 1 en 3 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, moet de Kamer overgaan tot de benoeming van twee federale ombudsmannen, de ene Nederlandstalig, de andere Franstalig.

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la nomination de deux médiateurs fédéraux, l'un(e) francophone, l'autre néerlandophone.

Aan de agenda is de geheime stemming voor de benoeming van twee federale ombudsmannen, de ene

Nederlandstalig, de andere Franstalig.

Conformément aux décisions de la Chambre des 17 janvier et 28 février 2013, les trois candidats ont été entendus en commission des Pétitions du 16 avril 2013. Au cours de la Conférence des présidents du 9 octobre 2013, M. Christian Brotcorne, président de la commission des Pétitions, a fait rapport sur l'audition des candidats intervenue en commission des Pétitions.

Overeenkomstig de beslissingen van de Kamer van 17 januari en 28 februari 2013 zijn de drie kandidaten gehoord door de commissie voor de Verzoekschriften op 16 april 2013. Tijdens de Conferentie van voorzitters van 9 oktober 2013 heeft de heer Christian Brotcorne, voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften, verslag uitgebracht van de hoorzitting met de kandidaten in de commissie voor de Verzoekschriften.

La liste des candidats a été distribuée. **(3035/1)**

De kandidatenlijst werd rondgedeeld. **(3035/1)**

J'attire cependant votre attention sur le fait qu'il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour le médiateur fédéral francophone. En effet, il n'y a qu'un candidat pour ce mandat. Je déclare donc élue Mme Catherine De Bruecker, en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, en qualité de médiatrice fédérale francophone.

Ik vestig nochtans uw aandacht op het feit dat wij voor de Franstalige federale ombudsman niet moeten stemmen. Voor dit mandaat is er immers maar één kandidaat. Bijgevolg is mevrouw Catherine De Bruecker, met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, verkozen tot Franstalige federale ombudsvrouw.

Pas d'observations? *(Non)*

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Aldus zal geschieden.

Il faut donc procéder à un scrutin pour le médiateur fédéral néerlandophone.

Wij moeten dus voor de Nederlandstalige federale ombudsman stemmen.

19 Nomination du président de la Commission permanente de contrôle linguistique

19 Benoeming van de voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht

Conformément à l'article 60, § 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, la Chambre désigne le président de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Overeenkomstig artikel 60, § 3, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wijst de Kamer de voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aan.

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la nomination du président de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Aan de agenda is de geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

La liste des candidats a été distribuée. **(3036/1)**

De kandidatenlijst werd rondgedeeld. **(3036/1)**

Les bulletins de vote pour la nomination du médiateur fédéral néerlandophone et du président de la Commission permanente de contrôle linguistique ont déjà été distribués.

De stembiljetten voor de benoeming van de Nederlandstalige federale ombudsman en van de voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht werden reeds rondgedeeld.

Les scrutins étant secrets, les bulletins ne peuvent être signés.

Daar de stemmingen geheim zijn, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun

de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

MM. Dirk Van der Maelen et Wouter De Vriendt sont désignés pour dépouiller les scrutins.

De heren Dirk Van der Maelen en Wouter De Vriendt worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutateurs.

Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer ses deux bulletins non signés dans les urnes, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn beide ongetekende stembiljetten in de stembussen te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en traçant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls, les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Ik wijs erop dat om te stemmen men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatst. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare les scrutins clos.

De stemmingen zijn gesloten.

20 Commission de la protection de la vie privée – Comités sectoriels

20 Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer – Sectorale Comités

Conformément à l'article 31*bis*, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, chaque comité sectoriel est composé de trois membres de la Commission Vie privée, effectifs ou suppléants, dont le président, ainsi que de trois membres externes désignés par la Chambre.

Overeenkomstig artikel 31*bis*, § 2, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, is elk sectoraal comité samengesteld uit drie vaste of plaatsvervangende leden van de Privacycommissie, waaronder de voorzitter, alsmede uit drie externe leden aangewezen door de Kamer.

L'article 4 de l'arrêté royal du 17 décembre 2003 fixant les modalités relatives à la composition et au fonctionnement de certains comités sectoriels institués au sein de la Commission de la protection de la vie privée stipule que les membres externes sont nommés par la Chambre pour un terme de six ans

renouvelable, sur une liste double présentée par le Conseil des ministres pour chacun des mandats vacants. Un membre suppléant est nommé pour chacun des membres effectifs.

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 17 december 2003 tot vaststelling van de nadere regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van bepaalde sectorale comités opgericht binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepaalt dat de externe leden door de Kamer worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar, uit een dubbeltal dat door de Ministerraad voor elk van de vacante mandaten worden voorgedragen. Voor elk effectief lid wordt één plaatsvervangend lid benoemd.

Par lettre du 10 juillet 2013, le secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, transmet la présentation des candidats par le Conseil des ministres pour le Comité sectoriel pour l'Autorité fédérale.

Bij brief van 10 juli 2013 zendt de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, de voordracht van kandidaten door de Ministerraad voor het Sectoraal Comité voor de Federale Overheid.

Il s'agit des candidats suivants:

A. Membres effectifs

A.1. Premier mandat

Premier candidat: Mme Nicole Lepoivre (F)

Deuxième candidat: M. Luc Donnay (F)

A.2. Deuxième mandat

Premier candidat: M. Erik Van Hove (N)

Deuxième candidat: Mme Aurélie Van der Perre (F)

A.3. Troisième mandat

Premier candidat: M. Dirk De Bot (N)

Deuxième candidat: M. Cédric Verschooten (N)

B. Membres suppléants

B.1. Premier mandat

Premier candidat: M. Marc Isgour (F)

Deuxième candidat: M. Michel Fourman (F)

B.2. Deuxième mandat

Premier candidat: M. Michel Fourman (F)

Deuxième candidat: M. Erik Van Hove (N)

B.3. Troisième mandat

Premier candidat: M. Serge Vermeir (N)

Deuxième candidat: M. Luc Lornoy (N)

Het gaat om de volgende kandidaten:

A. Vaste leden

A.1. Eerste mandaat

Eerste kandidaat: mevrouw Nicole Lepoivre (F)

Tweede kandidaat: de heer Luc Donnay (F)

A.2. Tweede mandaat

Eerste kandidaat: de heer Erik Van Hove (N)

Tweede kandidaat: mevrouw Aurélie Van der Perre (F)

A.3. Derde mandaat

Eerste kandidaat: de heer Dirk De Bot (N)

Tweede kandidaat: de heer Cédric Verschooten (N)

B. Plaatsvervangende leden

B.1. Eerste mandaat

Eerste kandidaat: de heer Marc Isgour (F)

Tweede kandidaat: de heer Michel Fourman (F)

B.2. Tweede mandaat

Eerste kandidaat: de heer Michel Fourman (F)

Tweede kandidaat: de heer Erik Van Hove (N)

B.3. Derde mandaat

Eerste kandidaat: de heer Serge Vermeir (N)

Tweede kandidaat: de heer Luc Lornoy (N)

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 17 septembre 2013, le curriculum vitae des candidats a été transmis aux groupes politiques.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 17 september 2013 werden de cv's van de kandidaten aan de politieke fracties bezorgd.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Par lettre du 23 juillet 2013, la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances transmet la présentation des candidats par le Conseil des ministres pour le Comité sectoriel Registre national.

Bij brief van 23 juli 2013 zendt de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen de voordracht van kandidaten door de Ministerraad voor het Sectoraal Comité Rijksregister.

Vu que pour le premier et le deuxième mandat de membre suppléant il n'y a pas de liste double, la ministre propose que la Chambre procède à la nomination des membres effectifs dans l'attente d'un nouvel appel aux candidats pour les mandats manquants.

Aangezien voor het eerste en het tweede mandaat van plaatsvervangend lid geen dubbeltal kan worden voorgedragen, stelt de minister voor dat de Kamer zou overgaan tot de benoeming van de vaste leden, in afwachting van een nieuwe oproep tot kandidaten voor de ontbrekende mandaten.

Il s'agit des candidats suivants:

Membres effectifs

1. Premier mandat

Premier candidat: M. Marc Lognoul (F)

Deuxième candidat: M. Luc Donnay (F)

2. Deuxième mandat

Premier candidat: M. Daniel Haché (N)

Deuxième candidat: M. Kristiaan Torfs (N)

3. Troisième mandat

Premier candidat: M. Bart Preneel (N)

Deuxième candidat: Mme Aurélie Van der Perre (F)

Het gaat om de volgende kandidaten:

Vaste leden

1. Eerste mandaat

Eerste kandidaat: de heer Marc Lognoul (F)

Tweede kandidaat: de heer Luc Donnay (F)

2. Tweede mandaat

Eerste kandidaat: de heer Daniel Haché (N)

Tweede kandidaat: de heer Kristiaan Torfs (N)

3. Derde mandaat

Eerste kandidaat: de heer Bart Preneel (N)

Tweede kandidaat: mevrouw Aurélie Van der Perre (F)

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 17 septembre 2013, le curriculum vitae des candidats pour les mandats de membre effectif a été transmis aux groupes politiques.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 17 september 2013 werden de cv's van de kandidaten voor de mandaten van vast lid aan de politieke fracties bezorgd.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

21 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

21 Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique la proposition de loi de MM. Eric Thiébaud, Laurent Devin et André Frédéric modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (n° 528/1), afin de la joindre au projet de loi modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et modifiant la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'Energie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, en exécution de l'Accord international du 5 avril 1973 pris en application des §§ 1^{er} et 4 de l'article III du Traité du 1^{er} juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires (n° 2941/1).

Op vraag van de indieners, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Eric Thiébaud, Laurent Devin en André Frédéric tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (nr. 528/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, teneinde het toe te voegen aan het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen teneinde de Internationale Organisatie voor Atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, in uitvoering van het Internationaal Akkoord van 5 april 1973 bij toepassing der §§ 1 en 4 van artikel III van het Verdrag van 1 juli 1968 inzake de niet-verspreiding van kernwapens (nr. 2941/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Dit voorstel werd eerder verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Pas d'observations? (Non)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

22 Commission des Poursuites

22 Commissie voor de Vervolgingen

Le groupe CD&V présente la candidature de M. Gerald Kindermans en tant que président de la commission des Poursuites.

De CD&V-fractie draagt de kandidatuur van de heer Gerald Kindermans voor als voorzitter van de commissie voor de Vervolgingen.

23 Prise en considération de propositions

23 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet et à l'exception de la proposition n° 3034/1 de M. Van den Bergh qui

demande le retrait de la demande de prise en considération de sa proposition, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, en met uitzondering van het voorstel nr. 3034/1 van de heer Van den Bergh, die de intrekking van het verzoek van de inoverwegingneming van zijn voorstel vraagt, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "la réaction de l'État belge, premier actionnaire de BNP Paribas, par rapport aux dossiers de fraude fiscale qui impliquent la banque" (n° 100)

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "de reactie van de Belgische Staat, als grootste aandeelhouder van BNP Paribas, op de fiscale fraude-dossiers waarin de bank verwickeld is" (nr. 100)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 16 juillet 2013.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 16 juli 2013.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 100/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luk Van Biesen et Kristof Waterschoot.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 100/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luk Van Biesen en Kristof Waterschoot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, comme vous le savez, l'État belge est le premier actionnaire d'une grande banque française, à savoir BNP Paribas. Cette banque a été pointée du doigt à plusieurs reprises, ces derniers mois, pour s'être rendue complice et parfois co-auteur de graves faits de fraude fiscale, notamment via ses filiales suisse et monégasque.

Il nous semble absolument anormal que l'État belge, en tant que premier actionnaire de cette banque, reste indifférent à ces faits d'où l'interpellation que j'ai adressée au ministre des Finances et la motion qui est soumise à votre vote. Elle vise à ce que le premier actionnaire, à savoir la Belgique, signifie de façon ferme sa désapprobation à l'égard de tels faits, demande des comptes aux dirigeants de la banque et demande surtout qu'il soit mis fin à ces pratiques de fraude fiscale qui sont absolument inacceptables.

24.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): BNP Paribas werd herhaaldelijk medeplichtigheid en mededaderschap aangewreven in zware fiscalefraudedossiers. De Belgische Staat, die hoofdaandeelhouder is van de bank, moet BNP Paribas rekenschap vragen en eisen dat de bank die onaanvaardbare praktijken stopzet.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

25 Wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (2938/3)

25 Projet de loi portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (nouvel intitulé) (2938/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2938/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2938/4)**

26 Wetsontwerp betreffende het sociaal statuut van bepaalde categorieën van personen die een publiek mandaat uitoefenen (2930/1)

26 Projet de loi concernant le statut social de certaines catégories de personnes qui exercent un mandat public (2930/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2930/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2930/3)**

27 **Projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la rectification d'erreurs matérielles ou à la réparation d'omissions dans les décisions judiciaires ainsi qu'à l'interprétation des décisions judiciaires (50/11)**

27 **Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de verbetering van materiële verschrijvingen of het herstel van omissies in rechterlijke beslissingen alsook de uitlegging van rechterlijke beslissingen (50/11)**

Geamendeerd door de Senaat

Amendé par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp unaniem aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(50/12)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi à l'unanimité. Il sera soumis à la sanction royale. **(50/12)**

(De heer Bart Somers heeft voor gestemd)

28 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1956 tot bescherming van de benaming "Rode-Kruis", van de tekens en emblemen van het Rode-Kruis met het oog op de overeenstemming ervan met het Aanvullend Protocol bij de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de aanvaarding van een aanvullend onderscheidend embleem (Protocol III), aangenomen te Genève op 8 december 2005 (2925/1)**

28 **Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1956 relative à la protection des dénominations, signes et emblèmes de la Croix-Rouge en vue de sa mise en conformité avec le Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949, relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel (Protocole III) adopté à Genève le 8 décembre 2005 (2925/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2925/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2925/3)**

29 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le compte de qualité des avocats (nouvel intitulé) (1661/5)

29 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de kwaliteitsrekening van advocaten betreft (nieuw opschrift) (1661/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	109	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(3059/1)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(3059/1)**

30 Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne le compte de qualité des notaires et la loi hypothécaire du 16 décembre 1831 en ce qui concerne le compte de qualité des avocats, des notaires et des huissiers de justice (nouvel intitulé) (1661/6)

30 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de kwaliteitsrekening van notarissen betreft en van de hypotheekwet van 16 december 1831 wat de kwaliteitsrekening van advocaten, notarissen en gerechtsdeurwaarders betreft (nieuw opschrift) (1661/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel unaniem aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden

overgezonden. **(1661/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi à l'unanimité. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1661/7)**

(Mevrouw Meyrem Almaci heeft voor gestemd)

31 Wetsontwerp tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden (41/16)

31 Projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités (41/16)

Geamendeerd door de Senaat

Amendé par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(41/17)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(41/17)**

32 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (2959/1-5)

32 Amendements et articles réservés du projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (2959/1-5)

Stemming over amendement nr. 5 van Barbara Pas cs op artikel 2. **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 5 de Barbara Pas cs à l'article 2. **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 1 van Theo Francken cs tot invoeging van een artikel 2/1 (n). **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Theo Francken cs tendant à insérer un article 2/1 (n). **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 3. **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 6 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 3. **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 2 van Theo Francken cs tot invoeging van een artikel 3/1 (n). **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Theo Francken cs tendant à insérer un article 3/1 (n). **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 4. **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 7 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 4. **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	9	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Theo Francken cs tot weglating van artikel 5. **(2959/3)**
Vote sur l'amendement n° 3 de Theo Francken cs tendant à supprimer l'article 5. **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	97	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

(...): (...)

(De heer Gerolf Annemans heeft voor gestemd)

Le **président**:
Stemming over amendement nr. 8 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 5. **(2959/3)**
Vote sur l'amendement n° 8 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 5. **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Stemming over amendement nr. 9 van Barbara Pas cs op artikel 6. **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 9 de Barbara Pas cs à l'article 6. **(2959/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 15)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Theo Francken cs op artikel 6. **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Theo Francken cs à l'article 6. **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Stemming over amendement nr. 10 van Barbara Pas op artikel 7. **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 10 de Barbara Pas à l'article 7. **(2959/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 7 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Stemming over amendement nr. 11 van Barbara Pas cs op artikel 8. **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 11 de Barbara Pas cs à l'article 8. **(2959/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 17)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Stemming over amendement nr. 12 van Barbara Pas cs op artikel 9. **(2959/3)**

Vote sur l'amendement n° 12 de Barbara Pas cs à l'article 9. **(2959/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 17)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.

33 Geheel van het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip **(2959/5)**

33 Ensemble du projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe **(2959/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	102	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2959/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2959/6)**

34 Amendements et articles réservés de la proposition de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (2960/1-4)

34 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (2960/1-4)

Stemming over amendement nr. 1 van Theo Francken cs op artikel 2. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Theo Francken cs à l'article 2. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 2. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 19 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 2. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 2 van Theo Francken cs op artikel 3. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Theo Francken cs à l'article 3. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Theo Francken cs op artikel 4. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Theo Francken cs à l'article 4. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Theo Francken cs op artikel 4. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Theo Francken cs à l'article 4. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Stemming over amendement nr. 5 van Theo Francken cs op artikel 6. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 5 de Theo Francken cs à l'article 6. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

(Mme Julie Fernandez Fernandez a voté contre)

Stemming over amendement nr. 6 van Theo Francken cs tot weglating van artikel 7. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 6 de Theo Francken cs tendant à supprimer l'article 7. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 22)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 20 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 7. **(2960/2)**
 Vote sur l'amendement n° 20 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 7. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 7 aangenomen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Theo Francken cs op artikel 8. **(2960/2)**
 Vote sur l'amendement n° 7 de Theo Francken cs à l'article 8. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 aangenomen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Stemming over amendement nr. 8 van Theo Francken cs tot weglating van artikel 10. **(2960/2)**
 Vote sur l'amendement n° 8 de Theo Francken cs tendant à supprimer l'article 10. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 24)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 10. **(2960/2)**
 Vote sur l'amendement n° 21 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 10. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Stemming over amendement nr. 9 van Theo Francken cs op artikel 11. **(2960/2)**
Vote sur l'amendement n° 9 de Theo Francken cs à l'article 11. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Stemming over amendement nr. 10 van Theo Francken cs op artikel 13. **(2960/2)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Theo Francken cs à l'article 13. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.

Stemming over amendement nr. 11 van Theo Francken cs op artikel 14. **(2960/2)**
Vote sur l'amendement n° 11 de Theo Francken cs à l'article 14. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Stemming over amendement nr. 12 van Theo Francken cs op artikel 15. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 12 de Theo Francken cs à l'article 15. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 15 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 est adopté.

Stemming over amendement nr. 13 van Theo Francken cs op artikel 17. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 13 de Theo Francken cs à l'article 17. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 17 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 17 est adopté.

Stemming over amendement nr. 14 van Theo Francken cs op artikel 19. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 14 de Theo Francken cs à l'article 19. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 19 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 19 est adopté.

Stemming over amendement nr. 15 van Theo Francken cs op artikel 20. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 15 de Theo Francken cs à l'article 20. **(2960/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 27)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 20 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 est adopté.

Stemming over amendement nr. 22 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 21. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 22 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 21. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 16 van Theo Francken cs op artikel 21.(2960/2)
Vote sur l'amendement n° 16 de Theo Francken cs à l'article 21.(2960/2)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 29)		
Ja	27	Oui
Nee	110	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 21 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 est adopté.

Stemming over amendement nr. 23 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 22.(2960/2)
Vote sur l'amendement n° 23 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 22.(2960/2)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 30)		
Ja	10	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Theo Francken cs op artikel 22.(2960/2)
Vote sur l'amendement n° 17 de Theo Francken cs à l'article 22.(2960/2)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 31)		
Ja	27	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 22 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Stemming over amendement nr. 24 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 23.(2960/2)
Vote sur l'amendement n° 24 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 23.(2960/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Theo Francken cs op artikel 23. **(2960/2)**

Vote sur l'amendement n° 18 de Theo Francken cs à l'article 23. **(2960/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	110	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

35 Geheel van het wetsvoorstel met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie **(2960/4)**

35 Ensemble de la proposition de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (nouvel intitulé) **(2960/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	102	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(2960/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(2960/5)**

36 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel houdende toekenning van een

jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (2961/1-4)**36 Amendements et articles réservés de la proposition de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (2961/1-4)**Stemming over amendement nr. 1 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 2. **(2961/2)**Vote sur l'amendement n° 1 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 2. **(2961/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Barbara Pas cs op artikel 2. **(2961/2)**Vote sur l'amendement n° 2 de Barbara Pas cs à l'article 2. **(2961/2)**Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)**(Stemming/vote 35)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr.5 van Theo Franken cs op artikel 2. **(2961/2)**Vote sur l'amendement n° 5 de Theo Franken cs à l'article 2. **(2961/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 36)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	109	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 6 van Theo Franken cs tot invoeging van een artikel 2/1 (n). **(2961/2)**Vote sur l'amendement n° 6 de Theo Franken cs tendant à insérer un article 2/1 (n). **(2961/2)**Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)**(Stemming/vote 36)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Barbara Pas cs op artikel 3. **(2961/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Barbara Pas cs à l'article 3. **(2961/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 37)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Theo Francken cs op artikel 3. **(2961/2)**

Vote sur l'amendement n° 7 de Theo Francken cs à l'article 3. **(2961/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 38)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 4 van Barbara Pas cs tot weglating van artikel 4. **(2961/2)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Barbara Pas cs tendant à supprimer l'article 4. **(2961/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Theo Franken cs op artikel 4. **(2961/2)**

Vote sur l'amendement n° 8 de Theo Franken cs à l'article 4. **(2961/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 40)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	109	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

(De heer Karel Uyttensprot heeft voor gestemd)

37 Geheel van het wetsvoorstel houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (2961/4)

37 Ensemble de la proposition de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (2961/4)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (2961/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (2961/5)

38 Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (nieuw opschrift) (2989/4)

38 Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (nouvel intitulé) (2989/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 42)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (2989/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (2989/5)

39 Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (2990/6)

39 Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca (2990/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 43)</i>		
Ja	101	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2990/7)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2990/7)**

40 Wetsontwerp tot wijziging van het Hoofdstuk 8 van Titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 en van het Sociaal Strafwetboek (nieuw opschrift) (2952/4)

40 Projet de loi modifiant le Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et le Code pénal social (nouvel intitulé) (2952/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 44)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2952/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2952/5)**

41 Wetsontwerp houdende het Consulaire Wetboek (2841/4)

41 Projet de loi portant le Code consulaire (2841/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 45)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2841/5)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2841/5)**

42 Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juni 1934 houdende reglement op de beoefening der tandheekunde, inzake de reglementering van de toegang tot voor tandverzorging uitgeruste lokalen (nieuw opschrift) (387/6)

42 Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juin 1934 réglementant l'exercice de l'art dentaire en ce qui concerne la réglementation relative à l'accès aux cabinets dentaires (387/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 46)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(387/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(387/7)**

43 Voorstel van resolutie betreffende de aanklacht voor piraterij tegen geweldloze actievoerders in Rusland (3050/3)

43 Proposition de résolution relative à l'inculpation pour piraterie d'activistes pacifiques en Russie (3050/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 47)</i>			
Ja	126	Oui	
Nee	10	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	136	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(3050/4)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(3050/4)**

Scrutins (*continuation*)

Geheime stemmingen (*voortzetting*)

44 Nomination d'un médiateur fédéral (N) – Résultat du scrutin

44 Benoeming van een federale ombudsman (N) – Uitslag van de stemming

Votants	134	Stemmen	
Blancs ou nuls	10	Blanco of ongeldig	
Valables	124	Geldig	
Majorité absolue	63	Volstreekte meerderheid	

M. Guido Herman a obtenu 114 suffrages.

De heer Guido Herman heeft 114 stemmen bekomen.

M. Geert Van Haegenborgh a obtenu 10 suffrages.

De heer Geert Van Haegenborgh heeft 10 stemmen bekomen.

M. Guido Herman ayant obtenu 114 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé médiateur fédéral (néerlandophone).

Aangezien de heer Guido Herman 114 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot (Nederlandstalige) federale ombudsman.

45 Commission permanente de contrôle linguistique – Résultat du scrutin pour la nomination du président

45 Vaste Commissie voor Taaltoezicht - Uitslag van de stemming voor de benoeming van de voorzitter

Votants	134	Stemmen
Blancs ou nuls	10	Blanco of ongeldig
Valables	124	Geldig
Majorité absolue	63	Volstreekte meerderheid

M. Emmanuel Vandebossche a obtenu 85 suffrages.
De heer Emmanuel Vandebossche heeft 85 stemmen gekregen.

Mme Anne Sobrie a obtenu 27 suffrages.
Mevrouw Anne Sobrie heeft 27 stemmen gekregen.

M. Lucien Renders a obtenu 8 suffrages.
De heer Lucien Renders heeft 8 stemmen gekregen.

M. Philippe Vande Casteele a obtenu 3 suffrages.
De heer Philippe Vande Casteele heeft 3 stemmen gekregen.

M. Philippe Vermeulen a obtenu 1 suffrage.
De heer Philippe Vermeulen heeft 1 stem gekregen.

M. Emmanuel Vandebossche ayant obtenu 85 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé président de la Commission permanente de contrôle linguistique.
Aangezien de heer Emmanuel Vandebossche 85 stemmen heeft gekregen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

46 Adoption de l'ordre du jour

46 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents, avec l'ajout du projet de loi n° 2984.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt, met toevoeging van het wetsontwerp nr. 2984.

Pas d'observations? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée. Prochaine séance le mardi 15 octobre 2013 à 15.00 heures.
De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering dinsdag 15 oktober om 15.00 uur.

La séance est levée à 18.55 heures.
De vergadering wordt gesloten om 18.55 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 160 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 160 bijlage.

Détail des votes nominatifs**Detail van de naamstemmingen**

Vote nominatif – Naamstemming: 001

Oui	087	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	050	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	134	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze

Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	135	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoi Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne,

Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	109	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	026	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	131	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaire Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	126	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaire Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval

David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse,

Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muyille Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Siegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, De Bont Rita, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, De Bont Rita, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	009	Ja
-----	-----	----

Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	034	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	097	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	035	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	101	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé,

George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muelle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	035	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muelle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 018

Oui	102	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	035	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 019

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, De Bont Rita, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Vote nominatif - Naamstemming: 020

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van

Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 021

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, De Bont Rita, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Vote nominatif - Naamstemming: 022

Oui	035	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 023

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	101	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour

Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 024

Oui	035	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 025

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 026

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, De Bont Rita, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Vote nominatif - Naamstemming: 027

Oui	035	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	099	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut

Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 028

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	101	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 029

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	110	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 030

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé,

George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 031

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	108	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 032

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 033

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	110	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 034

Oui	102	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	035	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 035

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	026	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 036

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	109	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 037

Oui	035	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	101	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien,

Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 038

Oui	035	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	101	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck

Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 039

Oui	010	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Non	101	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	026	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 040

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo,

Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	109	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 041

Oui	098	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	035	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	004	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, De Vriendt Wouter, Louis Laurent, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 042

Oui	087	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoi Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	047	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, Dumery Daphné, Francken Theo, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 043

Oui	101	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	035	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 044

Oui	115	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin

Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	020	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 045

Oui	087	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	050	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 046

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 047

Oui	126	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Özen Özlem, Rutten Gwendolyn, Sampaoli Vincent, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	010	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------